Evropski parlament
2024-2029

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2025/0059(COD)

1.12.2025

PREDLOGI SPREMEMB
481 - 825

Osnutek poročila
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

Vzpostavitev skupnega sistema za vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v Uniji, ter razveljavitvi Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta, Direktive Sveta 2001/40/ES in Odločbe Sveta 2004/191/ES

Predlog uredbe
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Predlog spremembe 481
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Uvodna izjava 39 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(39a) Osebne podatke v zvezi z državljani tretjih držav bi bilo treba posredovati izvorni državi šele po temeljiti oceni, v kateri je ugotovljeno, da to ne bo ogrozilo njihove dobrobiti.

Or. en

Predlog spremembe 482
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(40a) Žrtve trgovine z ljudmi, ki so v postopku odobritve dovoljenja za prebivanje v skladu z Direktivo Sveta 2004/81/ES, se ne bi smele šteti za nedovoljeno prisotne na ozemlju te države članice, dokler pristojni organ ne sprejme končne odločitve o izdaji dovoljenja za prebivanje.

Or. en

Predlog spremembe 483
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Uvodna izjava 41

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(41) Za obdelavo osebnih podatkov za namene te uredbe se uporablja	***črtano***

Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta[14]. Za obdelavo osebnih podatkov v institucijah in organih Unije za namene te uredbe se uporablja Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta. Iz pomembnih razlogov javnega interesa, ki stojijo za ponovnim sprejemom, bi bilo lahko treba za namene ponovnega sprejema in reintegracije prenesti osebne podatke državljanov tretjih držav, ki jim je bila izdana odločba o vrnitvi, vključno s podatki v zvezi z njihovo identiteto, potnimi listinami, drugimi ustreznimi podatki ter v ustrezno utemeljenih primerih podatki o njihovih kazenskih obsodbah in zdravju. Take prenose je treba opraviti v skladu s poglavjem V Uredbe (EU) 2016/679 in poglavjem V Uredbe (EU) 2018/1725[15], kot je ustrezno, pa tudi v skladu z načeli nevračanja, sorazmernosti in nujnosti ter Listino Evropske unije o temeljnih pravicah.

---

[14] Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Or. en

Predlog spremembe 484
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 41

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(41) Za obdelavo osebnih podatkov za namene te uredbe se uporablja Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta[14]. Za obdelavo osebnih podatkov v institucijah in organih Unije za namene te uredbe se uporablja Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta. Iz pomembnih razlogov javnega interesa, ki stojijo za ponovnim sprejemom, bi bilo lahko treba za namene ponovnega sprejema in reintegracije prenesti osebne podatke državljanov tretjih držav, ki jim je bila izdana odločba o vrnitvi, vključno s podatki v zvezi z njihovo identiteto, potnimi listinami, drugimi ustreznimi podatki ter v ustrezno utemeljenih primerih podatki o njihovih kazenskih obsodbah in zdravju. Take prenose je treba opraviti v skladu s poglavjem V Uredbe (EU) 2016/679 in poglavjem V Uredbe (EU) 2018/1725[15], kot je ustrezno, pa tudi v skladu z načeli nevračanja, sorazmernosti in nujnosti ter Listino Evropske unije o temeljnih pravicah.	***črtano***

---

[14] Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi

osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Or. en

Predlog spremembe 485
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 41

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(41) ***Za obdelavo*** osebnih podatkov ***za namene te uredbe se uporablja Uredba*** (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta***[14]***. ***Za obdelavo osebnih*** podatkov ***v institucijah in organih Unije za namene te uredbe se uporablja Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta. Iz pomembnih razlogov javnega interesa, ki stojijo za ponovnim sprejemom, bi bilo lahko treba za namene ponovnega sprejema in reintegracije prenesti osebne podatke državljanov tretjih držav, ki jim je bila izdana odločba o vrnitvi, vključno s podatki v zvezi z njihovo identiteto, potnimi listinami, drugimi ustreznimi podatki ter v ustrezno utemeljenih primerih podatki o njihovih kazenskih obsodbah in zdravju. Take prenose je treba opraviti v skladu s poglavjem V*** Uredbe (EU) 2016/679 ***in poglavjem V Uredbe (EU) 2018/1725***[15]***, kot je ustrezno, pa tudi v skladu z načeli nevračanja, sorazmernosti in nujnosti ter Listino Evropske unije o temeljnih pravicah***.	(41) ***Organi držav članic, pristojni za vračanje, bi morali pri obdelavi*** osebnih podatkov ***za namene pravilnega izvajanja postopkov vračanja ravnati v skladu s členom 8 Listine o temeljnih pravicah in Uredbo (EU) 2016/679, zlasti členom 9(2), točka (g). Posebno pozornost bi bilo treba nameniti zagotavljanju sorazmernosti ter obstoju ustreznih in posebnih ukrepov za varstvo temeljnih pravic in interesov posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki. Države članice ne bi smele vzpostavljati nobenega stika z državo izvora prosilca za azil, dokler ni sprejeta končna odločitev o prošnji za mednarodno zaščito. Za tretje države vrnitve pogosto ne velja sklep o ustreznosti, ki ga Komisija sprejme na podlagi člena 45 Uredbe*** (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta***, poleg tega tretje države pogosto ne sklenejo sporazuma o ponovnem sprejemu z Unijo niti ne zagotovijo ustreznih zaščitnih ukrepov v smislu člena 46 Uredbe (EU) 2016/679 na kakšen drugačen način. Sporazumi o ponovnem sprejemu, ki so jih sklenile ali o katerih se pogajajo Unija ali države članice in ki zagotavljajo ustrezne zaščitne ukrepe za***

prenos podatkov ***v tretje države v skladu s členom 46*** Uredbe (EU) 2016/679***, bi morali vključevati zavezujoča in izvršljiva zagotovila o varstvu podatkov v teh tretjih državah. Kadar takih sporazumov ni, pristojni organi držav članic osebnih podatkov ne bi smeli prenesti organom tretjih držav.***

---

*[14] **Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).***

*[15] **Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).***

Or. en

Predlog spremembe 486
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 41

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(41) Za obdelavo osebnih podatkov za namene te uredbe se uporablja Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta[14]. Za obdelavo osebnih podatkov v institucijah in organih Unije za	(41) Za obdelavo osebnih podatkov za namene te uredbe se uporablja Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta[14]. Za obdelavo osebnih podatkov v institucijah in organih Unije za

namene te uredbe se uporablja Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta. Iz pomembnih razlogov javnega interesa, ki stojijo za ponovnim sprejemom, bi bilo lahko treba za namene ponovnega sprejema in reintegracije prenesti osebne podatke državljanov tretjih držav, ki jim je bila izdana odločba o vrnitvi, vključno s podatki v zvezi z njihovo identiteto, potnimi listinami***,*** ***drugimi ustreznimi podatki ter v ustrezno utemeljenih primerih podatki o njihovih kazenskih obsodbah*** in ***zdravju***. Take prenose je treba opraviti v skladu s poglavjem V Uredbe (EU) 2016/679 in poglavjem V Uredbe (EU) 2018/1725[15], ***kot je*** ustrezno***, pa tudi v skladu z načeli*** nevračanja, sorazmernosti in nujnosti ter Listino Evropske unije o temeljnih pravicah.

[14] Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

namene te uredbe se uporablja Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta. Iz pomembnih razlogov javnega interesa, ki stojijo za ponovnim sprejemom, bi bilo lahko treba za namene ponovnega sprejema in reintegracije prenesti osebne podatke državljanov tretjih držav, ki jim je bila izdana odločba o vrnitvi, vključno s podatki v zvezi z njihovo identiteto, potnimi listinami in ***zdravjem***. Take prenose je treba opraviti v skladu s poglavjem V Uredbe (EU) 2016/679 in poglavjem V Uredbe (EU) 2018/1725[15], ***pod pogojem, da je državljan tretje države, ki mu je bila izdana odločba o vrnitvi, privolil v ta prenos. Poleg tega bi bil v*** ustrezno ***utemeljenih primerih prenos osebnih podatkov državljanov tretjih držav, ki jim je bila izdana odločba o vrnitvi v zvezi z njihovimi kazenskimi obsodbami, lahko potreben za namene ponovnega sprejema in reintegracije. Pri vseh prenosih osebnih podatkov državljanov tretjih držav je treba upoštevati načela*** nevračanja, sorazmernosti in nujnosti ter Listino Evropske unije o temeljnih pravicah.

[14] Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Or. en

Obrazložitev

Temu ustrezajo predlagane spremembe členov 39, 40 in 41.

Predlog spremembe 487
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 41

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(41) Za obdelavo osebnih podatkov za namene te uredbe se uporablja Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta[14]. Za obdelavo osebnih podatkov v institucijah in organih Unije za namene te uredbe se uporablja Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta. Iz pomembnih razlogov javnega interesa, ki stojijo za ponovnim sprejemom, bi bilo lahko treba za namene ponovnega sprejema in reintegracije prenesti osebne podatke državljanov tretjih držav, ki jim je bila izdana odločba o vrnitvi, vključno s podatki v zvezi z njihovo identiteto, potnimi listinami, drugimi ustreznimi podatki ter v ustrezno utemeljenih primerih podatki o njihovih kazenskih obsodbah in zdravju. Take prenose je treba opraviti v skladu s poglavjem V Uredbe (EU) 2016/679 in poglavjem V Uredbe (EU) 2018/1725[15]***, kot je ustrezno, pa tudi v skladu z načeli nevračanja, sorazmernosti in nujnosti ter Listino Evropske unije o temeljnih pravicah***.	(41) Za obdelavo osebnih podatkov za namene te uredbe se uporablja Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta[14]. Za obdelavo osebnih podatkov v institucijah in organih Unije za namene te uredbe se uporablja Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta. Iz pomembnih razlogov javnega interesa, ki stojijo za ponovnim sprejemom ***in učinkovitim vračanjem***, bi bilo lahko treba za namene ponovnega sprejema in reintegracije prenesti osebne podatke državljanov tretjih držav, ki jim je bila izdana odločba o vrnitvi, vključno s podatki v zvezi z njihovo identiteto, potnimi listinami, drugimi ustreznimi podatki ter v ustrezno utemeljenih primerih podatki o njihovih kazenskih obsodbah in zdravju. Take prenose je treba opraviti v skladu s poglavjem V Uredbe (EU) 2016/679 in poglavjem V Uredbe (EU) 2018/1725[15].
[14] Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016,	[14] Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016,

str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

[15] Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

Or. en

Predlog spremembe 488
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 42

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(42) Ovire za sodelovanje in komunikacijo med organi držav članic, pristojnimi za azilne postopke in postopke vračanja, so ključni strukturni izziv za učinkovitejši postopek vračanja. Pristojni organi, ki so vključeni v različne faze postopka vračanja, bi morali tesno sodelovati in se med seboj usklajevati. Kadar države članice kot pristojne organe na podlagi te uredbe določijo organe za preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj, bi bilo treba to razumeti tako, da je ta določitev omejena na take organe, kadar delujejo v vlogi izvrševanja odločb o vrnitvi. Takšna določitev ne bi smela zajemati organov za preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj, kadar delujejo kot preiskovalni organi v kazenskih postopkih.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 489
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 42

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(42) ***Ovire za sodelovanje in komunikacijo med*** organi ***držav članic***, ***pristojnimi za azilne postopke in postopke vračanja,*** so ***ključni strukturni izziv*** za ***učinkovitejši postopek vračanja.*** Pristojni organi, ki so vključeni v različne faze postopka vračanja, bi morali tesno sodelovati in se med seboj usklajevati***. Kadar države članice kot pristojne organe na podlagi te uredbe določijo organe*** za ***preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj, bi bilo treba to razumeti tako, da je ta določitev omejena na take organe, kadar delujejo v vlogi izvrševanja odločb o vrnitvi. Takšna določitev ne bi smela zajemati organov za preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj, kadar delujejo kot preiskovalni organi v kazenskih postopkih.***	(42) ***Pristojni*** organi, ***ki*** so ***pristojni*** za ***azil, in*** pristojni organi, ki so vključeni v različne faze postopka vračanja, bi morali tesno sodelovati in se med seboj usklajevati za ***zagotovitev učinkovitega vračanja***.

Or. en

Predlog spremembe 490
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Uvodna izjava 42

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(42) ***Ovire za sodelovanje in komunikacijo med*** organi ***držav članic***, ***pristojnimi za azilne postopke in postopke vračanja,*** so ***ključni strukturni izziv*** za ***učinkovitejši postopek vračanja.*** Pristojni organi, ki so vključeni v različne faze postopka vračanja, bi morali tesno sodelovati in se med seboj usklajevati***. Kadar države članice kot pristojne organe***	(42) ***Pristojni*** organi, ***ki*** so ***pristojni*** za ***azil, in*** pristojni organi, ki so vključeni v različne faze postopka vračanja, bi morali tesno sodelovati in se med seboj usklajevati za ***zagotovitev učinkovitega vračanja***.

na podlagi te uredbe določijo organe za ***preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj, bi bilo treba to razumeti tako, da je ta določitev omejena na take organe, kadar delujejo v vlogi izvrševanja odločb o vrnitvi. Takšna določitev ne bi smela zajemati organov za preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj, kadar delujejo kot preiskovalni organi v kazenskih postopkih.***

Or. en

Predlog spremembe 491
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 42

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(42) Ovire za sodelovanje in komunikacijo med organi držav članic, pristojnimi za azilne postopke in postopke vračanja, so ključni strukturni izziv za učinkovitejši postopek vračanja. Pristojni organi, ki so vključeni v različne faze postopka vračanja, bi morali tesno sodelovati in se med seboj usklajevati. ***Kadar države članice kot pristojne organe na podlagi te uredbe določijo organe za preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj, bi bilo treba to razumeti tako, da je ta določitev omejena na take organe, kadar delujejo v vlogi izvrševanja odločb o vrnitvi. Takšna določitev ne bi smela zajemati organov za preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj, kadar delujejo kot preiskovalni organi v kazenskih postopkih.***	(42) Ovire za sodelovanje in komunikacijo med organi držav članic, pristojnimi za azilne postopke in postopke vračanja, so ključni strukturni izziv za učinkovitejši postopek vračanja. Pristojni organi, ki so vključeni v različne faze postopka vračanja, bi morali tesno sodelovati in se med seboj usklajevati.

Or. en

Predlog spremembe 492
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 43

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(43) Skupni sistem vračanja bi moral v celoti izkoristiti digitalne sisteme, ki podpirajo upravljanje vračanja, ponovnega sprejema in reintegracije, tako tiste, ki se operativno upravljajo na ravni Unije, kot tiste, ki jih operativno upravljajo države članice, ob osredotočanju na učinkovite upravne postopke, sodelovanje, izmenjavo informacij in interoperabilnost.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 493
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 43

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(43) Skupni sistem vračanja bi moral v celoti izkoristiti digitalne sisteme, ki podpirajo upravljanje vračanja, ponovnega sprejema in reintegracije, tako tiste, ki se operativno upravljajo na ravni Unije, kot tiste, ki jih operativno upravljajo države članice, ob osredotočanju na učinkovite upravne postopke, sodelovanje, izmenjavo informacij in interoperabilnost.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Predlog o digitalizaciji sistemov za vodenje zadev za vračanje bo ločen zakonodajni predlog. Menimo, da bi bilo treba odločitev o vidikih digitalizacije sprejeti v tem spisu.

Predlog spremembe 494
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 43

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(43) Skupni sistem vračanja bi moral v celoti izkoristiti digitalne sisteme, ki podpirajo upravljanje vračanja, ponovnega sprejema in reintegracije, tako tiste, ki se operativno upravljajo na ravni Unije, kot tiste, ki jih operativno upravljajo države članice, ob osredotočanju na učinkovite upravne postopke, sodelovanje, izmenjavo informacij in interoperabilnost.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 495
Tomáš Zdechovský

Predlog uredbe
Uvodna izjava 43

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(43) Skupni sistem vračanja bi moral v celoti izkoristiti digitalne sisteme, ki podpirajo upravljanje vračanja, ponovnega sprejema in reintegracije, tako tiste, ki se operativno upravljajo na ravni Unije, kot tiste, ki jih operativno upravljajo države članice, ob osredotočanju na učinkovite upravne postopke, sodelovanje, izmenjavo informacij in interoperabilnost.	(43) Skupni sistem vračanja bi moral v celoti izkoristiti digitalne sisteme, ki podpirajo upravljanje vračanja, ponovnega sprejema in reintegracije, tako tiste, ki se operativno upravljajo na ravni Unije, kot tiste, ki jih operativno upravljajo države članice, ob osredotočanju na učinkovite upravne postopke, sodelovanje, izmenjavo informacij in interoperabilnost. ***Smernice v zvezi s tem bodo podane v okviru digitalizacije upravljanja vračanja, kar bo urejeno v ločenem instrumentu.***

Or. en

Predlog spremembe 496

Irena Joveva

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(44) Unija zagotavlja finančno in operativno podporo za učinkovito izvajanje te uredbe. Kolikor se bodo dejavnosti financirale iz tematskega instrumenta Sklada za azil, migracije in vključevanje, se lahko izvajajo v okviru neposrednega, posrednega ali deljenega upravljanja. Države članice bi morale kar najbolje izkoristiti razpoložljive finančne instrumente, programe in projekte Unije na področju vračanja, zlasti tiste na podlagi Uredbe (EU) 2021/1147 Evropskega parlamenta in Sveta[16], ter operativno pomoč Evropske agencije za mejno in obalno stražo v skladu z Uredbo (EU) 2019/1896 Evropskega parlamenta in Sveta[17]. Tako podporo bi bilo treba uporabiti zlasti za vzpostavitev sistemov za upravljanje vračanja in programov za zagotavljanje logistične, finančne in druge materialne pomoči ali pomoči v naravi v podporo vračanju nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav.	(44) Unija zagotavlja finančno in operativno podporo za učinkovito izvajanje te uredbe. Kolikor se bodo dejavnosti financirale iz tematskega instrumenta Sklada za azil, migracije in vključevanje, se lahko izvajajo v okviru neposrednega, posrednega ali deljenega upravljanja. Države članice bi morale kar najbolje izkoristiti razpoložljive finančne instrumente, programe in projekte Unije na področju vračanja, zlasti tiste na podlagi Uredbe (EU) 2021/1147 Evropskega parlamenta in Sveta[16], ter operativno pomoč Evropske agencije za mejno in obalno stražo v skladu z Uredbo (EU) 2019/1896 Evropskega parlamenta in Sveta[17]. ***Unija bi morala dati na voljo podporo za reintegracijo, ki bi se financirala iz programov Unije, kot so tisti, ki jih usklajuje Frontex, da bi zagotovila usklajen pristop, preprečila nedovoljeno sekundarno gibanje znotraj Unije in se izognila upravnemu podvajanju, kot je vzpostavljanje vzporednih struktur na nacionalni ravni.*** Tako podporo ***Unije*** bi bilo treba uporabiti zlasti za vzpostavitev sistemov za upravljanje vračanja in programov za zagotavljanje logistične, finančne in druge materialne pomoči ali pomoči v naravi v podporo vračanju nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav.
[16] Uredba (EU) 2021/1147 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. julija 2021 o vzpostavitvi Sklada za azil, migracije in vključevanje (UL L 251, 15.7.2021, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).	[16] Uredba (EU) 2021/1147 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. julija 2021 o vzpostavitvi Sklada za azil, migracije in vključevanje (UL L 251, 15.7.2021, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).
[17] Uredba (EU) 2019/1896 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra	[17] Uredba (EU) 2019/1896 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra

2019 o evropski mejni in obalni straži ter razveljavitvi uredb (EU) št. 1052/2013 in (EU) 2016/1624 (UL L 295, 14.11.2019, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

2019 o evropski mejni in obalni straži ter razveljavitvi uredb (EU) št. 1052/2013 in (EU) 2016/1624 (UL L 295, 14.11.2019, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

Or. en

Predlog spremembe 497
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(44) Unija zagotavlja finančno in operativno podporo za učinkovito izvajanje te uredbe. Kolikor se bodo dejavnosti financirale iz tematskega instrumenta Sklada za azil, migracije in vključevanje, se lahko izvajajo v okviru neposrednega, posrednega ali deljenega upravljanja. Države članice bi morale kar najbolje izkoristiti razpoložljive finančne instrumente, programe in projekte Unije na področju vračanja, zlasti tiste na podlagi Uredbe (EU) 2021/1147 Evropskega parlamenta in Sveta[16], ter operativno pomoč Evropske agencije za mejno in obalno stražo v skladu z Uredbo (EU) 2019/1896 Evropskega parlamenta in Sveta[17]. ***Tako podporo bi bilo treba uporabiti zlasti za vzpostavitev sistemov za upravljanje vračanja in programov za zagotavljanje logistične, finančne in druge materialne pomoči ali pomoči v naravi v podporo vračanju nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav.***	(44) Unija zagotavlja finančno in operativno podporo za učinkovito izvajanje te uredbe. Kolikor se bodo dejavnosti financirale iz tematskega instrumenta Sklada za azil, migracije in vključevanje, se lahko izvajajo v okviru neposrednega, posrednega ali deljenega upravljanja. Države članice bi morale kar najbolje izkoristiti razpoložljive finančne instrumente, programe in projekte Unije na področju vračanja, zlasti tiste na podlagi Uredbe (EU) 2021/1147 Evropskega parlamenta in Sveta[16], ter operativno pomoč Evropske agencije za mejno in obalno stražo v skladu z Uredbo (EU) 2019/1896 Evropskega parlamenta in Sveta[17].

[16] Uredba (EU) 2021/1147 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. julija 2021 o vzpostavitvi Sklada za azil, migracije in vključevanje (UL L 251, 15.7.2021, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[16] Uredba (EU) 2021/1147 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. julija 2021 o vzpostavitvi Sklada za azil, migracije in vključevanje (UL L 251, 15.7.2021, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Uredba (EU) 2019/1896 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2019 o evropski mejni in obalni straži ter razveljavitvi uredb (EU) št. 1052/2013 in (EU) 2016/1624 (UL L 295, 14.11.2019, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

[17] Uredba (EU) 2019/1896 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2019 o evropski mejni in obalni straži ter razveljavitvi uredb (EU) št. 1052/2013 in (EU) 2016/1624 (UL L 295, 14.11.2019, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

Or. en

Predlog spremembe 498
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(44) Unija zagotavlja finančno in operativno podporo za učinkovito izvajanje te ***uredbe***. Kolikor se bodo dejavnosti financirale iz tematskega instrumenta Sklada za azil, migracije in vključevanje, se lahko izvajajo v okviru neposrednega, posrednega ali deljenega upravljanja. ***Države članice bi morale kar najbolje izkoristiti razpoložljive finančne instrumente, programe in projekte Unije na področju vračanja, zlasti tiste na podlagi Uredbe (EU) 2021/1147 Evropskega parlamenta in Sveta[16], ter operativno pomoč Evropske agencije za mejno in obalno stražo v skladu z Uredbo (EU) 2019/1896 Evropskega parlamenta in Sveta[17].*** Tako podporo bi bilo treba ***uporabiti zlasti za vzpostavitev sistemov za upravljanje*** vračanja in ***programov za zagotavljanje logistične, finančne in druge materialne pomoči ali pomoči v naravi v*** podporo ***vračanju nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav***.	(44) Unija zagotavlja finančno in operativno podporo za učinkovito izvajanje te ***direktive v skladu s temeljnimi pravicami***. Kolikor se bodo dejavnosti financirale iz tematskega instrumenta Sklada za azil, migracije in vključevanje, se lahko izvajajo v okviru neposrednega, posrednega ali deljenega upravljanja. Tako podporo bi bilo treba ***omejiti na financiranje prostovoljnega*** vračanja in ***reintegracije ter pogojiti s tem, da države članice v celoti spoštujejo temeljne pravice v postopku vračanja, pa tudi v azilnem postopku. Če neodvisni nadzorni mehanizem odkrije kršitev temeljnih pravic, bi morala Komisija začasno ustaviti finančno in operativno*** podporo ***zadevni državi članici***.

[16] Uredba (EU) 2021/1147 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. julija 2021 o vzpostavitvi Sklada za azil, migracije in vključevanje (UL L 251, 15.7.2021, str. 1,

ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Uredba (EU) 2019/1896 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2019 o evropski mejni in obalni straži ter razveljavitvi uredb (EU) št. 1052/2013 in (EU) 2016/1624 (UL L 295, 14.11.2019, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

Or. en

Predlog spremembe 499
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(44) Unija zagotavlja finančno in operativno podporo za učinkovito izvajanje te uredbe. Kolikor se bodo dejavnosti financirale iz tematskega instrumenta Sklada za azil, migracije in vključevanje, se lahko izvajajo v okviru neposrednega, posrednega ali deljenega upravljanja. Države članice bi morale kar najbolje izkoristiti razpoložljive finančne instrumente, programe in projekte Unije na področju vračanja, zlasti tiste na podlagi Uredbe (EU) 2021/1147 Evropskega parlamenta in Sveta[16], ter operativno pomoč Evropske agencije za mejno in obalno stražo v skladu z Uredbo (EU) 2019/1896 Evropskega parlamenta in Sveta[17]. Tako podporo bi bilo treba uporabiti zlasti za vzpostavitev sistemov za upravljanje vračanja in programov za zagotavljanje logistične, finančne in druge materialne pomoči ali pomoči v naravi v podporo vračanju ***nezakonito prebivajočih*** državljanov tretjih držav.	(44) Unija zagotavlja finančno in operativno podporo za učinkovito izvajanje te uredbe. Kolikor se bodo dejavnosti ***lahko*** financirale iz tematskega instrumenta Sklada za azil, migracije in vključevanje, se lahko izvajajo v okviru neposrednega, posrednega ali deljenega upravljanja. Države članice bi morale kar najbolje izkoristiti razpoložljive finančne instrumente, programe in projekte Unije na področju vračanja, zlasti tiste na podlagi Uredbe (EU) 2021/1147 Evropskega parlamenta in Sveta[16], ter operativno pomoč Evropske agencije za mejno in obalno stražo v skladu z Uredbo (EU) 2019/1896 Evropskega parlamenta in Sveta[17]. Tako podporo bi bilo treba uporabiti zlasti za vzpostavitev sistemov za upravljanje vračanja in programov za zagotavljanje logistične, finančne in druge materialne pomoči ali pomoči v naravi v podporo vračanju državljanov tretjih držav***, ki jim je bila izdana odločba o vrnitvi***.

[16] Uredba (EU) 2021/1147 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. julija 2021 o vzpostavitvi Sklada za azil, migracije in vključevanje (UL L 251, 15.7.2021, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Uredba (EU) 2019/1896 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2019 o evropski mejni in obalni straži ter razveljavitvi uredb (EU) št. 1052/2013 in (EU) 2016/1624 (UL L 295, 14.11.2019, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

[16] Uredba (EU) 2021/1147 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. julija 2021 o vzpostavitvi Sklada za azil, migracije in vključevanje (UL L 251, 15.7.2021, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).

[17] Uredba (EU) 2019/1896 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2019 o evropski mejni in obalni straži ter razveljavitvi uredb (EU) št. 1052/2013 in (EU) 2016/1624 (UL L 295, 14.11.2019, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

Or. en

Obrazložitev

Manjša prilagoditev, da se upoštevajo različni cilji Sklada za azil, migracije in vključevanje.

Predlog spremembe 500
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(44) Unija zagotavlja finančno in operativno podporo za učinkovito izvajanje te uredbe. Kolikor se bodo dejavnosti financirale iz tematskega instrumenta Sklada za azil, migracije in vključevanje, se lahko izvajajo v okviru neposrednega, posrednega ali deljenega upravljanja. Države članice bi morale kar najbolje izkoristiti razpoložljive finančne instrumente, programe in projekte Unije na področju vračanja, zlasti tiste na podlagi Uredbe (EU) 2021/1147 Evropskega parlamenta in Sveta[16], ter operativno pomoč Evropske agencije za mejno in obalno stražo v skladu z Uredbo (EU) 2019/1896 Evropskega parlamenta in Sveta[17]. Tako podporo bi bilo treba	(44) Unija zagotavlja finančno in operativno podporo za učinkovito izvajanje te uredbe. Kolikor se bodo dejavnosti financirale iz tematskega instrumenta Sklada za azil, migracije in vključevanje, se lahko izvajajo v okviru neposrednega, posrednega ali deljenega upravljanja. Države članice bi morale kar najbolje izkoristiti razpoložljive finančne instrumente, programe in projekte Unije na področju vračanja, zlasti tiste na podlagi Uredbe (EU) 2021/1147 Evropskega parlamenta in Sveta[16], ter operativno pomoč Evropske agencije za mejno in obalno stražo v skladu z Uredbo (EU) 2019/1896 Evropskega parlamenta in Sveta[17]. Tako podporo bi bilo treba

uporabiti zlasti za vzpostavitev sistemov za upravljanje vračanja ***in programov za zagotavljanje logistične***, ***finančne in druge materialne pomoči ali pomoči v naravi*** v podporo vračanju ***nezakonito*** prebivajočih državljanov tretjih držav.	uporabiti zlasti za vzpostavitev sistemov za upravljanja***, vključno s celovitim vodenjem zadev***, v podporo vračanju ***nedovoljeno*** prebivajočih državljanov tretjih držav.
[16] Uredba (EU) 2021/1147 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. julija 2021 o vzpostavitvi Sklada za azil, migracije in vključevanje (UL L 251, 15.7.2021, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).	[16] Uredba (EU) 2021/1147 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. julija 2021 o vzpostavitvi Sklada za azil, migracije in vključevanje (UL L 251, 15.7.2021, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1147/oj).
[17] Uredba (EU) 2019/1896 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2019 o evropski mejni in obalni straži ter razveljavitvi uredb (EU) št. 1052/2013 in (EU) 2016/1624 (UL L 295, 14.11.2019, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).	[17] Uredba (EU) 2019/1896 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2019 o evropski mejni in obalni straži ter razveljavitvi uredb (EU) št. 1052/2013 in (EU) 2016/1624 (UL L 295, 14.11.2019, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1896/oj).

Or. en

Predlog spremembe 501
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(44a) Verodostojnost sistema Unije za upravljanje azila in migracij je bistveno oslabljena zaradi vztrajno nizke stopnje učinkovitih vrnitev. Da bi presegli zgolj obveznost sredstev in poskrbeli, da bodo skupni postopki, določeni v tej uredbi, privedli do oprijemljivih rezultatov, je treba za države članice uvesti obveznost rezultatov. Zato je treba določiti jasen in ambiciozen cilj, da morajo države članice sprejeti vse potrebne ukrepe za učinkovito vrnitev vsaj 80 % oseb, za katere velja izvršljiva odločba o vrnitvi. Če država članica tega cilja ne doseže, bi bilo treba

aktivirati strukturiran mehanizem odgovornosti in podpore, ki bi Komisiji omogočal, da ugotovi temeljne vzroke in zagotovi ciljno usmerjeno pomoč ali sprejme ukrepe na ravni Unije za obravnavanje nezadostnega sodelovanja tretjih držav.

Or. en

Predlog spremembe 502
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(44b) Obveznost vsake države, da ponovno sprejme svoje državljane, je temeljno načelo državne suverenosti in mednarodnega sodelovanja. Dolžnost držav, da ponovno sprejmejo svoje državljane, se šteje za načelo običajnega mednarodnega prava. Dodaten dokaz o obstoju take dolžnosti je ustaljena praksa držav pri izvajanju sporazumov in dogovorov o ponovnem sprejemu, skupaj s tem, da priznavajo to načelo kot nujen vidik mednarodnega sodelovanja pri upravljanju migracij. Vendar številne države te obveznosti ne izpolnjujejo. Zato bi bilo treba politiko Unije na področju vračanja okrepiti s strukturiranim okvirom, ki bo spodbujal sodelovanje tretjih držav. Ta okvir bi moral temeljiti na pregledni, objektivni in na podatkih temelječi letni oceni sodelovanja vsake tretje države na področju ponovnega sprejema. Da bi zagotovili pravno varnost in predvidljivost, bi morala biti ta ocena podlaga za razvrstitev, ki bi samodejno sprožila uporabo vnaprej določenega sklopa sorazmernih ukrepov.

Or. en

Predlog spremembe 503
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(44c) Pri določanju ukrepov bi bilo treba izkoristiti ključna področja zunanjega delovanja Unije, vključno z razvojno pomočjo, trgovinskimi preferenciali in vizumsko politiko, da bi tretjim državam poslali jasno in dosledno sporočilo. V primerih resnega nesodelovanja bi bilo treba uvesti dodatne ukrepe v skladu s členom 215 Pogodbe o delovanju Evropske unije.

Or. en

Predlog spremembe 504
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(44d) Finančna sredstva iz proračuna Unije in proračunov držav članic, ki bi bila zaradi nesodelovanja začasno ustavljena, bi bilo treba dodeliti za druge namene, da bi ustvarili sistem spodbud, ki bi se samodejno krepil. Ta sredstva bi morala služiti dvojnemu cilju: na eni strani nagrajevanju najbolj sodelujočih držav z dodatno podporo, na drugi strani pa krepitvi lastnih zmogljivosti Unije za upravljanje zunanjih meja, tudi prek Evropske agencije za mejno in obalno stražo (Frontex).

Or. en

Predlog spremembe 505
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 45

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(45) Za spremljanje ***učinkovitosti*** te ***uredbe in opredelitev področij, na katerih so potrebne izboljšave,*** sta bistvena zbiranje in analiza zanesljivih in primerljivih statističnih podatkov o vračanju***, ponovnem sprejemu*** in reintegraciji***, saj zagotavljata dragocen vpogled v učinkovitost postopkov vračanja, sodelovanje tretjih držav in rezultate prizadevanj za reintegracijo***. Določiti bi bilo treba skupne standarde in opredelitve za zbiranje in sporočanje ustreznih podatkov, da bi lahko Komisija in države članice ocenile učinek te ***uredbe*** in prispevale k sprejemanju informiranih odločitev o prihodnjem razvoju politike.	(45) Za spremljanje ***izvajanja*** te ***direktive*** sta bistvena zbiranje in analiza zanesljivih in primerljivih statističnih podatkov o vračanju in reintegraciji. Določiti bi bilo treba skupne standarde in opredelitve za zbiranje in sporočanje ustreznih podatkov, da bi lahko Komisija in države članice ocenile učinek te ***direktive*** in prispevale k sprejemanju informiranih odločitev o prihodnjem razvoju politike.

Or. en

Predlog spremembe 506
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 45

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(45) Za spremljanje učinkovitosti te uredbe in opredelitev področij, na katerih so potrebne izboljšave, sta bistvena zbiranje in analiza zanesljivih in primerljivih statističnih podatkov o vračanju, ponovnem sprejemu in reintegraciji, saj zagotavljata dragocen vpogled v učinkovitost postopkov vračanja,	(45) Za spremljanje učinkovitosti te uredbe in opredelitev področij, na katerih so potrebne izboljšave, sta bistvena zbiranje in analiza zanesljivih in primerljivih statističnih podatkov o vračanju, ponovnem sprejemu in reintegraciji, saj zagotavljata dragocen vpogled v učinkovitost postopkov vračanja,

sodelovanje tretjih držav in rezultate prizadevanj za reintegracijo. Določiti bi bilo treba skupne standarde in opredelitve za zbiranje in sporočanje ustreznih podatkov, da bi lahko Komisija in države članice ocenile učinek te uredbe in prispevale k sprejemanju informiranih odločitev o prihodnjem razvoju politike.	sodelovanje tretjih držav in rezultate prizadevanj za reintegracijo. Določiti bi bilo treba skupne standarde in opredelitve za zbiranje in sporočanje ustreznih podatkov, ***države članice pa bi morale Komisije redno posredovati posodobljene primerljive podatke,*** da bi lahko Komisija in države članice ocenile učinek te uredbe in prispevale k sprejemanju informiranih odločitev o prihodnjem razvoju politike.

Or. en

Predlog spremembe 507
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 45

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(45) ***Za spremljanje*** učinkovitosti te uredbe in opredelitev področij, na katerih so potrebne izboljšave, ***sta bistvena zbiranje*** in ***analiza*** zanesljivih in primerljivih statističnih podatkov o ***vračanju, ponovnem sprejemu in reintegraciji, saj zagotavljata dragocen vpogled v učinkovitost*** postopkov vračanja, ***sodelovanje*** tretjih držav in ***rezultate prizadevanj*** za reintegracijo. Določiti bi bilo treba skupne standarde in opredelitve za zbiranje in sporočanje ustreznih podatkov, da bi ***lahko Komisija in države članice ocenile učinek*** te uredbe in ***prispevale*** k sprejemanju informiranih odločitev o prihodnjem razvoju politike.	(45) ***Poročanje o*** učinkovitosti te uredbe in opredelitev področij, na katerih so potrebne izboljšave, ***bi morala temeljiti na zbiranju*** in ***analizi obstoječih,*** zanesljivih in primerljivih statističnih podatkov o ***učinkovitosti*** postopkov vračanja, ***sodelovanju*** tretjih držav in ***prizadevanjih*** za reintegracijo. ***Upoštevati bi bilo treba standarde iz Uredbe (ES) št. 862/2007, Uredbe (EU) 2019/1896 in nacionalnega prava ter jih po potrebi pregledati, da se zagotovi ustreznost statistike.*** Določiti bi bilo treba skupne standarde in opredelitve za zbiranje in sporočanje ustreznih podatkov, da bi ***omogočili oceno učinka*** te uredbe in ***prispevali*** k sprejemanju informiranih odločitev o prihodnjem razvoju politike.

Or. en

Predlog spremembe 508
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 45

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(45) Za spremljanje učinkovitosti te uredbe in opredelitev področij, na katerih so potrebne izboljšave, sta bistvena zbiranje in analiza zanesljivih in primerljivih statističnih podatkov o vračanju, ponovnem sprejemu in reintegraciji, saj zagotavljata dragocen vpogled v učinkovitost postopkov vračanja, sodelovanje tretjih držav in rezultate prizadevanj za reintegracijo. Določiti bi bilo treba skupne standarde in opredelitve za zbiranje in sporočanje ustreznih podatkov, da bi lahko Komisija in države članice ocenile učinek te uredbe in prispevale k sprejemanju informiranih odločitev o prihodnjem razvoju politike.	(45) Za spremljanje učinkovitosti te uredbe***, zlasti mehanizma za sodelovanje na področju vračanja,*** in opredelitev področij, na katerih so potrebne izboljšave, sta bistvena zbiranje in analiza zanesljivih in primerljivih statističnih podatkov o vračanju, ponovnem sprejemu in reintegraciji, saj zagotavljata dragocen vpogled v učinkovitost postopkov vračanja, sodelovanje tretjih držav in rezultate prizadevanj za reintegracijo. Določiti bi bilo treba skupne standarde in opredelitve za zbiranje in sporočanje ustreznih podatkov, da bi lahko Komisija in države članice ocenile učinek te uredbe in prispevale k sprejemanju informiranih odločitev o prihodnjem razvoju politike.

Or. en

Predlog spremembe 509
Murielle Laurent
v imenu skupine S&D

Predlog uredbe
Uvodna izjava 45

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(45) Za spremljanje učinkovitosti te uredbe in opredelitev področij, na katerih so potrebne izboljšave, sta bistvena zbiranje in analiza zanesljivih in primerljivih statističnih podatkov o vračanju, ponovnem sprejemu in reintegraciji, saj zagotavljata dragocen vpogled v učinkovitost postopkov vračanja, sodelovanje tretjih držav in rezultate prizadevanj za reintegracijo. Določiti bi bilo treba skupne standarde in opredelitve za zbiranje in sporočanje ustreznih	(45) Za spremljanje učinkovitosti te uredbe in opredelitev področij, na katerih so potrebne izboljšave, sta bistvena zbiranje in analiza zanesljivih in primerljivih statističnih podatkov o vračanju, ponovnem sprejemu in reintegraciji, saj ***lahko*** zagotavljata dragocen vpogled v učinkovitost postopkov vračanja***, učinkovitost pridržanja***, sodelovanje tretjih držav in rezultate prizadevanj za reintegracijo. Določiti bi bilo treba skupne standarde in

podatkov, da bi lahko Komisija in države članice ocenile učinek te uredbe in prispevale k sprejemanju informiranih odločitev o prihodnjem razvoju politike.	opredelitve za zbiranje in sporočanje ustreznih podatkov, da bi lahko Komisija in države članice ocenile učinek te uredbe in prispevale k sprejemanju informiranih odločitev o prihodnjem razvoju politike.

Or. en

Obrazložitev

Uskladitev s predlogi sprememb člena 48.

Predlog spremembe 510
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 46

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(46) Za zagotovitev enotnih pogojev izvajanja te uredbe bi bilo treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila za uvedbo evropskega naloga za vrnitev in skupnega obrazca za prošnje za ponovni sprejem. Navedena pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta[18].	***črtano***
[18] Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).	

Or. en

Predlog spremembe 511
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 46

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(46) Za zagotovitev enotnih pogojev izvajanja te uredbe bi bilo treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila za uvedbo ***evropskega naloga za vrnitev in*** skupnega obrazca za prošnje za ponovni sprejem. Navedena pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta[18].	(46) Za zagotovitev enotnih pogojev izvajanja te uredbe bi bilo treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila za uvedbo skupnega obrazca za prošnje za ponovni sprejem. Navedena pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta[18].
[18] Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).	[18] Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).

Or. en

Predlog spremembe 512
Estrella Galán

Predlog uredbe
Uvodna izjava 48

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(48) Ker ciljev te uredbe po izboljšanju učinkovitosti vračanja za zaščito območja brez notranjih meja države članice ne morejo zadovoljivo doseči, temveč se zaradi obsega oziroma učinkov ukrepa za zagotovitev skupnega in skladnega pristopa držav članic lažje dosežejo na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenih ciljev.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 513
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Uvodna izjava 48

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(48) Ker ciljev te uredbe po izboljšanju učinkovitosti vračanja za zaščito območja brez notranjih meja države članice ne morejo zadovoljivo doseči, temveč se zaradi obsega oziroma učinkov ukrepa za zagotovitev skupnega in skladnega pristopa držav članic lažje dosežejo na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenih ciljev.	(48) Ker ciljev te uredbe po izboljšanju ***varnosti, vzdržnosti in*** učinkovitosti vračanja za zaščito območja brez notranjih meja države članice ne morejo zadovoljivo doseči, temveč se zaradi obsega oziroma učinkov ukrepa za zagotovitev skupnega in skladnega pristopa držav članic lažje dosežejo na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenih ciljev.

Or. en

Predlog spremembe 514
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Uvodna izjava 48

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(48) Ker ciljev te uredbe po izboljšanju učinkovitosti vračanja ***za zaščito območja brez notranjih meja*** države članice ne morejo zadovoljivo doseči, temveč se zaradi obsega oziroma učinkov ukrepa za zagotovitev skupnega in skladnega pristopa držav članic lažje dosežejo na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom	(48) Ker ciljev te uredbe po izboljšanju učinkovitosti vračanja države članice ne morejo zadovoljivo doseči, temveč se zaradi obsega oziroma učinkov ukrepa za zagotovitev skupnega in skladnega pristopa držav članic lažje dosežejo na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta

sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenih ciljev.	uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenih ciljev.

Or. en

Predlog spremembe 515
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Uvodna izjava 55 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(55a) Ta uredba je odločilno prizadevanje za vzpostavitev delujočega skupnega evropskega sistema vračanja. Najprej bi se morala uporabljati za določeno poskusno obdobje, da se preveri, ali enoten pristop v praksi prinaša pričakovane rezultate. Nadaljevanje uporabe te uredbe po tem obdobju bi moralo biti pogojeno s pozitivno oceno, ki bi dokazala njeno učinkovitost in dodano vrednost. Če njena učinkovitost ne bo dokazana in se veljavnost uredbe posledično ne bo podaljšala, bodo za upravljanje vračanja ponovno postale pristojne države članice. V tem primeru bi morale države članice zaradi zagotavljanja pravne varnosti vzpostaviti potrebne nacionalne pravne okvire, s katerimi bodo poskrbele, da se bo upravljanje postopkov vračanja nemoteno nadaljevalo, in preprečile nastanek pravne praznine.

Or. en

Predlog spremembe 516
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Ta uredba vzpostavlja skupni sistem za vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v Uniji***, v skladu s temeljnimi pravicami, priznanimi zlasti z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina), ter veljavnimi obveznostmi po mednarodnem pravu, vključno z zaščito beguncev in človekovimi pravicami***.	1. Ta uredba vzpostavlja skupni sistem za vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v Uniji.

Or. en

Predlog spremembe 517
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Ta uredba vzpostavlja skupni sistem za vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v Uniji***, v skladu s temeljnimi pravicami, priznanimi zlasti z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina), ter veljavnimi obveznostmi po mednarodnem pravu, vključno z zaščito beguncev in človekovimi pravicami***.	1. Ta uredba vzpostavlja ***celovit*** skupni sistem za vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v Uniji.

Or. en

Predlog spremembe 518
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Ta ***uredba vzpostavlja skupni***	1. Ta ***direktiva določa standarde in***

sistem za vračanje državljanov tretjih držav, ki ***nezakonito*** prebivajo v Uniji, ***v skladu*** s temeljnimi pravicami, priznanimi zlasti z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina), ter veljavnimi obveznostmi po mednarodnem pravu, vključno z zaščito beguncev in ***človekovimi pravicami***.

postopke, ki se uporabljajo v državah članicah, ki se odločijo, da bodo izvajale politiko vračanja državljanov tretjih držav, ki ***nedovoljeno*** prebivajo v Uniji, ***da se zagotovi skladnost*** s temeljnimi pravicami, priznanimi zlasti z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina), ter veljavnimi obveznostmi po mednarodnem pravu, vključno z zaščito beguncev***, dostopom do zaščite za prosilce za azil*** in ***osebe brez državljanstva ter spoštovanjem človekovih pravic***.

Or. en

Predlog spremembe 519
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Ta uredba ***vzpostavlja skupni sistem*** za vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo ***v Uniji***, v skladu s temeljnimi pravicami, priznanimi ***zlasti*** z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina), ter veljavnimi obveznostmi ***po mednarodnem pravu, vključno z zaščito beguncev in človekovimi pravicami***.	1. ***Da se zagotovi učinkovito vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na ozemlju držav članic,*** ta uredba ***določa skupne standarde in postopke, ki se uporabljajo v državah članicah*** za vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo ***na ozemlju držav članic***, v skladu s temeljnimi pravicami, priznanimi z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina), ***in splošnimi načeli prava Unije*** ter veljavnimi ***mednarodnimi*** obveznostmi***, tudi na področju človekovih pravic***.

Or. en

Predlog spremembe 520
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe

Člen 1 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Ta uredba vzpostavlja skupni sistem za vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v Uniji, ***v skladu s temeljnimi pravicami, priznanimi zlasti z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina), ter veljavnimi obveznostmi po mednarodnem pravu, vključno z zaščito beguncev in človekovimi pravicami***.	1. Ta uredba vzpostavlja skupni sistem za vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v Uniji, ***da se države članice podpre pri obravnavanju nezakonitih migracij***.

Or. en

Predlog spremembe 521
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Ta uredba vzpostavlja skupni sistem za vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v Uniji, v skladu s temeljnimi pravicami, priznanimi zlasti z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina), ter veljavnimi obveznostmi po mednarodnem pravu***, vključno z zaščito beguncev in človekovimi pravicami***.	1. Ta uredba vzpostavlja skupni sistem za vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v Uniji, v skladu s temeljnimi pravicami, priznanimi zlasti z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina), ter veljavnimi obveznostmi po mednarodnem pravu.

Or. fr

Predlog spremembe 522
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Ta uredba vzpostavlja skupni	1. Ta uredba vzpostavlja skupni

sistem za vračanje državljanov tretjih držav, ki ***nezakonito*** prebivajo v Uniji, v skladu s temeljnimi pravicami, priznanimi zlasti z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina), ter veljavnimi obveznostmi po mednarodnem pravu, vključno z zaščito beguncev in človekovimi pravicami.	sistem za vračanje državljanov tretjih držav, ki ***nedovoljeno*** prebivajo v Uniji, v skladu s temeljnimi pravicami, priznanimi zlasti z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina), ter veljavnimi obveznostmi po mednarodnem pravu, vključno z zaščito beguncev in človekovimi pravicami.

Or. en

Predlog spremembe 523
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Ta uredba vzpostavlja skupni sistem za vračanje državljanov tretjih držav, ki ***nezakonito prebivajo*** v Uniji, v skladu s temeljnimi pravicami, priznanimi zlasti z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina), ter veljavnimi obveznostmi po mednarodnem pravu, vključno z zaščito beguncev in človekovimi pravicami.	1. Ta uredba vzpostavlja skupni sistem za vračanje državljanov tretjih držav, ki ***so nedovoljeno prisotni*** v Uniji, v skladu s temeljnimi pravicami, priznanimi zlasti z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina), ter veljavnimi obveznostmi po mednarodnem pravu, vključno z zaščito beguncev in človekovimi pravicami.

Or. en

Predlog spremembe 524
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Cilj te uredbe je zagotoviti učinkovito vračanje in ponovni sprejem nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav v skladu s celovitim pristopom iz člena 3, člena 4, točka (h), in	***črtano***

člena 5, točka (e), Uredbe (EU) 2024/1351.

Or. en

Predlog spremembe 525
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Cilj te uredbe je ***zagotoviti učinkovito vračanje in ponovni sprejem nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav v skladu s celovitim pristopom iz člena 3***, ***člena 4, točka (h)***, ***in člena 5, točka (e), Uredbe (EU) 2024/1351***.	2. Cilj te uredbe je ***omogočiti državam članicam***, ***da sprejmejo vse ukrepe***, ***potrebne za zagotovitev učinkovitega vračanja***.

Or. en

Predlog spremembe 526
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Cilj te uredbe je ***zagotoviti učinkovito vračanje in ponovni sprejem nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav v skladu s celovitim pristopom iz člena 3***, ***člena 4, točka (h)***, ***in člena 5, točka (e), Uredbe (EU) 2024/1351***.	2. Cilj te uredbe je ***omogočiti državam članicam***, ***da sprejmejo vse ukrepe***, ***potrebne za zagotovitev učinkovitega vračanja***.

Or. en

Predlog spremembe 527
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Cilj te uredbe je zagotoviti učinkovito vračanje in ponovni sprejem nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ***v skladu s celovitim pristopom iz člena 3, člena 4, točka (h), in člena 5, točka (e), Uredbe (EU) 2024/1351***.	2. Cilj te uredbe je zagotoviti učinkovito vračanje in ponovni sprejem nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav.

Or. en

Predlog spremembe 528
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Cilj te uredbe je zagotoviti učinkovito vračanje in ponovni sprejem ***nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav*** v skladu s celovitim pristopom iz člena 3, člena 4, točka (h), in člena 5, točka (e), Uredbe (EU) 2024/1351.	2. Cilj te uredbe je zagotoviti***, da nezakonito prebivajoči državljani tretjih držav zapustijo ozemlje Evropske unije, njihovo*** učinkovito vračanje in ponovni sprejem v skladu s celovitim pristopom iz člena 3, člena 4, točka (h), in člena 5, točka (e), Uredbe (EU) 2024/1351.

Or. en

Predlog spremembe 529
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Cilj te uredbe je zagotoviti učinkovito vračanje*** in ***ponovni sprejem***	2. ***Ta uredba določa pravni okvir za skupni*** in ***učinkovit sistem vračanja na***

nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav v skladu s celovitim pristopom iz člena 3, člena 4, točka (h), in člena 5, točka (e), Uredbe (EU) 2024/1351.	***ravni Unije. Ta sistem vključuje naslednje elemente:***

Or. en

Predlog spremembe 530
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Cilj te uredbe je zagotoviti učinkovito vračanje ***in ponovni sprejem nezakonito prebivajočih*** državljanov tretjih držav v skladu s celovitim pristopom iz člena 3***,*** člena 4, točka (h)***, in člena 5, točka (e),*** Uredbe (EU) 2024/1351.	2. Cilj te uredbe je zagotoviti učinkovito***, dostojanstveno in vzdržno*** vračanje državljanov tretjih držav***, ki so nedovoljeno prisotni na ozemlju države članice,*** v skladu s celovitim pristopom iz člena 3 ***in*** člena 4, točka (h), Uredbe (EU) 2024/1351.

Or. en

Obrazložitev

Jasno je, da je treba za učinkovito vračanje osebo ponovno sprejeti. Ponovni sprejem je del postopka vračanja. Člen 5, točka (e), obravnava vračanje v okviru zunanje politike EU. Pravna podlaga tega predloga ne ureja zunanje politike.

Predlog spremembe 531
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Cilj te uredbe je zagotoviti ***učinkovito*** vračanje in ponovni sprejem ***nezakonito*** prebivajočih državljanov tretjih držav ***v skladu s celovitim pristopom iz***	2. Cilj te uredbe je zagotoviti ***dostojanstveno, varno in vzdržno*** vračanje in ponovni sprejem ***nedovoljeno*** prebivajočih državljanov tretjih držav ***po***

člena 3, člena 4, točka (h), in člena 5, točka (e), Uredbe (EU) 2024/1351.	***celovitem in poštenem postopku za ugotavljanje njihove pravice do prebivanja v EU***.

Or. en

Predlog spremembe 532
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2 – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(a) skupni postopek za vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja v Uniji;

Or. en

Predlog spremembe 533
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2 – točka b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(b) sistem za vzajemno priznavanje in izvrševanje odločb o vrnitvi med državami članicami;

Or. en

Predlog spremembe 534
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2 – točka c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(c) mehanizem za sodelovanje na področju vračanja, da se sistematično oceni in zagotovi sodelovanje tretjih držav pri ponovnem sprejemu njihovih državljanov;

Or. en

Predlog spremembe 535
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Cilj te uredbe je zagotoviti hitro in učinkovito vračanje in ponovni sprejem nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav ter s tem prispevati k celovitemu upravljanju migracij v skladu s členom 3, členom 4, točka (h), in členom 5, točka (e), Uredbe (EU) 2024/1351.

Or. en

Predlog spremembe 536
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Ta uredba državam članicam ne preprečuje, da bi sprejele ali ohranile določbe, ki bi dodatno ščitile javni red in javno varnost ali dodatno pospeševale postopke vračanja in odstranitve in izboljševale njihovo učinkovitost.

Or. en

Predlog spremembe 537
Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. 3. Države članice uporabljajo enotne in zavezujoče minimalne postopkovne standarde na vseh stopnjah postopka vračanja, da se preprečijo razlike v nacionalnih postopkih, ki ogrožajo skladnost skupnega sistema vračanja.

Or. hr

Predlog spremembe 538
Marieke Ehlers

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2b. Nič v tej uredbi državam članicam ne preprečuje, da bi sprejele ali ohranile določbe, ki bi dodatno ščitile javni red in javno varnost ali dodatno pospeševale postopke vračanja in odstranitve in izboljševale njihovo učinkovitost.
	Če država članica ugotovi, da uporaba posebnih določb te uredbe dejansko, neposredno in dovolj resno ogroža njeno nacionalno varnost ali vzdrževanje javnega reda, lahko sprejme ukrepe za omejitev obsega uporabe teh določb. Država članica obvesti Komisijo in Svet o sprejetih ukrepih, pri čemer predloži pregled ukrepov in utemeljitev za te ukrepe.

Or. en

Predlog spremembe 539
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Ta uredba se uporablja za državljane tretjih držav, ki ***nezakonito*** prebivajo na ozemlju držav članic.	1. Ta uredba se uporablja za državljane tretjih držav, ki ***nedovoljeno*** prebivajo na ozemlju držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 540
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Ta uredba se uporablja za državljane tretjih držav, ki ***nezakonito*** prebivajo na ozemlju držav članic.	1. Ta uredba se uporablja za državljane tretjih držav, ki ***nedovoljeno*** prebivajo na ozemlju držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 541
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Ta uredba se uporablja za državljane tretjih držav, ki ***nezakonito prebivajo*** na ozemlju držav članic.	1. Ta uredba se uporablja za državljane tretjih držav, ki ***so nedovoljeno prisotni*** na ozemlju držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 542
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Ta uredba se uporablja za državljane tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na ozemlju držav članic.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Predlog spremembe 543
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Brez poseganja v odstavek 2b tega člena se ta uredba ne uporablja za državljane tretjih držav, ki:
	a. jim je bil zavrnjen vstop na zunanjih mejah v skladu s členom 14 Uredbe (EU) 2016/399;
	b. so jih pristojni organi prijeli ali prestregli pri nezakonitem prestopu kopenske, morske ali zračne zunanje meje države članice in po tem niso pridobili dovoljenja ali pravice do prebivanja v tej državi članici;
	c. se morajo v skladu z nacionalno zakonodajo vrniti zaradi kazenske sankcije ali zaradi posledice kazenske sankcije;
	d. so v postopku izročitve;

e. ogrožajo nacionalno varnost.

Or. en

Predlog spremembe 544
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Brez poseganja v odstavek 5 tega člena se ta uredba ne uporablja za državljane tretjih držav, ki:
	(a) jim je bil zavrnjen vstop na zunanjih mejah v skladu s členom 14 Uredbe (EU) 2016/399;
	(b) so jih pristojni organi prijeli ali prestregli pri nezakonitem prestopu kopenske, morske ali zračne zunanje meje države članice in po tem niso pridobili dovoljenja ali pravice, da prebivajo v tej državi članici;
	(c) se morajo v skladu z nacionalno zakonodajo vrniti zaradi kazenske sankcije ali zaradi posledice kazenske sankcije;
	(d) so v postopku izročitve;
	(e) ogrožajo nacionalno varnost.

Or. en

Predlog spremembe 545
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Ta uredba ne posega v Uredbo (EU) 2024/1351.

Or. en

Predlog spremembe 546
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2b. Država članica se lahko odloči, da bo to uredbo uporabljala za eno ali več kategorij državljanov tretjih držav iz odstavka 4, točke (a), (b), (c) in (e). V takih primerih se ta uredba uporablja za te kategorije državljanov tretjih držav od dneva, ko država članica o svoji odločitvi obvesti druge države članice in Komisijo.

Or. en

Predlog spremembe 547
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2b. Država članica se lahko odloči, da bo to uredbo uporabljala za eno ali več kategorij državljanov tretjih držav iz odstavka 4, točke (a), (b), (c) in (e). V takih primerih se ta uredba uporablja za te kategorije državljanov tretjih držav od dneva, ko država članica o svoji odločitvi obvesti druge države članice in Komisijo.

Or. en

Predlog spremembe 548
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2b. Ta uredba ne posega v pristojnost držav članic, da določijo, da nezakonito prebivanje samo po sebi predstavlja kaznivo dejanje v skladu z njihovim nacionalnim pravom.

Or. en

Predlog spremembe 549
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2c. Če se država članica odloči, da bo to uredbo uporabljala za državljane tretjih držav, ki se morajo vrniti zaradi kazenske sankcije, se členi 7, 9 in 10 ne uporabljajo.

Or. en

Predlog spremembe 550
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2c. Če se država članica odloči, da bo to uredbo uporabljala za državljane tretjih držav, ki se morajo vrniti zaradi kazenske

sankcije, se členi 7, 9 in 10 ne uporabljajo.

Or. en

Predlog spremembe 551
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 2 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2d. V zvezi z državljani tretjih držav, ki so izključeni iz področja uporabe te uredbe v skladu z odstavkom 4, točki (a) in (b), države članice zagotovijo, da njihova obravnava in raven zaščite nista manj ugodni od tega, kar je določeno v členu 12(4) in (5), členu 14(2), členu 14(6), točki (c) in (e), členu 34(1) do (6) ter členu 35.

Or. en

Predlog spremembe 552
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 3	***črtano***
Odstopanja	
1. Države članice lahko odstopajo od določb te uredbe za državljane tretjih držav, ki:	
a. jim je bil zavrnjen vstop na zunanjih mejah v skladu s členom 14 Uredbe (EU) 2016/399;	
b. so jih pristojni organi prijeli ali prestregli pri nezakonitem prestopu	

kopenske, morske ali zračne zunanje meje države članice in po tem niso pridobili dovoljenja ali pravice do prebivanja v tej državi članici.

2. Kadar države članice uporabijo odstopanja v skladu z odstavkom 1 tega člena, se pri zagotavljanju vračanja teh kategorij državljanov tretjih držav sklicujejo na nacionalno pravo in spoštujejo načelo nevračanja. Uporabljajo se naslednji členi: Člen 12(4) in člen 12(5), člen 14(2), člen 14(6), točka (c), člen 14(6), točka (e), člen 34 in člen 35.

Or. en

Predlog spremembe 553
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 3	***črtano***
Odstopanja	
1. Države članice lahko odstopajo od določb te uredbe za državljane tretjih držav, ki:	
a. jim je bil zavrnjen vstop na zunanjih mejah v skladu s členom 14 Uredbe (EU) 2016/399;	
b. so jih pristojni organi prijeli ali prestregli pri nezakonitem prestopu kopenske, morske ali zračne zunanje meje države članice in po tem niso pridobili dovoljenja ali pravice do prebivanja v tej državi članici.	
2. Kadar države članice uporabijo odstopanja v skladu z odstavkom 1 tega člena, se pri zagotavljanju vračanja teh kategorij državljanov tretjih držav sklicujejo na nacionalno pravo in spoštujejo načelo nevračanja. Uporabljajo	

se naslednji členi: Člen 12(4) in člen 12(5), člen 14(2), člen 14(6), točka (c), člen 14(6), točka (e), člen 34 in člen 35.

Or. en

Predlog spremembe 554
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 3	***črtano***
Odstopanja	
1. Države članice lahko odstopajo od določb te uredbe za državljane tretjih držav, ki:	
a. jim je bil zavrnjen vstop na zunanjih mejah v skladu s členom 14 Uredbe (EU) 2016/399;	
b. so jih pristojni organi prijeli ali prestregli pri nezakonitem prestopu kopenske, morske ali zračne zunanje meje države članice in po tem niso pridobili dovoljenja ali pravice do prebivanja v tej državi članici.	
2. Kadar države članice uporabijo odstopanja v skladu z odstavkom 1 tega člena, se pri zagotavljanju vračanja teh kategorij državljanov tretjih držav sklicujejo na nacionalno pravo in spoštujejo načelo nevračanja. Uporabljajo se naslednji členi: Člen 12(4) in člen 12(5), člen 14(2), člen 14(6), točka (c), člen 14(6), točka (e), člen 34 in člen 35.	

Or. en

Predlog spremembe 555
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice lahko odstopajo od določb te uredbe za državljane tretjih držav, ki:	***črtano***
a. jim je bil zavrnjen vstop na zunanjih mejah v skladu s členom 14 Uredbe (EU) 2016/399;	
b. so jih pristojni organi prijeli ali prestregli pri nezakonitem prestopu kopenske, morske ali zračne zunanje meje države članice in po tem niso pridobili dovoljenja ali pravice do prebivanja v tej državi članici.	

Or. en

Predlog spremembe 556
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. jim je bil zavrnjen vstop na zunanjih mejah v skladu s členom 14 Uredbe (EU) 2016/399***;***	a. jim je bil zavrnjen vstop na zunanjih mejah v skladu s členom 14 Uredbe (EU) 2016/399**.**

Or. en

Predlog spremembe 557
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

b. so jih pristojni organi prijeli ali prestregli pri nezakonitem prestopu kopenske, morske ali zračne zunanje meje države članice in po tem niso pridobili dovoljenja ali pravice do prebivanja v tej državi članici.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Osebe, ki spadajo v to kategorijo, so zajete tudi v uredbi o preverjanju. Ta uredba med drugim predvideva njihovo identifikacijo in nadaljnjo napotitev na azilni postopek ali postopek vračanja. Popolnoma nobenega razloga ni, da ne bi spadale na področje uporabe sedanje uredbe, če niso napotene na azilni postopek.

Predlog spremembe 558
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ba. državljani tretjih držav, ki se morajo v skladu z nacionalno zakonodajo vrniti zaradi kazenske sankcije ali zaradi posledice kazenske sankcije ali pa so v postopku izročitve.

Or. en

Predlog spremembe 559
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ba. državljani tretjih držav, ki ogrožajo nacionalno varnost.

Or. en

Predlog spremembe 560
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 – točka b b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	bb. državljani tretjih držav, ki ogrožajo nacionalno varnost.

Or. en

Predlog spremembe 561
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. jim je bil zavrnjen vstop na notranjih mejah v skladu s členom 14 Uredbe (EU) 2016/399 v primeru začasne ponovne uvedbe nadzora na notranjih mejah pod pogoji iz poglavja II naslova III navedene uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 562
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar države članice uporabijo ***odstopanja*** v skladu z odstavkom 1 tega člena, se pri zagotavljanju vračanja teh	2. Kadar države članice uporabijo ***odstopanje*** v skladu z odstavkom 1 tega člena, se pri zagotavljanju vračanja teh

kategorij državljanov tretjih držav sklicujejo na nacionalno pravo in spoštujejo načelo nevračanja. Uporabljajo se naslednji členi: Člen 12(4) in člen 12(5), člen 14(2), člen 14(6), točka (c), člen 14(6), točka (e), člen 34 in člen 35.	kategorij državljanov tretjih držav sklicujejo na nacionalno pravo in spoštujejo načelo nevračanja. Uporabljajo se naslednji členi: ***člen 12(3) [ocenjevanje skladnosti z načelom nevračanja],*** člen 12(4) ***[prisilni ukrepi]*** in člen 12(5) ***[Skupne smernice o varnostnih določbah za skupne odstranitve po zračni poti]***, ***člen 14(1) [načelo nevračanja]*** člen 14(2) ***[odložitev odstranitve]***, ***člen 14(6), točka (a) [osnovne potrebe],*** člen 14(6), točka (c) ***[nujna zdravstvena oskrba]***, člen 14(6), točka (e) ***[posebne potrebe ranljivih oseb]***, člen 34 ***[pogoji pridržanja]*** in člen 35 ***[pogoji za pridržanje mladoletnikov in družin]***.

Or. en

Obrazložitev

Komisija predlaga, da bi se nekatere določbe uporabljale tudi za izvzete kategorije oseb, ki jih obravnava nacionalna zakonodaja. Te določbe je treba razširiti, da se uskladijo pristopi držav članic k vračanju in poenotijo pogoji za vse osebe v postopku vračanja in vse države članice.

Predlog spremembe 563
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar države članice uporabijo odstopanja v skladu z odstavkom 1 tega člena, ***se pri zagotavljanju vračanja teh kategorij državljanov tretjih držav sklicujejo na nacionalno pravo in spoštujejo načelo nevračanja***. ***Uporabljajo se naslednji členi: Člen 12(4) in člen 12(5), člen 14(2), člen 14(6), točka (c), člen 14(6), točka (e), člen 34 in člen 35.***	2. Kadar države članice uporabijo odstopanja v skladu z odstavkom 1 tega člena, ***v nacionalnem pravu opredelijo veljavne postopke***.

Or. en

Predlog spremembe 564
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar države članice uporabijo odstopanja v skladu z odstavkom 1 tega člena, se pri zagotavljanju vračanja teh kategorij državljanov tretjih držav sklicujejo na nacionalno pravo ***in spoštujejo načelo nevračanja. Uporabljajo se naslednji členi: Člen 12(4) in člen 12(5), člen 14(2), člen 14(6), točka (c), člen 14(6), točka (e), člen 34 in člen 35.***	2. Kadar države članice uporabijo odstopanja v skladu z odstavkom 1 tega člena, se pri zagotavljanju vračanja teh kategorij državljanov tretjih držav sklicujejo na nacionalno pravo.

Or. en

Predlog spremembe 565
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar države članice uporabijo odstopanja v skladu z odstavkom 1 tega člena, se pri zagotavljanju vračanja teh kategorij državljanov tretjih držav sklicujejo na nacionalno pravo ***in spoštujejo načelo nevračanja***. ***Uporabljajo se naslednji členi: Člen 12(4) in člen 12(5), člen 14(2), člen 14(6), točka (c), člen 14(6), točka (e), člen 34 in člen 35.***	2. Kadar države članice uporabijo odstopanja v skladu z odstavkom 1 tega člena, se pri zagotavljanju vračanja teh kategorij državljanov tretjih držav sklicujejo na nacionalno pravo.

Or. en

Predlog spremembe 566
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar države članice uporabijo odstopanja v skladu z odstavkom 1 tega člena, se pri zagotavljanju vračanja teh kategorij državljanov tretjih držav sklicujejo na nacionalno pravo ***in spoštujejo načelo nevračanja***. ***Uporabljajo se naslednji členi: Člen 12(4) in člen 12(5), člen 14(2), člen 14(6), točka (c), člen 14(6), točka (e), člen 34 in člen 35.***	2. Kadar države članice uporabijo odstopanja v skladu z odstavkom 1 tega člena, se pri zagotavljanju vračanja teh kategorij državljanov tretjih držav sklicujejo na nacionalno pravo.

Or. en

Predlog spremembe 567
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) „***nezakonito prebivanje***“ pomeni prisotnost državljana tretje države na ozemlju države članice, ki ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop iz člena 6 Uredbe (EU) 2016/399 ali drugih pogojev za vstop, bivanje ali stalno prebivališče v tej državi članici;	(2) „***nedovoljena prisotnost***“ pomeni prisotnost državljana tretje države na ozemlju države članice, ki ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop iz člena 6 Uredbe (EU) 2016/399 ali drugih pogojev za vstop, bivanje ali stalno prebivališče v tej državi članici;

Or. en

Obrazložitev

Pomembno je poudariti, da je veliko oseb, za katere velja odločba o vrnitvi, že prej zaprosilo za mednarodno zaščito. Njihova navzočnost na ozemlju države članice je bila morda nedovoljena, vendar ni bila nezakonita. Upreti se moramo poskusom, da bi se nezakoniti migranti, ki prosijo za zaščito, prikazovali kot kriminalci.

Predlog spremembe 568
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) „***nezakonito*** prebivanje“ pomeni prisotnost državljana tretje države na ozemlju države članice, ki ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop iz člena 6 Uredbe (EU) 2016/399 ali drugih pogojev za vstop, bivanje ali stalno prebivališče v tej državi članici;	(2) „***nedovoljeno*** prebivanje“ pomeni prisotnost državljana tretje države na ozemlju države članice, ki ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop iz člena 6 Uredbe (EU) 2016/399 ali drugih pogojev za vstop, bivanje ali stalno prebivališče v tej državi članici;

Or. en

Predlog spremembe 569
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) „***nezakonito*** prebivanje“ pomeni prisotnost državljana tretje države na ozemlju države članice, ki ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop iz člena 6 Uredbe (EU) 2016/399 ali drugih pogojev za vstop, bivanje ali stalno prebivališče v tej državi članici;	(2) „***nedovoljeno*** prebivanje“ pomeni prisotnost državljana tretje države na ozemlju države članice, ki ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop iz člena 6 Uredbe (EU) 2016/399 ali drugih pogojev za vstop, bivanje ali stalno prebivališče v tej državi članici;

Or. en

Predlog spremembe 570
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 2 – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(a) „oseba v postopku vračanja“ pomeni državljana tretje države, ki je

nedovoljeno prisoten na ozemlju države članice in za katerega je bila izdana izvršljiva odločba o vrnitvi;

Or. en

Obrazložitev

Glej Uredbo (EU) 2019/1896 (Frontex), člen 2(26), z manjšimi prilagoditvami.

Predlog spremembe 571
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 2 – točka b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(b) „mladoletnik“ pomeni državljana tretje države ali osebo brez državljanstva, mlajšega oziroma mlajšo od 18 let;

Or. en

Predlog spremembe 572
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 2 – točka c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(c) „oseba brez državljanstva“ pomeni osebo, ki je po svojem pravu nobena država ne šteje za svojega državljana.

Or. en

Obrazložitev

Opredelitev osebe brez državljanstva, kot je opredeljena v členu 3(15) Uredbe (EU) 2024/1348 (uredba o azilnem postopku) in v členu 2(5) Uredbe (EU) 2024/1356 (uredba o preverjanju).

Predlog spremembe 573
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) „država vrnitve“ pomeni:	(3) „država vrnitve“ pomeni***, brez poseganja v vrstni red, v katerem se lahko uporablja***:

Or. en

Predlog spremembe 574
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) „država ***vrnitve***“ pomeni:	(3) „država ***predaje***“ pomeni:

Or. en

Obrazložitev

Ker država, v katero se pošlje oseba, ni znana, morda ne gre za vrnitev, ampak za predajo.

Predlog spremembe 575
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) tretjo državo, ki je država ***uradnega*** običajnega prebivališča državljana tretje države;	(b) tretjo državo, ki je država ***prejšnjega*** običajnega prebivališča državljana tretje države;

Or. en

Predlog spremembe 576
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 3 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) tretjo državo tranzita na poti v Unijo v skladu s sporazumi ali dogovori Unije ali držav članic o ponovnem sprejemu;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 577
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 3 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) tretjo državo tranzita na poti v Unijo v skladu s sporazumi ali dogovori Unije ali držav članic o ponovnem sprejemu;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 578
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 3 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) tretjo državo, ki ni tista iz točk (a), (b) oziroma (g), v kateri ima državljan tretje države pravico do vstopa in	***črtano***

prebivanja;

Or. en

Predlog spremembe 579
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 3 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) tretjo državo, ki ni tista iz točk (a), (b) oziroma (g), v kateri ima državljan tretje države pravico do vstopa in prebivanja;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 580
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 3 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) tretjo državo, ki ni tista iz točk (a)***,*** (b) ***oziroma (g)***, v kateri ima državljan tretje države pravico do vstopa in prebivanja;	(d) tretjo državo, ki ni tista iz točk (a) ***oziroma*** (b), v kateri ima državljan tretje države pravico do vstopa in prebivanja ***ter v katero se državljan tretje države prostovoljno želi vrniti***;

Or. en

Predlog spremembe 581
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 3 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) tretjo državo, ki ni tista iz točk (a)**,** (b) ***oziroma (g)***, v kateri ima državljan tretje države pravico do vstopa in prebivanja;	(d) tretjo državo, ki ni tista iz točk (a) ***oziroma*** (b), v kateri ima državljan tretje države pravico do vstopa in prebivanja;

Or. en

Obrazložitev

Zaradi doslednosti, ker se točka (g) črta.

Predlog spremembe 582
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 3 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) tretjo državo, ki ni tista iz točk (a)**,** (b) ***oziroma (g)***, v kateri ima državljan tretje države pravico do vstopa in prebivanja;	(d) tretjo državo, ki ni tista iz točk (a) ***oziroma*** (b), v kateri ima državljan tretje države pravico do vstopa in prebivanja;

Or. en

Predlog spremembe 583
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 3 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) varno tretjo državo, v zvezi s katero je bila prošnja državljana tretje države za mednarodno zaščito zavržena kot nedopustna v skladu s členom 59(8) Uredbe (EU) 2024/1348;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 584
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 3 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) varno tretjo državo, v zvezi s katero je bila prošnja državljana tretje države za mednarodno zaščito zavržena kot nedopustna v skladu s členom 59(8) Uredbe (EU) 2024/1348;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 585
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 3 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) varno tretjo državo, v zvezi s katero je bila prošnja državljana tretje države za mednarodno zaščito zavržena kot nedopustna v skladu s členom 59(8) Uredbe (EU) 2024/1348;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Člen 59 uredbe o azilnem postopku določa pogoje, pod katerimi se tretja država lahko šteje za varno tretjo državo za namene prošnje za azil. Pogoji za uporabo tega pojma v odločbi o vrnitvi morajo še naprej veljati. Da bi zagotovili učinkovito, vzdržno in dostojanstveno vrnitev, mora državljan tretje države imeti povezavo s to varno tretjo državo, zaradi katere bi bilo zanj razumno, da se v to državo vrne. Brez take povezave bo vračanje verjetno neučinkovito, dostojanstveno in nedostojno.

Predlog spremembe 586
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 3 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) prvo državo azila, v zvezi s katero je bila prošnja državljana tretje države za mednarodno zaščito zavržena kot nedopustna v skladu s členom 58(4) Uredbe (EU) 2024/1348;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Člen 58 uredbe o azilnem postopku določa pogoje, pod katerimi se tretja država lahko šteje za prvo državo azila. Pogoji za uporabo tega pojma v odločbi o vrnitvi morajo še naprej veljati. Da bi zagotovili učinkovito, vzdržno in dostojanstveno vrnitev, morajo organi, ki izvajajo vrnitev, jasno vedeti, da bodo državljani tretjih držav še vedno lahko dobili zaščito, ki jim je bila zagotovljena pred prihodom v Unijo.

Predlog spremembe 587
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 3 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) prvo državo azila, v zvezi s katero je bila prošnja državljana tretje države za mednarodno zaščito zavržena kot nedopustna v skladu s členom 58(4) Uredbe (EU) 2024/1348;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 588
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 3 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(f) prvo državo azila, v zvezi s katero je bila prošnja državljana tretje države za mednarodno zaščito zavržena kot nedopustna v skladu s členom 58(4) Uredbe (EU) 2024/1348;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 589
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 3 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) tretjo državo, s katero je sklenjen sporazum ali dogovor, na podlagi katerega se državljan tretje države sprejme v skladu s členom 17 te uredbe.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Sporazum ali dogovor glede migrantov, ki se predlaga v tem dodatku, ne bo prinesel nobene geopolitične prednosti EU. Opredeljena ni bila nobena tretja država, ki bi se strinjala, da bo sprejela osebe v postopku vračanja. Za osebe, ki bi bile poslane v te tretje države, niso zagotovljena nobena jamstva, vzdržnost takih vrnitev pa je zelo dvomljiva.

Predlog spremembe 590
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 3 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) tretjo državo, s katero je sklenjen sporazum ali dogovor, na podlagi katerega se državljan tretje države sprejme v skladu s členom 17 te uredbe.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 591
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 3 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) tretjo državo, s katero je sklenjen sporazum ali dogovor, na podlagi katerega se državljan tretje države sprejme v skladu s členom 17 te uredbe.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 592
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 3 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) tretjo državo, s katero je sklenjen sporazum ali dogovor, na podlagi katerega se državljan tretje države sprejme v skladu s členom 17 te uredbe.	(g) tretjo državo, ***ki ni tista iz točk (a), (b) in (d),*** s katero je sklenjen sporazum ali dogovor, na podlagi katerega se državljan tretje države sprejme v skladu s členom 17 te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 593
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) „odločba o vrnitvi“ pomeni ***upravno*** ali ***sodno*** odločbo, v kateri je navedeno ali ugotovljeno, da je prebivanje državljana tretje države nezakonito, ter ki nalaga ali navaja obveznost zapustitve	(4) „odločba o vrnitvi“ pomeni ***upravni*** ali ***sodni akt ali*** odločbo, v kateri je navedeno ali ugotovljeno, da je prebivanje državljana tretje države nezakonito, ter ki nalaga ali navaja obveznost zapustitve

Evropske unije;	***ozemlja držav članic***;

Or. en

Predlog spremembe 594
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) „odločba o vrnitvi“ pomeni upravno ali sodno odločbo, v kateri je navedeno ali ugotovljeno, da je prebivanje državljana tretje države ***nezakonito***, ter ki nalaga ali navaja obveznost zapustitve Evropske unije;	(4) „odločba o vrnitvi“ pomeni upravno ali sodno odločbo, v kateri je navedeno ali ugotovljeno, da je prebivanje državljana tretje države ***nedovoljeno***, ter ki nalaga ali navaja obveznost zapustitve Evropske unije;

Or. en

Predlog spremembe 595
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) „odločba o vrnitvi“ pomeni upravno ali sodno odločbo, v kateri je navedeno ali ugotovljeno, da je prebivanje državljana tretje države ***nezakonito***, ter ki nalaga ali navaja obveznost zapustitve Evropske unije;	(4) „odločba o vrnitvi“ pomeni upravno ali sodno odločbo, v kateri je navedeno ali ugotovljeno, da je prebivanje državljana tretje države ***nedovoljeno***, ter ki nalaga ali navaja obveznost zapustitve Evropske unije;

Or. en

Predlog spremembe 596
Estrella Galán

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 – točka 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) „odločba o vrnitvi“ pomeni upravno ali sodno odločbo, v kateri je navedeno ali ugotovljeno, da je prebivanje državljana tretje države ***nezakonito***, ter ki nalaga ali navaja obveznost zapustitve Evropske unije;	(4) „odločba o vrnitvi“ pomeni upravno ali sodno odločbo, v kateri je navedeno ali ugotovljeno, da je prebivanje državljana tretje države ***nedovoljeno***, ter ki nalaga ali navaja obveznost zapustitve Evropske unije;

Or. en

Predlog spremembe 597
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4a) „vrnitev“ pomeni, da se nezakonito prebivajoči državljan tretje države:
	a. prostovoljno vrne, kot je navedeno v točki 6, ali
	b. odstrani z ozemlja držav članic v državo vrnitve iz prvega odstavka točke 3, kar izvedejo pristojni organi;

Or. en

Predlog spremembe 598
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 4 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(4b) „odločba, ki odreja odstranitev“ pomeni upravni ali sodni akt ali odločbo, v kateri je navedeno ali ugotovljeno, da se državljan tretje države lahko odstrani v eno ali več držav vrnitve iz točke 3;

Or. en

Predlog spremembe 599
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) „odstranitev“ pomeni izvršitev odločbe o vrnitvi s strani pristojnih organov s fizičnim prevozom z ozemlja države članice;	(5) „odstranitev“ pomeni izvršitev odločbe o vrnitvi ***ali odredbe o odstranitvi*** s strani pristojnih organov s fizičnim prevozom z ozemlja države članice;

Or. en

Predlog spremembe 600
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) „odstranitev“ pomeni izvršitev odločbe o vrnitvi s strani pristojnih organov s fizičnim prevozom z ozemlja ***države članice***;	(5) „odstranitev“ pomeni izvršitev odločbe o vrnitvi s strani pristojnih organov s fizičnim prevozom z ozemlja ***držav članic***;

Or. en

Predlog spremembe 601
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) „prostovoljna vrnitev“ pomeni ***izpolnitev obveznosti*** nezakonito prebivajočega državljana tretje države, ***da***	(6) „prostovoljna vrnitev“ pomeni ***odhod z ozemlja držav članic po lastni volji, s pomočjo ali brez nje, ne da bi bila***

zapusti ozemlje držav članic do datuma, določenega v odločbi ***o vrnitvi v skladu s členom 13 te uredbe***;	***potrebna odstranitev:*** – nezakonito prebivajočega državljana tretje države, ***zoper katerega še ni bila izdana uradna odločba o vrnitvi***, ***ali*** ***– nezakonito prebivajočega državljana tretje države, ki izpolni obveznost zapustitve do roka za prostovoljni odhod***, določenega v odločbi***, ali po njem***;

Or. en

Predlog spremembe 602
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) „***prostovoljna vrnitev***“ pomeni ***izpolnitev obveznosti*** nezakonito ***prebivajočega državljana*** tretje države, da zapusti ozemlje držav članic ***do datuma***, ***določenega v odločbi o vrnitvi v skladu s členom 13 te uredbe***;	(6) „***prostovoljni odhod***“ pomeni***, da*** nezakonito ***prebivajoči državljan*** tretje države ***v kateri koli fazi postopka vračanja na podlagi informacij sprejme odločitev***, da zapusti ozemlje držav članic***, in sicer na podlagi svobodne odločitve***, ***ki jo je sprejel brez kakršnega koli fizičnega, psihološkega ali materialnega pritiska***;

Or. en

Predlog spremembe 603
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) „prostovoljna vrnitev“ pomeni izpolnitev obveznosti nezakonito prebivajočega državljana tretje države, da zapusti ozemlje držav članic do datuma, ***določenega v odločbi o vrnitvi v skladu s***	(6) „prostovoljna vrnitev“ pomeni izpolnitev obveznosti nezakonito prebivajočega državljana tretje države, da zapusti ozemlje držav članic do datuma, ***ki ga določijo pristojni organi.***

členom 13 te uredbe;

Or. en

Predlog spremembe 604
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) „***prostovoljna*** vrnitev“ pomeni izpolnitev obveznosti ***nezakonito prebivajočega*** državljana tretje države, da zapusti ozemlje držav članic do datuma, določenega v odločbi o vrnitvi v skladu s členom 13 te uredbe;	(6) „***sprejeta*** vrnitev“ pomeni izpolnitev obveznosti ***nedovoljeno prisotnega*** državljana tretje države, da zapusti ozemlje držav članic do datuma, določenega v odločbi o vrnitvi v skladu s členom 13 te uredbe;

Or. en

Obrazložitev

Ker se vrnitev izvede v skladu z zakonsko obveznostjo, je ni mogoče opisati kot prostovoljno. Gre za sprejetje obveznosti, kar bi moralo biti izraženo v opredelitvi.

Predlog spremembe 605
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) „***prostovoljna vrnitev***“ pomeni izpolnitev obveznosti ***nezakonito prebivajočega*** državljana tretje države, da zapusti ozemlje držav članic do datuma, določenega v odločbi o vrnitvi v skladu s členom 13 te uredbe;	(6) „***prostovoljni odhod***“ pomeni izpolnitev obveznosti ***zadevnega*** državljana tretje države, da zapusti ozemlje držav članic do datuma, določenega v odločbi o vrnitvi v skladu s členom 13 te uredbe;

Or. en

Predlog spremembe 606
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(6a) „mladoletnik brez spremstva“ pomeni mladoletnika, ki prispe na ozemlje države članice brez spremstva odrasle osebe, ki je zanj odgovorna v skladu s pravom ali prakso zadevne države članice, dokler taka odrasla oseba dejansko ne prevzame skrbi za tega mladoletnika, vključno z mladoletnikom, ki ostane brez spremstva po vstopu na ozemlje države članice;

Or. en

Predlog spremembe 607
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 6 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(6b) „družinski član“ pomeni starša, sorojenca, odraslega zakonca, strica, teto ali starega starša mladoletnika brez spremstva;

Or. en

Predlog spremembe 608
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) „***pobeg***“ pomeni ***dejanje***, ***zaradi***	(7) „***tveganje pobega***“ pomeni ***dokazan***

katerega državljan tretje države ***ni*** na voljo pristojnim ***upravnim ali*** pravosodnim organom iz razlogov, ki niso tisti, na katere državljan tretje države ne more vplivati, na primer tako, da ta zapusti ozemlje države članice brez dovoljenja pristojnih organov;	***obstoj razlogov v posameznem primeru, ki temeljijo na posebnih in objektivnih merilih, strogo opredeljenih s pravom***, ***da se domneva, da*** državljan tretje države***, ki je v postopku vračanja, morda ne bo ostal*** na voljo pristojnim pravosodnim organom iz razlogov, ki niso tisti, na katere državljan tretje države ne more vplivati, na primer tako, da ta zapusti ozemlje države članice brez dovoljenja pristojnih organov;

Or. en

Predlog spremembe 609
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) „pobeg“ pomeni dejanje, zaradi katerega državljan tretje države ni na voljo pristojnim upravnim ali pravosodnim organom ***iz razlogov, ki niso tisti, na katere državljan tretje države ne more vplivati, na primer tako, da ta zapusti ozemlje države članice brez dovoljenja pristojnih organov***;	(7) „pobeg“ pomeni dejanje, zaradi katerega državljan tretje države ni na voljo pristojnim upravnim ali pravosodnim organom;

Or. en

Predlog spremembe 610
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) „pobeg“ pomeni dejanje, zaradi katerega državljan tretje države ni na voljo pristojnim upravnim ali pravosodnim organom ***iz razlogov, ki niso tisti, na katere državljan tretje države ne more***	(7) „pobeg“ pomeni dejanje, zaradi katerega državljan tretje države ni na voljo pristojnim upravnim ali pravosodnim organom;

vplivati, na primer tako, da ta zapusti ozemlje države članice brez dovoljenja pristojnih organov;

Or. en

Predlog spremembe 611
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) „pobeg“ pomeni dejanje, zaradi katerega državljan tretje države ni na voljo pristojnim upravnim ali pravosodnim organom ***iz razlogov, ki niso tisti, na katere državljan tretje države ne more vplivati, na primer tako, da ta zapusti ozemlje države članice brez dovoljenja pristojnih organov***;	(7) „pobeg“ pomeni dejanje, zaradi katerega državljan tretje države ni na voljo pristojnim upravnim ali pravosodnim organom;

Or. en

Predlog spremembe 612
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) „pobeg“ pomeni dejanje, zaradi katerega državljan tretje države ni na voljo pristojnim upravnim ali pravosodnim organom ***iz razlogov, ki niso tisti, na katere državljan tretje države ne more vplivati, na primer tako, da ta zapusti ozemlje države članice brez dovoljenja pristojnih organov***;	(7) „pobeg“ pomeni dejanje, zaradi katerega državljan tretje države ni na voljo pristojnim upravnim ali pravosodnim organom;

Or. en

Obrazložitev

Primeri spadajo v uvodne izjave in ne v opredelitve pojmov.

Predlog spremembe 613
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) „prepoved vstopa“ pomeni upravno ali sodno odločbo ali akt, ki za določeno obdobje prepoveduje vstop na ozemlje držav članic in bivanje na njem;	(8) „prepoved vstopa“ pomeni upravno ali sodno odločbo ali akt, ki ***je priložen odločbi o vrnitvi in*** za določeno obdobje prepoveduje vstop na ozemlje držav članic in bivanje na njem;

Or. en

Predlog spremembe 614
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) „prepoved vstopa“ pomeni upravno ali sodno odločbo ali akt, ki za določeno obdobje prepoveduje vstop na ozemlje držav članic in bivanje na njem;	(8) „prepoved vstopa“ pomeni upravno ali sodno odločbo ali akt, ki ***je priložen odločbi o vrnitvi in*** za določeno obdobje prepoveduje vstop na ozemlje držav članic in bivanje na njem;

Or. en

Obrazložitev

V skladu s sedanjo direktivo o vračanju, člen 3(6). Izdaja prepovedi vstopa bi morala biti priložena odločbi o vrnitvi. Posamezne prepovedi vstopa po prostovoljnem odhodu le povečujejo birokracijo na mejah in odvračajo od prostovoljnih odhodov.

Predlog spremembe 615

Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) „prepoved vstopa“ pomeni upravno ali sodno odločbo ali akt, ki za določeno obdobje prepoveduje vstop na ozemlje držav članic in bivanje na njem;	(8) „prepoved vstopa“ pomeni upravno ali sodno odločbo ali akt, ki za določeno ***ali življenjsko*** obdobje prepoveduje vstop na ozemlje držav članic in bivanje na njem;

Or. en

Predlog spremembe 616
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) „prepoved vstopa“ pomeni upravno ali sodno odločbo ali akt, ki ***za določeno obdobje*** prepoveduje vstop na ozemlje držav članic in bivanje na njem;	(8) „prepoved vstopa“ pomeni upravno ali sodno odločbo ali akt, ki prepoveduje vstop na ozemlje držav članic in bivanje na njem;

Or. en

Predlog spremembe 617
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) „prepoved vstopa“ pomeni upravno ali sodno odločbo ali akt, ki ***za določeno obdobje*** prepoveduje vstop na ozemlje držav članic in bivanje na njem;	(8) „prepoved vstopa“ pomeni upravno ali sodno odločbo ali akt, ki prepoveduje vstop na ozemlje držav članic in bivanje na njem;

Or. en

Predlog spremembe 618
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) „postopek ponovnega sprejema“ pomeni vse korake, ki jih izvede pristojni organ ali po potrebi Evropska agencija za mejno in obalno stražo (Frontex) v zvezi s potrditvijo državljanstva državljana tretje države, izdajo potne listine za državljana tretje države in organizacijo operacije vračanja;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 619
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) „postopek ponovnega sprejema“ pomeni vse korake, ki jih izvede pristojni organ ali po potrebi Evropska agencija za mejno in obalno stražo (Frontex) v zvezi s potrditvijo državljanstva državljana tretje države, izdajo potne listine za državljana tretje države in organizacijo ***operacije*** vračanja;	(9) „postopek ponovnega sprejema“ pomeni vse korake, ki jih izvede pristojni organ ali po potrebi Evropska agencija za mejno in obalno stražo (Frontex) v zvezi s potrditvijo državljanstva državljana tretje države, izdajo potne listine za državljana tretje države in organizacijo vračanja;

Or. en

Predlog spremembe 620
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe

Člen 4 – odstavek 1 – točka 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) „prošnja za ponovni sprejem“ pomeni prošnjo za namene ponovnega sprejema, ki jo pristojni organ predloži pristojnemu organu tretje države, vključuje pa zahtevo za potrditev državljanstva in zahtevo za izdajo potne listine, kot je ustrezno;	(10) „prošnja za ponovni sprejem“ pomeni prošnjo za namene ponovnega sprejema, ki jo pristojni organ ***ali, če je to ustrezno, Evropska agencija za mejno in obalno stražo (v nadaljnjem besedilu: Frontex)*** predloži pristojnemu organu tretje države, vključuje pa zahtevo za potrditev državljanstva in zahtevo za izdajo potne listine, kot je ustrezno;

Or. en

Predlog spremembe 621
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) „operacija vračanja“ pomeni operacijo, ki jo organizira ali usklajuje pristojni organ, s katero se vračajo državljani tretjih držav iz ene ali več držav članic;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 622
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) „operacija vračanja“ pomeni operacijo, ki jo organizira ali usklajuje pristojni organ, s katero se vračajo državljani tretjih držav iz ene ali več držav članic;	(11) „operacija vračanja“ pomeni operacijo, ki jo organizira ali usklajuje pristojni organ ***ali jo podpira Evropska agencija za mejno in obalno stražo (v nadaljnjem besedilu: Frontex)***, s katero se

	vračajo državljani tretjih držav iz ene ali več držav članic;

Or. en

Predlog spremembe 623
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) „operacija vračanja“ pomeni operacijo, ki jo organizira ali usklajuje pristojni organ, s katero se vračajo državljani tretjih držav iz ene ali več držav članic;	(11) „operacija vračanja“ pomeni operacijo, ki jo organizira ali usklajuje pristojni organ ***ali jo podpira Evropska agencija za mejno in obalno stražo (v nadaljnjem besedilu: Frontex)***, s katero se vračajo državljani tretjih držav iz ene ali več držav članic;

Or. en

Predlog spremembe 624
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) „operacija vračanja“ pomeni operacijo, ki jo organizira ali usklajuje pristojni organ***, s katero*** se ***vračajo državljani tretjih držav*** iz ene ali več držav članic;	(11) „operacija vračanja“ pomeni operacijo, ki jo organizira ali usklajuje pristojni organ ***in v okviru katere*** se ***osebe v postopku vračanja*** iz ene ali več držav članic ***vrnejo bodisi prisilno ali prostovoljno, ne glede na prevozno sredstvo***;

Or. en

Obrazložitev

Bolj usklajeno z opredelitvijo operacije vračanja iz Uredbe (EU) 2019/1896, člen 2(27).

Predlog spremembe 625
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) „instrument za ponovni sprejem“ pomeni pravno zavezujoč ali nezavezujoč instrument, ki vsebuje določbe o sodelovanju med državo članico ali Unijo in tretjo državo pri postopku ponovnega sprejema, kot so sporazumi in dogovori o ponovnem sprejemu ali drugi mednarodni sporazumi in dogovori;	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Izraz „instrument za ponovni sprejem“ se v operativnem delu besedila uporabi le enkrat. V takih okoliščinah opredelitev ni potrebna.

Predlog spremembe 626
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) „instrument za ponovni sprejem“ pomeni pravno zavezujoč ***ali nezavezujoč*** instrument, ki vsebuje določbe o sodelovanju med državo članico ali Unijo in tretjo državo pri postopku ponovnega sprejema, kot so sporazumi in dogovori o ponovnem sprejemu ali drugi mednarodni sporazumi ***in dogovori***;	(12) „instrument za ponovni sprejem“ pomeni pravno zavezujoč instrument, ki vsebuje določbe o sodelovanju med državo članico ali Unijo in tretjo državo pri postopku ponovnega sprejema, ***vključno z določbami, ki zagotavljajo temeljne pravice državljanov tretjih držav, za katere veljajo,*** kot so sporazumi in dogovori o ponovnem sprejemu ali drugi mednarodni sporazumi;

Or. en

Predlog spremembe 627
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) „instrument za ponovni sprejem“ pomeni pravno zavezujoč ***ali nezavezujoč*** instrument, ki vsebuje določbe o sodelovanju med državo članico ali Unijo in tretjo državo pri postopku ponovnega sprejema, kot so sporazumi in dogovori o ponovnem sprejemu ali drugi mednarodni sporazumi ***in dogovori***;	(12) „instrument za ponovni sprejem“ pomeni pravno zavezujoč instrument, ki vsebuje določbe o sodelovanju med državo članico ali Unijo in tretjo državo pri postopku ponovnega sprejema, ***vključno z določbami, ki zagotavljajo temeljne pravice državljanov tretjih držav, za katere veljajo,*** kot so sporazumi in dogovori o ponovnem sprejemu ali drugi mednarodni sporazumi;

Or. en

Predlog spremembe 628
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) „drugo dovoljenje, ki zagotavlja pravico do prebivanja“ pomeni kateri koli dokument, ki ga država članica izda državljanu tretje države in ki dovoljuje bivanje na njenem ozemlju ter ni dovoljenje za prebivanje v smislu člena 2, točka 16, Uredbe (EU) 2016/399 ali vizum za dolgoročno bivanje v smislu člena 2, točka 14, Uredbe (EU) 2018/1860***, z izjemo dokumenta iz člena 6 Direktive (EU) 2024/1346 Evropskega parlamenta in Sveta***[25].	(13) „drugo dovoljenje, ki zagotavlja pravico do prebivanja“ pomeni kateri koli dokument, ki ga država članica izda državljanu tretje države in ki dovoljuje bivanje na njenem ozemlju ter ni dovoljenje za prebivanje v smislu člena 2, točka 16, Uredbe (EU) 2016/399 ali vizum za dolgoročno bivanje v smislu člena 2, točka 14, Uredbe (EU) 2018/1860.

[25] ***Direktiva (EU) 2024/1346 Evropskega***

parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o standardih za sprejem prosilcev za mednarodno zaščito (UL L, 2024/1346, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1346/oj)
.

Or. en

Obrazložitev

Ni jasno, zakaj dovoljenje, ki zagotavlja pravico do prebivanja, izdano v skladu s členom 29 uredbe o azilnem postopku v okviru prošnje za azil, ne bi bilo vključeno v to opredelitev.

Predlog spremembe 629
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 13 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(13a) „osebe v ranljivem položaju“ pomeni osebe z zmanjšano sposobnostjo upiranja nasilju, izkoriščanju, zlorabi ali kršenju svojih pravic, spopadanja z njim ali okrevanja po njem zaradi prisotnosti dejavnikov in okoliščin na ravni posameznika, skupnosti in gospodinjstva ter strukturni in/ali situacijski ravni, ki povečujejo tveganje takšnega nasilja, izkoriščanja, zlorabe ali kršenja pravic in izpostavljenost temu, ali zaradi odsotnosti dejavnikov, ki ščitijo pred takšnim nasiljem, izkoriščanjem, zlorabi in kršenju pravic.

Or. en

Predlog spremembe 630
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 13 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(13a) „osebe v ranljivem položaju“ pomeni osebe z zmanjšano sposobnostjo upiranja nasilju, izkoriščanju, zlorabi ali kršenju njihovih pravic, spopadanja s tem ali okrevanja po njem zaradi prisotnosti dejavnikov in okoliščin na ravni posameznika, skupnosti in gospodinjstva ter strukturni ali situacijski ravni, ki povečujejo tveganje takega nasilja, izkoriščanja, zlorabe ali kršenja pravic, in izpostavljenost temu, ali zaradi odsotnosti dejavnikov, ki ščitijo pred takim nasiljem, izkoriščanjem, zlorabo in kršenjem pravic.

Or. en

Predlog spremembe 631
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 13 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(13a) „notranje vozlišče za vračanje“ pomeni določen, zaprt in varen objekt za nastanitev državljanov tretjih držav. Notranje vozlišče za vračanje zagotavlja nastanitev, hrano in dobrine, ki vključujejo rekreacijske prostore in ustrezne zdravstvene storitve, da se zagotovijo dostojni življenjski pogoji, hkrati pa se obvladujejo tveganja za javni red in preprečuje pobeg.

Or. en

Predlog spremembe 632
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 13 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(13a) „ranljive osebe“ pomeni mladoletnike, vključno z mladoletniki brez spremstva, invalide, starejše ljudi, nosečnice, družine z mladoletnimi otroki, brezdomce in osebe, ki so bile izpostavljene mučenju, nečloveškemu ali ponižujočemu ravnanju ali kaznovanju ter posilstvu ali drugim oblikam psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja.

Or. en

Predlog spremembe 633
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 13 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(13a) „biometrični podatki“ pomeni biometrične podatke, kot so opredeljeni v členu 4, točka (11), Uredbe (EU) 2019/817;

Or. en

Obrazložitev

Predlagal Evropski nadzornik za varstvo podatkov.

Predlog spremembe 634
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 13 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(13b) „podoba obraza“ pomeni podobo obraza, kot je opredeljena v členu 2(1), točka (r), Uredbe (EU) 2024/1358;

Or. en

Obrazložitev

Predlagal Evropski nadzornik za varstvo podatkov.

Predlog spremembe 635
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 13 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(13b) „mladoletnik“ pomeni državljana tretje države ali osebo brez državljanstva, mlajšega oziroma mlajšo od 18 let;

Or. en

Predlog spremembe 636
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 13 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(13b) „mladoletnik“ pomeni državljana tretje države, mlajšega od 18 let;

Or. en

Predlog spremembe 637
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 13 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(13c) „mladoletnik brez spremstva“ pomeni mladoletnika, ki prispe na ozemlje držav članic brez spremstva odrasle osebe, ki je zanj odgovorna v skladu s pravom ali prakso zadevne države članice, dokler taka odrasla oseba dejansko ne prevzame skrbi za tega mladoletnika, vključno z mladoletnikom, ki ostane brez spremstva po vstopu na ozemlje držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 638
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 13 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(13c) „podatki o prstnih odtisih“ pomeni podatke o prstnih odtisih, kot so opredeljeni v členu 2(1), točka (q), Uredbe (EU) 2024/1358.

Or. en

Obrazložitev

Predlagal Evropski nadzornik za varstvo podatkov. Sistem Eurodac se ne nanaša na daktiloskopske podatke, ampak na podatke o prstnih odtisih.

Predlog spremembe 639
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 13 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

(13c) „otrok“ pomeni državljana tretje države, mlajšega od 16 let.

Or. en

Predlog spremembe 640
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 13 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(13d) „zaščitna družinska vez“ pomeni dokazane družinske vezi v zvezi z mladoletniki brez spremstva, pri čemer se oceni sposobnost sorodnika, da skrbi za mladoletnika brez spremstva, vključno s primeri, ko družinski člani, sorojenci ali sorodniki mladoletnika brez spremstva zakonito prebivajo v tretji državi, v kateri lahko zakonito prebiva tudi otrok.

Or. en

Predlog spremembe 641
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	„ranljive osebe“ pomeni mladoletnike, vključno z mladoletniki brez spremstva, invalide, starejše ljudi, nosečnice, družine z mladoletnimi otroki, brezdomce in osebe, ki so bile izpostavljene mučenju, nečloveškemu ali ponižujočemu ravnanju ali kaznovanju ter posilstvu ali drugim oblikam psihološkega, fizičnega ali spolnega nasilja.

Or. en

Obrazložitev

Glej člen 3(9) Direktive 2008/115/ES.

Predlog spremembe 642
Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Jan-Christoph Oetjen

Predlog uredbe
Člen 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 4a
	Ranljive skupine
	1. Kadar je to ustrezno in v celotnem postopku vračanja, se v primerih ranljivosti opravi ocena posebnih potreb državljana tretje države v skladu s poglavjem IV Direktive (EU) 2024/1346 in v skladu z Uredbo (EU) 2024/1348. Take ranljivosti lahko med drugim vključujejo:
	(a) mladoletnike brez spremstva;
	(b) družine z otroki;
	(c) osebe, ki trpijo zaradi resnih zdravstvenih težav, ali invalide, za katere bi vrnitev v tretjo državo pomenila znatno tveganje za njihovo zdravje ali nezmožnost dostopa do potrebnega zdravljenja;
	(d) žrtve travm, mučenja ali trgovine z ljudmi, razen če v tretji državi dokazljivo obstajajo ustrezne zaščitne in podporne strukture za obravnavanje njihovih posebnih potreb in preprečevanje ponovne travmatizacije ali nadaljnjega izkoriščanja;
	(e) starejše osebe s posebnimi potrebami po oskrbi, ki jih v tretji državi ni mogoče ustrezno izpolniti;
	(f) LGBTIQ+ osebe, če obstajajo verodostojni razlogi za domnevo, da bi bile v tretji državi zaradi svoje spolne usmerjenosti ali spolne identitete izpostavljene resničnemu tveganju

preganjanja, diskriminacije ali nasilja;

2. Če se ugotovijo znaki ranljivosti, posebnih potreb ali potrebe po postopkovnih jamstvih, zadevni državljan tretje države prejme pravočasno in ustrezno podporo, pri čemer se upošteva njegovo telesno in duševno zdravje. Mladoletnikom tako podporo zagotovi osebje, ki je usposobljeno in kvalificirano za delo z otroki, v sodelovanju s pristojnimi organi za zaščito otrok.

Or. en

Predlog spremembe 643
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 4a
	Nevračanje, otrokova korist, družinsko življenje, zdravstveno stanje in ranljive osebe
	Pri izvajanju te uredbe države članice ustrezno upoštevajo naslednje elemente:
	(a) otrokovo korist;
	(b) zasebno in družinsko življenje zadevnega državljana tretje države;
	(c) zdravstveno stanje zadevnega državljana tretje države;
	(d) ranljivosti oseb iz člena 4a
	in spoštujejo načelo nevračanja.

Or. en

Predlog spremembe 644
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Predlog uredbe
Člen 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 5	***črtano***
Temeljne pravice	
Države članice pri uporabi te uredbe ravnajo v celoti v skladu z zadevnim pravom Unije, vključno z Listino, ustreznim mednarodnim pravom, obveznostmi v zvezi z dostopom do mednarodne zaščite, zlasti načelom nevračanja, ter temeljnimi pravicami.	

Or. en

Predlog spremembe 645
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 5	***črtano***
Temeljne pravice	
Države članice pri uporabi te uredbe ravnajo v celoti v skladu z zadevnim pravom Unije, vključno z Listino, ustreznim mednarodnim pravom, obveznostmi v zvezi z dostopom do mednarodne zaščite, zlasti načelom nevračanja, ter temeljnimi pravicami.	

Or. en

Predlog spremembe 646
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe

Člen 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 5	***črtano***
Temeljne pravice	
Države članice pri uporabi te uredbe ravnajo v celoti v skladu z zadevnim pravom Unije, vključno z Listino, ustreznim mednarodnim pravom, obveznostmi v zvezi z dostopom do mednarodne zaščite, zlasti načelom nevračanja, ter temeljnimi pravicami.	

Or. en

Predlog spremembe 647
Charlie Weimers, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 5	***črtano***
Temeljne pravice	
Države članice pri uporabi te uredbe ravnajo v celoti v skladu z zadevnim pravom Unije, vključno z Listino, ustreznim mednarodnim pravom, obveznostmi v zvezi z dostopom do mednarodne zaščite, zlasti načelom nevračanja, ter temeljnimi pravicami.	

Or. en

Predlog spremembe 648
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice pri uporabi te uredbe ravnajo v celoti v skladu z zadevnim pravom Unije, vključno z Listino, ustreznim mednarodnim pravom, obveznostmi v zvezi z dostopom do mednarodne zaščite, zlasti načelom nevračanja, ter temeljnimi pravicami.	Države članice pri uporabi te uredbe ravnajo v celoti v skladu z zadevnim pravom Unije, vključno z Listino, ustreznim mednarodnim pravom, ***kot so Ženevska konvencija o statusu beguncev, Evropska konvencija o človekovih pravicah, Konvencija o statusu oseb brez državljanstva in Konvencija o otrokovih pravicah,*** obveznostmi v zvezi z dostopom do mednarodne zaščite, zlasti načelom nevračanja, ter temeljnimi pravicami ***in otrokovo koristjo***.

Or. en

Predlog spremembe 649
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice pri uporabi te uredbe ravnajo v celoti v skladu z zadevnim pravom Unije, vključno z Listino, ustreznim mednarodnim pravom, obveznostmi v zvezi z dostopom do mednarodne zaščite, zlasti načelom nevračanja, ter temeljnimi pravicami.	Države članice pri uporabi te uredbe ravnajo v celoti v skladu z zadevnim pravom Unije, vključno z Listino, ustreznim mednarodnim pravom, obveznostmi v zvezi z dostopom do mednarodne zaščite, zlasti načelom nevračanja, ter temeljnimi pravicami. ***V tem okviru se nihče ne sme odstraniti, izgnati ali izročiti tretji državi, v kateri obstaja zanj resna nevarnost, da bo podvržen smrtni kazni, mučenju ali drugemu nečloveškemu ali ponižujočemu ravnanju ali kaznovanju.***

Or. en

Obrazložitev

Glej člen 19 Listine in uvodno izjavo 11. Glede na tveganja, ki izhajajo iz tega predloga, je treba prepoved vračanja ponovno navesti v členih.

Predlog spremembe 650
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice pri uporabi te uredbe ravnajo v celoti v skladu z zadevnim pravom Unije, vključno z Listino, ustreznim mednarodnim pravom, obveznostmi v zvezi z dostopom do mednarodne zaščite, zlasti načelom nevračanja, ***ter*** temeljnimi pravicami.	Države članice pri uporabi te uredbe ravnajo v celoti v skladu z zadevnim pravom Unije, vključno z Listino, ustreznim mednarodnim pravom, ***kot so Ženevska konvencija o statusu beguncev, Evropska konvencija o človekovih pravicah in Konvencija o otrokovih pravicah,*** obveznostmi v zvezi z dostopom do mednarodne zaščite, zlasti načelom nevračanja, temeljnimi pravicami ***in načelom otrokove koristi***.

Or. en

Predlog spremembe 651
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 5a
	Ranljivosti
	1. Države članice po potrebi ocenijo, ali je državljan tretje države, ki je v postopku vračanja, v ranljivem položaju, žrtev mučenja ali ima posebne potrebe ali potrebuje posebna postopkovna jamstva v smislu direktive o pogojih za sprejem in uredbe o azilnem postopku.
	2. Kadar obstajajo znaki, da je državljan tretje države ranljiv, ima posebne potrebe ali potrebe po postopkovnih jamstvih, prejme pravočasno in ustrezno podporo glede na svoje telesno in duševno zdravje.

	Mladoletnikom nudi podporo osebje, ki je usposobljeno in kvalificirano za obravnavanje mladoletnikov, v sodelovanju z organi za zaščito otrok.

Or. en

Predlog spremembe 652
Estrella Galán

Predlog uredbe
Poglavje II – oddelek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1 Začetek postopka vračanja	***črtano***
Člen 6 Odkrivanje in začetne kontrole	
1. Države članice uvedejo učinkovite in sorazmerne ukrepe za odkrivanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na njihovem ozemlju, z namenom izvesti postopek vračanja in opraviti vsa potrebna dodatna preverjanja, vključno z varnostnimi preverjanji in preverjanjem ranljivosti.	
2. Za namene odstavka 1 se pristojni organi zanašajo na predhodne kontrole, opravljene v zvezi z državljani tretjih držav, vključno s preverjanjem na podlagi Uredbe (EU) 2024/1356 ali enakovrednimi preverjanji v skladu z nacionalnim pravom.	
3. Po potrebi se lahko na podlagi ocene tveganja in objektivnih meril, določenih v nacionalnem pravu, za namene izvajanja postopka vračanja v skladu s to uredbo izvedejo dodatna varnostna preverjanja.	

Or. en

Predlog spremembe 653
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 6	***črtano***
Odkrivanje in začetne kontrole	
1. Države članice uvedejo učinkovite in sorazmerne ukrepe za odkrivanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na njihovem ozemlju, z namenom izvesti postopek vračanja in opraviti vsa potrebna dodatna preverjanja, vključno z varnostnimi preverjanji in preverjanjem ranljivosti.	
2. Za namene odstavka 1 se pristojni organi zanašajo na predhodne kontrole, opravljene v zvezi z državljani tretjih držav, vključno s preverjanjem na podlagi Uredbe (EU) 2024/1356 ali enakovrednimi preverjanji v skladu z nacionalnim pravom.	
3. Po potrebi se lahko na podlagi ocene tveganja in objektivnih meril, določenih v nacionalnem pravu, za namene izvajanja postopka vračanja v skladu s to uredbo izvedejo dodatna varnostna preverjanja.	

Or. en

Predlog spremembe 654
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 6 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Odkrivanje in začetne kontrole	***Prepoznavanje oseb v ranljivem položaju***

Or. en

Predlog spremembe 655

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 6 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Odkrivanje in začetne kontrole	Začetne kontrole

Or. en

Predlog spremembe 656
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice uvedejo učinkovite in sorazmerne ukrepe za odkrivanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na njihovem ozemlju, z namenom izvesti postopek vračanja in opraviti vsa potrebna dodatna preverjanja, vključno z varnostnimi preverjanji in preverjanjem ranljivosti.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 657
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice uvedejo učinkovite in sorazmerne ukrepe za odkrivanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na njihovem ozemlju, z namenom izvesti postopek vračanja in	***črtano***

opraviti vsa potrebna dodatna preverjanja, vključno z varnostnimi preverjanji in preverjanjem ranljivosti.

Or. en

Obrazložitev

Glede na določbe uredbe o preverjanju, zlasti členov 5 in 7, ni nobene nujnosti ali sorazmernosti v tem, da se od držav članic zahteva, da lovijo državljane tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na njihovem ozemlju. To bi bilo preprosto diskriminatorno policijsko delovanje.

Predlog spremembe 658
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice ***uvedejo učinkovite in sorazmerne ukrepe za odkrivanje državljanov tretjih držav***, ***ki nezakonito prebivajo na njihovem ozemlju, z namenom izvesti postopek vračanja*** in ***opraviti vsa potrebna dodatna preverjanja, vključno z varnostnimi preverjanji in preverjanjem ranljivosti***.	1. Države članice ***pri prijetju nezakonito prebivajočega državljana tretje države zagotovijo***, ***da se opravijo kontrole v ustreznih nacionalnih sistemih*** in ***Schengenskem informacijskem sistemu***.

Or. en

Predlog spremembe 659
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice uvedejo učinkovite in sorazmerne ukrepe za odkrivanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na njihovem ozemlju, z	1. Države članice uvedejo učinkovite in sorazmerne ukrepe za odkrivanje ***in prijetje*** državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na njihovem ozemlju,

namenom izvesti postopek vračanja in opraviti vsa potrebna dodatna preverjanja, vključno ***z varnostnimi preverjanji*** in ***preverjanjem ranljivosti***.	z namenom izvesti postopek vračanja in opraviti vsa potrebna dodatna preverjanja, vključno ***s preverjanjem identitete*** in ***varnostnimi preverjanji***.

Or. en

Predlog spremembe 660
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice uvedejo učinkovite in ***sorazmerne*** ukrepe za odkrivanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na njihovem ozemlju, z namenom izvesti postopek vračanja in opraviti vsa potrebna dodatna preverjanja, vključno z varnostnimi preverjanji in preverjanjem ranljivosti.	1. Države članice uvedejo učinkovite in ***proaktivne*** ukrepe za odkrivanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na njihovem ozemlju, z namenom izvesti postopek vračanja in opraviti vsa potrebna dodatna preverjanja, vključno z varnostnimi preverjanji in preverjanjem ranljivosti.

Or. en

Predlog spremembe 661
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Države članice ocenijo, ali je državljan tretje države, ki je v postopku vračanja, v ranljivem položaju, žrtev mučenja ali ima posebne potrebe ali potrebuje posebna postopkovna jamstva v smislu direktive o pogojih za sprejem in uredbe o azilnem postopku.

Or. en

Predlog spremembe 662
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Za namene izvajanja odstavka 1 lahko države članice v skladu z nacionalnim pravom ustanovijo posebne delovne skupine, ki pomagajo pri odkrivanju državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na njihovem ozemlju.

Or. en

Obrazložitev

Države članice bi morale na svojem ozemlju proaktivno odkrivati nezakonite državljane tretjih držav. Ta dodatek državam članicam omogoča večjo prožnost, da lahko določijo posebno delovno skupino (kot so policija, vojska, zasebni preiskovalci) za pomoč pri odkrivanju nezakonitih migrantov.

Predlog spremembe 663
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Za namene odstavka 1 se pristojni organi zanašajo na predhodne kontrole, opravljene v zvezi z državljani tretjih držav, vključno s preverjanjem na podlagi Uredbe (EU) 2024/1356 ali enakovrednimi preverjanji v skladu z nacionalnim pravom.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 664

Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Za namene odstavka 1*** se pristojni organi zanašajo na predhodne kontrole, opravljene v zvezi z ***državljani tretjih držav***, ***vključno s preverjanjem*** na podlagi Uredbe (EU) 2024/1356 ***ali enakovrednimi preverjanji v skladu z nacionalnim pravom***.	2. ***Pri odločanju, ali je treba izvesti postopek vračanja v zvezi z državljanom tretje države, ki je nedovoljeno prisoten na ozemlju države članice,*** se pristojni organi zanašajo na predhodne kontrole, opravljene v zvezi z ***zadevnim državljanom tretje države***, ***zlasti na kontrole, opravljene v okviru preverjanja*** na podlagi Uredbe (EU) 2024/1356.

Or. en

Obrazložitev

V skladu s črtanjem odstavka 1.

Predlog spremembe 665
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Kadar obstajajo znaki, da je državljan tretje države ranljiv, ima posebne potrebe ali potrebe po postopkovnih jamstvih, prejme pravočasno in ustrezno podporo glede na svoje telesno in duševno zdravje. Mladoletnikom nudi podporo osebje, ki je usposobljeno in kvalificirano za obravnavanje mladoletnikov, v sodelovanju z organi za zaščito otrok.

Or. en

Predlog spremembe 666
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Po potrebi se lahko na podlagi ocene tveganja in objektivnih meril, določenih v nacionalnem pravu, za namene izvajanja postopka vračanja v skladu s to uredbo izvedejo dodatna varnostna preverjanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 667
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Po potrebi se lahko ***na podlagi ocene tveganja in objektivnih meril, določenih v nacionalnem pravu,*** za namene izvajanja postopka vračanja v skladu s to uredbo izvedejo dodatna varnostna preverjanja.	3. Po potrebi se lahko ***v skladu z nacionalnim pravom*** za namene izvajanja postopka vračanja v skladu s to uredbo izvedejo dodatna varnostna preverjanja.

Or. en

Predlog spremembe 668
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Za namene odstavkov 1 do 3

pristojni organi opravijo potrebne kontrole v ustreznih podatkovnih zbirkah Unije in nacionalnih podatkovnih zbirkah v skladu s pravom Unije in nacionalnim pravom.

Or. en

Predlog spremembe 669
Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Jan-Christoph Oetjen

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Uporaba tega člena ne posega v Uredbo (EU) 2016/679 in člen 5 Uredbe (EU) 2024/1689.

Or. en

Predlog spremembe 670
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3b. Nerazpoložljivost informacij ali nesodelovanja druge države članice ali tretje države ne odloži ukrepov za odkrivanje iz odstavka 1 niti začetka postopka vračanja.

Or. en

Predlog spremembe 671
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 6a
	Ranljivosti
	Če so bili pri predhodnem pregledu ranljivosti, opravljenem v skladu s členom 12(3) Uredbe (EU) 2024/1356, v zvezi z osebo v postopku vračanja ugotovljeni znaki ranljivosti ali posebne potrebe v zvezi s sprejemom ali postopki, organi za vračanje zagotovijo, da zadevna oseba v postopku vračanja prejme pravočasno in ustrezno podporo v ustreznih objektih glede na svoje telesno in duševno zdravje. Mladoletnikom nudi otrokom prilagojeno in starosti primerno podporo osebje, ki je usposobljeno in kvalificirano za obravnavanje mladoletnikov. Za te namene lahko organom za vračanje otrok pomagajo drugi pristojni organi, kot so nacionalni organi za zaščito otrok, v zadevni državi članici.

Or. en

Predlog spremembe 672
Estrella Galán

Predlog uredbe
Poglavje II – oddelek 2 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2 ***Postopek za odreditev vrnitve***	2 ***Začetek postopka vračanja***

Or. en

Predlog spremembe 673
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 7 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Izdaja odločbe o vrnitvi	***Pogoji za izdajo*** odločbe o vrnitvi

Or. en

Predlog spremembe 674
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek -1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	-1. Države članice pred izdajo odločbe o vrnitvi z ustrezno skrbnostjo in v dobri veri opravijo razumno in objektivno individualno oceno posebnih okoliščin vsakega državljana tretje države, pri čemer upoštevajo vse dejavnike, ki lahko vplivajo na vrnitev, vključno z načelom nevračanja, pravico do družinskega življenja, otrokovo koristjo, zdravjem osebe, morebitno ranljivostjo ali tveganjem kršitve njenih temeljnih pravic. Če ta ocena kaže, da bi se z vrnitvijo kršile temeljne pravice v skladu s pravom Unije ali mednarodnim pravom o človekovih pravicah, se odločba o vrnitvi ne sme izdati.

Or. en

Predlog spremembe 675
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Brez poseganja*** v ***izjeme iz člena 8***	1. ***Države članice pred izdajo odločbe***

pristojni organi držav članic izdajo odločbo o vrnitvi vsakemu državljanu tretje države, ki ***nezakonito*** prebiva na njihovem ozemlju.	***o vrnitvi opravijo oceno posameznih razlogov*** v ***zvezi s človekovimi pravicami, ki lahko vplivajo na primernost vrnitve. Če se vrnitev šteje za primerno, lahko*** pristojni organi držav članic izdajo odločbo o vrnitvi vsakemu državljanu tretje države, ki ***nedovoljeno*** prebiva na njihovem ozemlju***, pod pogojem, da so bile vse druge možnosti za podelitev pravice do prebivanja ustrezno preučene v skladu z odstavkom 9 in da se vrnitev šteje za izvedljivo***.

Or. en

Predlog spremembe 676
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Brez poseganja v izjeme iz člena 8*** pristojni organi držav članic izdajo odločbo o vrnitvi vsakemu državljanu tretje države, ki nezakonito prebiva na njihovem ozemlju.	1. Pristojni organi držav članic ***lahko*** izdajo odločbo o vrnitvi vsakemu državljanu tretje države, ki nezakonito prebiva na njihovem ozemlju***, pod pogojem, da je bila opravljena ocena iz odstavka 1 in da so bile vse druge možnosti za podelitev pravice do prebivanja ustrezno preučene v skladu z odstavkom 9 tega člena***.

Or. en

Predlog spremembe 677
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Brez poseganja v izjeme iz člena ***8***	1. Brez poseganja v ***pristojnost držav***

pristojni organi držav članic izdajo odločbo o vrnitvi vsakemu državljanu tretje države, ki ***nezakonito prebiva*** na njihovem ozemlju.

članic v skladu z odstavkom 8 tega člena, izjeme iz člena ***8 in člen 18*** pristojni organi držav članic izdajo odločbo o vrnitvi vsakemu državljanu tretje države, ki ***je nedovoljeno prisoten*** na njihovem ozemlju.

Or. en

Obrazložitev

Ali država članica izda odločbo o vrnitvi, je odvisno od drugih pristojnosti države članice. Država članica ima zlasti pravico, da državljanu tretje države kadar koli izda nevezano dovoljenje. Poleg tega morajo države članice upoštevati otrokovo korist, zaradi česar se lahko – zlasti v primeru mladoletnikov brez spremstva – odločba o vrnitvi ne izda.

Predlog spremembe 678
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Brez poseganja v izjeme iz člena 8*** pristojni organi držav članic izdajo odločbo o vrnitvi vsakemu državljanu tretje države, ki nezakonito prebiva na njihovem ozemlju.	1. Pristojni organi držav članic izdajo odločbo o vrnitvi vsakemu državljanu tretje države, ki nezakonito prebiva na njihovem ozemlju.

Or. en

Predlog spremembe 679
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Brez poseganja v izjeme iz člena 8*** pristojni organi držav članic ***izdajo odločbo o vrnitvi*** vsakemu državljanu tretje države, ki nezakonito prebiva na njihovem	1. Pristojni organi držav članic vsakemu državljanu tretje države, ki nezakonito prebiva na njihovem ozemlju***, izdajo odločbo o vrnitvi, ki nalaga***

ozemlju.	***obveznost zapustitve ozemlja držav članic***.

Or. en

Predlog spremembe 680
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. V odločbi o vrnitvi:
	(a) se določi rok za odhod, ki ni daljši od 30 dni in do katerega državljan tretje države najpozneje zapusti ozemlje držav članic, ali
	(b) se navede, da mora državljan tretje države takoj zapustiti ozemlje držav članic.
	Rok za odhod iz pododstavka (a) se lahko natančneje določi v nacionalnem pravu. Države članice lahko v nacionalnem pravu določijo, kdaj se državljanu tretje države odobri rok za prostovoljni odhod oziroma kdaj se mu odredi takojšen odhod.

Or. en

Predlog spremembe 681
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Kadar je vrnitev v tistem trenutku neizvedljiva ali nemogoča, države članice ne izdajo odločbe o vrnitvi, temveč pregledajo možnosti, ki so na voljo v nacionalnem pravu, in po potrebi podelijo status, ki državljanu tretje države

omogoča zakonito prebivanje na ozemlju države članice. Države članice izdajo pisno dokumentacijo, v kateri so navedeni ustrezni pravni status, pravice in obveznosti zadevnega državljana tretje države, v jeziku, ki ga razume.

Or. en

Predlog spremembe 682
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Kadar odločbe o vrnitvi ni mogoče izdati, tudi zato, ker je vrnitev v tistem trenutku neizvedljiva ali nemogoča, država članica pregleda možnosti, ki so na voljo v nacionalnem pravu, in po potrebi podeli začasen status, ki državljanu tretje države omogoča zakonito prebivanje na ozemlju države članice. O njegovem pravnem statusu, pravicah in obveznostih se ga pisno obvesti v jeziku, ki ga razume.

Or. en

Predlog spremembe 683
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Kadar je državljan tretje države predmet izvršljive odločbe o vrnitvi, ki jo je izdala druga država članica, lahko pristojni organi izdajo novo odločbo o vrnitvi v skladu s tem členom ali priznajo in izvršijo obstoječo odločbo o vrnitvi v skladu s členom 9.

Or. en

Predlog spremembe 684
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Ne glede na odstavek 1 lahko pristojni organi, kadar je državljan tretje države predmet izvršljive odločbe o vrnitvi, ki jo je izdala druga država članica, kljub temu izdajo lastno odločbo o vrnitvi, če bi s tem pospešili vrnitev.

Or. en

Predlog spremembe 685
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1b. V odločbi o vrnitvi:
	(a) se določi rok za odhod, ki ni daljši od 14 dni in do katerega državljan tretje države najpozneje zapusti ozemlje držav članic, ali
	(b) se navede, da mora državljan tretje države takoj zapustiti ozemlje držav članic.
	Rok za odhod iz pododstavka (a) se lahko skrajša v skladu z nacionalnim pravom.

Or. en

Predlog spremembe 686

Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1b. V odločbi o vrnitvi:
	(a) se določi rok za odhod, ki ni daljši od 30 dni in v katerem mora državljan tretje države zapustiti ozemlje držav članic, ali
	(b) se od državljana tretje države zahteva, da takoj zapusti ozemlje držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 687
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1b. Države članice lahko določijo rok za odhod na podlagi odstavka 1a, ki je daljši od 30 dni, ob upoštevanju specifičnih okoliščin posameznega primera.

Or. en

Predlog spremembe 688
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1c. Države članice lahko podaljšajo rok za odhod na podlagi odstavka 1a, ob upoštevanju specifičnih okoliščin posameznega primera, zlasti sodelovanja v

programu vračanja in reintegracije na podlagi člena 46(3) ter izpolnjevanja obveznosti sodelovanja iz člena 21.

Države članice lahko skrajšajo rok za odhod na podlagi odstavka 1a v primeru neizpolnjevanja obveznosti sodelovanja iz člena 21.

Or. en

Predlog spremembe 689
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1c. Države članice lahko v nacionalnem pravu določijo, da je rok za odhod lahko daljši od 30 dni, če je podaljšanje v interesu učinkovitega vračanja.

Or. en

Predlog spremembe 690
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1c. Rok za odhod začne teči z datumom vročitve obvestila o odločbi.

Or. en

Predlog spremembe 691
Marieke Ehlers

v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1d. Države članice sprejmejo nacionalno pravo, v katerem opredelijo dogodek, od katerega začne teči rok za odhod.

Or. en

Predlog spremembe 692
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1d. Rok za odhod začne teči z datumom, določenim v skladu z nacionalnim pravom.

Or. en

Predlog spremembe 693
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odločba o vrnitvi se izda v pisni obliki ter vsebuje dejanske in pravne razloge ter informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih, ki so na voljo, in rokih za njihovo uporabo. Državljanu tretje države se odločba o vrnitvi vroči ***brez nepotrebnega odlašanja***.	2. Odločba o vrnitvi se izda v pisni obliki ter vsebuje dejanske in pravne razloge ter informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih, ki so na voljo, in rokih za njihovo uporabo. Državljanu tretje države se odločba o vrnitvi vroči ***takoj, ko je mogoče, v skladu z nacionalnim pravom zadevne države članice***. ***Kadar***

	državljanu tretje države ne pomaga pravni svetovalec, se te informacije zagotovijo v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume.

Or. en

Obrazložitev

Odločbo o vrnitvi je treba osebi v postopku vračanja vročiti čim prej in v ustreznih jezikih. Glej člen 36(1) in člen 36(3) uredbe o azilnem postopku.

Predlog spremembe 694
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odločba o vrnitvi se izda v pisni obliki ter vsebuje dejanske in pravne razloge ter informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih, ki so na voljo, in rokih za njihovo uporabo. Državljanu tretje države se odločba o vrnitvi vroči brez nepotrebnega odlašanja.	2. Odločba o vrnitvi se izda v pisni obliki ter vsebuje dejanske in pravne razloge ter informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih, ki so na voljo, in rokih za njihovo uporabo. Državljanu tretje države se odločba o vrnitvi vroči brez nepotrebnega odlašanja ***v skladu z nacionalnim pravom zadevne države članice***.

Or. en

Predlog spremembe 695
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odločba o vrnitvi se izda v pisni obliki ter vsebuje dejanske in pravne razloge ter informacije o razpoložljivih	2. Odločba o vrnitvi se izda v pisni obliki ter vsebuje dejanske in pravne razloge ter informacije o razpoložljivih

pravnih sredstvih, ki so na voljo, in rokih za njihovo uporabo. Državljanu tretje države se odločba o vrnitvi vroči ***brez nepotrebnega odlašanja***.	pravnih sredstvih, ki so na voljo, in rokih za njihovo uporabo. Državljanu tretje države se odločba o vrnitvi vroči ***takoj, ko je mogoče, v skladu z nacionalnim pravom zadevne države članice***.

Or. en

Predlog spremembe 696
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odločba o vrnitvi se izda v pisni obliki ter vsebuje dejanske in pravne razloge ter informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih, ki so na voljo, in rokih za njihovo uporabo. Državljanu tretje države se odločba o vrnitvi vroči ***brez nepotrebnega odlašanja***.	2. 2. Odločba o vrnitvi se izda v pisni obliki ter vsebuje dejanske in pravne razloge ter informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih, ki so na voljo, in rokih za njihovo uporabo. Državljanu tretje države se odločba o vrnitvi vroči***, kakor je mogoče v skladu z nacionalnim pravom zadevne države članice***.

Or. en

Predlog spremembe 697
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odločba o vrnitvi se izda v pisni obliki ter vsebuje dejanske in pravne razloge ***ter informacije*** o razpoložljivih pravnih sredstvih, ki so na voljo, in rokih za njihovo uporabo. Državljanu tretje države se odločba o vrnitvi vroči brez nepotrebnega odlašanja.	2. Odločba o vrnitvi se izda v pisni obliki ter vsebuje dejanske in pravne razloge***. Državljana tretje države se na zahtevo obvesti*** o razpoložljivih pravnih sredstvih, ki so na voljo, in rokih za njihovo uporabo. Državljanu tretje države se odločba o vrnitvi vroči brez nepotrebnega odlašanja.

Or. en

Predlog spremembe 698
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Odločba*** o vrnitvi se izda v pisni obliki ter vsebuje dejanske in pravne razloge ter informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih, ki so na voljo, in rokih za njihovo uporabo. Državljanu tretje države se odločba o vrnitvi vroči brez nepotrebnega odlašanja.	2. ***V odločbi*** o vrnitvi ***se navede država vrnitve in odločba*** se izda v pisni obliki ter vsebuje dejanske in pravne razloge ter informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih, ki so na voljo, in rokih za njihovo uporabo. Državljanu tretje države se odločba o vrnitvi vroči brez nepotrebnega odlašanja.

Or. en

Predlog spremembe 699
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odločba o vrnitvi se izda v pisni obliki ter vsebuje dejanske in pravne razloge ***ter informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih, ki so na voljo, in rokih za njihovo uporabo***. Državljanu tretje države se odločba o vrnitvi vroči ***brez nepotrebnega odlašanja***.	2. Odločba o vrnitvi se izda v pisni obliki ter vsebuje dejanske in pravne razloge**.** Državljanu tretje države se odločba o vrnitvi vroči ***takoj, ko je mogoče, v skladu z nacionalnim pravom zadevne države članice***.

Or. en

Predlog spremembe 700
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Kadar ni znano, kje se nahaja državljan tretje države, se odločba o vrnitvi šteje za pravilno vročeno, ko je vročena ali objavljena v skladu z nacionalnim pravom, pri čemer je treba zagotoviti, da se izvedejo razumna prizadevanja, da se o njej obvesti zadevno osebo.

Or. en

Predlog spremembe 701
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pristojni organi se lahko odločijo, da ne bodo zagotovili ali da bodo omejili informacije o dejanskih razlogih, kadar nacionalno pravo omogoča omejitev pravice do informacij ali kadar je to potrebno za zaščito javnega reda, javne varnosti ali nacionalne varnosti ter za preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje in pregon kaznivih dejanj. V takih primerih se državljana tretje države obvesti o bistvu razlogov, na podlagi katerih se sprejema odločba o vrnitvi, da bi mu zagotovili dostop do učinkovitega pravnega sredstva.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 702
Estrella Galán

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pristojni organi se lahko odločijo, da ne bodo zagotovili ali da bodo omejili informacije o dejanskih razlogih, kadar nacionalno pravo omogoča omejitev pravice do informacij ali kadar je to potrebno za zaščito javnega reda, javne varnosti ali nacionalne varnosti ter za preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje in pregon kaznivih dejanj. V takih primerih se državljana tretje države obvesti o bistvu razlogov, na podlagi katerih se sprejema odločba o vrnitvi, da bi mu zagotovili dostop do učinkovitega pravnega sredstva.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 703
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pristojni organi se lahko odločijo, da ne bodo zagotovili ali da bodo omejili informacije o dejanskih razlogih, kadar nacionalno pravo omogoča omejitev pravice do informacij ali kadar je to potrebno za zaščito javnega reda, javne varnosti ali nacionalne varnosti ter za preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje in pregon kaznivih dejanj. V takih primerih se državljana tretje države obvesti o bistvu razlogov, na podlagi katerih se sprejema odločba o vrnitvi, da bi mu zagotovili dostop do učinkovitega pravnega sredstva.	3. Pristojni organi se lahko odločijo, da ne bodo zagotovili ali da bodo omejili informacije o dejanskih razlogih, kadar nacionalno pravo omogoča omejitev pravice do informacij ali kadar je to potrebno za zaščito javnega reda, javne varnosti ali nacionalne varnosti ter za preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje in pregon kaznivih dejanj. V takih primerih se državljana tretje države obvesti o bistvu razlogov, na podlagi katerih se sprejema odločba o vrnitvi, da bi mu zagotovili dostop do učinkovitega pravnega sredstva. ***Obveznost obveščanja državljana tretje države o bistvu razlogov ne vključuje obveznosti razkritja tajnih podatkov.***

Or. en

Predlog spremembe 704
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pristojni organi se lahko odločijo, da ***ne*** bodo ***zagotovili ali da bodo*** omejili informacije o dejanskih razlogih, kadar ***nacionalno pravo omogoča omejitev pravice do informacij ali kadar je to potrebno*** za zaščito javnega reda, ***javne*** varnosti ali ***nacionalne varnosti*** ter za preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje in pregon kaznivih dejanj. V takih primerih se ***državljana tretje države*** obvesti o bistvu razlogov, na podlagi katerih ***se sprejema*** odločba o vrnitvi, ***da bi mu zagotovili dostop*** do učinkovitega pravnega sredstva.	3. Pristojni organi se lahko ***v izrednih okoliščinah*** odločijo, da bodo ***v skladu z nacionalnim pravom*** omejili informacije o dejanskih razlogih, kadar ***je to nujno potrebno in sorazmerno*** za zaščito javnega reda, ***notranje*** varnosti ali ***mednarodnih odnosov*** ter za preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje in pregon kaznivih dejanj. V takih primerih se ***osebo v postopku vračanja*** obvesti o bistvu razlogov, na podlagi katerih ***je bila sprejeta*** odločba o vrnitvi, ***in sicer tako podrobno, kot je potrebno za zagotovitev poštenosti postopka in učinkovitega uveljavljanja pravice*** do učinkovitega pravnega sredstva.

Or. en

Obrazložitev

Te informacije se ne smejo zadržati zgolj zato, ker to dovoljuje nacionalno pravo. Prav tako ni mogoče, da odločba ne vsebuje nobenih informacij, kot je že jasno navedeno v zadnjem stavku tega odstavka. Za primerjavo glej člen 6(1) Direktive 2012/13/EU o pravici do obveščenosti v kazenskem postopku. Besedilo je usklajeno z razlogi za zavrnitev vstopa, kot so določeni v zakoniku o schengenskih mejah. Glej člen 16.

Predlog spremembe 705
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Država vrnitve se lahko določi bodisi v odločbi o vrnitvi bodisi po izdaji

odločbe o vrnitvi v odredbi o odstranitvi iz člena 12(2).

Or. en

Predlog spremembe 706
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar na podlagi informacij, ki so na voljo pristojnim organom ob izdaji odločbe o vrnitvi, ni mogoče določiti države vrnitve, se lahko v odločbi o vrnitvi začasno navede ena ali več držav vrnitve.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Če država članica ne more določiti države vrnitve ali odstranitve, se odločba o vrnitvi ne bi smela izdati. To stališče je potrjeno v sodni praksi ESČP. V zadevi Auad proti Bolgariji je Sodišče ugotovilo, da lahko neopredelitev namembne države v odredbi o izgonu krši načelo pravne varnosti, zlasti v okviru pridržanja. Sodišče je ugotovilo, da lahko v primerih tujcev, ki so pridržani zaradi odstranitve, nejasnost glede namembne države ovira učinkovit nadzor nad skrbnostjo organov pri obravnavanju odstranitve. Podobno je v zadevi Asalya proti Turčiji ESČP ugotovilo kršitev člena 13 Konvencije, ker v nalogu za odstranitev ni bila navedena namembna država.

Predlog spremembe 707
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar na podlagi informacij, ki so na voljo pristojnim organom ob izdaji odločbe o vrnitvi, ni mogoče določiti države vrnitve, se lahko v odločbi o vrnitvi začasno navede ena ali več držav vrnitve.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 708
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar na podlagi informacij, ki so na voljo pristojnim organom ob izdaji odločbe o vrnitvi, ni mogoče določiti države vrnitve, se lahko v odločbi o vrnitvi začasno navede ena ali več držav vrnitve.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 709
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar na podlagi informacij, ki so na voljo pristojnim organom ob izdaji odločbe o vrnitvi, ni mogoče določiti države ***vrnitve***, se lahko v odločbi o vrnitvi začasno navede ***ena ali več držav vrnitve***.	4. Kadar na podlagi informacij, ki so na voljo pristojnim organom ob izdaji odločbe o vrnitvi, ni mogoče določiti države ***predaje***, se lahko v odločbi o vrnitvi začasno navede ***država predaje***. ***Pristojni organi dajejo pri vrnitvi osebe v postopku vračanja prednost državi izvora. Oseba v postopku vračanja ima še naprej pravico do odhoda v državo, ki ni država, navedena v odločbi o vrnitvi, pod pogojem, da ta druga tretja država sprejme osebo v postopku vračanja.***

Or. en

Obrazložitev

Pristojni organi države članice si morajo prednostno prizadevati, da bi se oseba vrnila v svojo državo izvora. Da se omogoči izdaja odločbe o vrnitvi, se lahko navede začasna država vrnitve, vendar bi morala biti to ena sama država, da se zagotovi pravica do učinkovitega pravnega sredstva. Nič ne sme ovirati osebe v postopku vračanja, da zapusti EU in odide v drugo tretjo državo.

Predlog spremembe 710
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar na podlagi informacij, ki so na voljo pristojnim organom ob izdaji odločbe o vrnitvi, ni mogoče določiti države vrnitve, ***se lahko*** v odločbi o vrnitvi ***začasno navede ena*** ali več držav vrnitve.	4. Kadar na podlagi informacij, ki so na voljo pristojnim organom ob izdaji odločbe o vrnitvi, ni mogoče določiti države vrnitve, v odločbi o vrnitvi ***ni treba navesti ene*** ali več držav vrnitve***, ampak se lahko do pridobitve rezultatov preiskave država začasno ne navede***. ***V odločbi se lahko navedejo tudi tranzitne države, v katerih je posameznik prebival pred vstopom na ozemlje Evropske unije.***

Or. fr

Obrazložitev

Ta ukrep bo omogočil hitrejše izvrševanje upravnih postopkov in pritožb.

Predlog spremembe 711
Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Fredi Beleris (Fredis Beleris)

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar na podlagi informacij, ki so na voljo pristojnim organom ob izdaji odločbe o vrnitvi, ni mogoče določiti države vrnitve, se lahko v odločbi o vrnitvi	4. Kadar na podlagi informacij, ki so na voljo pristojnim organom ob izdaji odločbe o vrnitvi, ni mogoče določiti države vrnitve, se lahko v odločbi o vrnitvi

začasno navede ena ali več držav vrnitve.	začasno navede ena ali več držav vrnitve. ***Če se državljan tretje države odloči za prostovoljno vrnitev v drugo državo, izdaja nove odločbe o vrnitvi ni potrebna.***

Or. en

Predlog spremembe 712
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar ***na podlagi informacij, ki so na voljo pristojnim organom ob izdaji odločbe o vrnitvi, ni mogoče določiti države*** vrnitve, ***se lahko*** v odločbi o vrnitvi ***začasno navede ena ali več držav*** vrnitve.	4. ***V odločbi o vrnitvi se lahko določi ena država ali več držav vrnitve.*** Kadar ***se državljan tretje države odloči za prostovoljno vrnitev v drugo državo*** vrnitve, ***ki ni navedena*** v odločbi o vrnitvi***, ni treba izdati nove odločbe, ki bi določala državo*** vrnitve.

Or. en

Predlog spremembe 713
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar na podlagi informacij, ki so na voljo pristojnim organom ob izdaji odločbe o vrnitvi, ni mogoče določiti države vrnitve, se lahko v odločbi o vrnitvi začasno navede ena ali več držav vrnitve.	4. Kadar na podlagi informacij, ki so na voljo pristojnim organom ob izdaji odločbe o vrnitvi, ni mogoče določiti države vrnitve, se lahko v odločbi o vrnitvi začasno ***ne navede država vrnitve ali se*** navede ena ali več držav vrnitve.

Or. en

Predlog spremembe 714
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Pristojnim organom se ne preprečuje, da izdajo odločbo o vrnitvi, kadar obstaja ovira za odstranitev, tudi zaradi tveganja vračanja.
	Kadar je v odločbi o vrnitvi določena država vrnitve in je ugotovljeno, da obstaja tveganje vračanja, se v njej navede, da je odstranitev v to državo vrnitve odložena v skladu s členom 14(1), točka (a).

Or. en

Predlog spremembe 715
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. V odločbi o vrnitvi je navedena država vrnitve. Državljan tretje države ima pravico, da se na podlagi informacij odloči za vrnitev v drugo državo, ki ni država, navedena v odločbi o vrnitvi, če to želi in če ga je tretja država pripravljena sprejeti.

Or. en

Predlog spremembe 716
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Državljanu tretje države se na zahtevo zagotovi pisni ***ali ustni*** prevod glavnih elementov odločbe o vrnitvi iz odstavka 2, vključno z informacijami o pravnih sredstvih, ki so na ***volji***, ***in sicer*** v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume.	5. Državljanu tretje države se na zahtevo zagotovi pisni prevod glavnih elementov odločbe o vrnitvi iz odstavka 2, vključno z informacijami o pravnih sredstvih, ki so na ***voljo. Po presoji države članice se lahko zagotovi ustni prevod. Prevod se lahko zagotovi v standardizirani obliki in je lahko strojni prevod***, ***če je*** v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume.

Or. en

Predlog spremembe 717
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Državljanu tretje države se na zahtevo zagotovi pisni ali ustni prevod glavnih elementov odločbe o vrnitvi iz odstavka 2, vključno z informacijami o pravnih sredstvih, ki so na ***volji***, in sicer v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume.	5. Državljanu tretje države se na zahtevo zagotovi pisni ali ustni prevod glavnih elementov odločbe o vrnitvi iz odstavka 2, vključno z informacijami o pravnih sredstvih, ki so na ***voljo***, in sicer v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume. ***V ta namen se lahko pristojni organi po potrebi opirajo na standardizirane prevajalske predloge ali orodja za strojno podprto prevajanje.***

Or. en

Predlog spremembe 718
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Državljanu tretje države se na zahtevo zagotovi pisni ali ustni prevod glavnih elementov odločbe o vrnitvi iz odstavka 2, vključno z informacijami o pravnih sredstvih, ki so na ***volji***, in sicer v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume.	5. Državljanu tretje države se na zahtevo zagotovi pisni ali ustni prevod glavnih elementov odločbe o vrnitvi iz odstavka 2, vključno z informacijami o pravnih sredstvih, ki so na ***voljo***, in sicer v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume. ***Države članice lahko uporabijo splošne informativne liste ali prevode, vključno s strojnimi prevodi.***

Or. en

Predlog spremembe 719
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Državljanu tretje države se na zahtevo zagotovi pisni ali ustni prevod glavnih elementov odločbe o vrnitvi ***iz odstavka 2***, vključno z informacijami o pravnih sredstvih, ki so na ***volji***, in sicer v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume.	5. Državljanu tretje države se na zahtevo zagotovi pisni ali ustni prevod glavnih elementov odločbe o vrnitvi, vključno z informacijami o pravnih sredstvih, ki so na ***voljo***, in sicer v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume. ***Države članice lahko uporabijo splošne informativne liste ali prevode, vključno s strojnimi prevodi.***

Or. en

Predlog spremembe 720
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

5. Državljanu tretje države se ***na zahtevo*** zagotovi pisni ali ustni prevod glavnih elementov odločbe o vrnitvi iz odstavka 2, vključno z informacijami o pravnih sredstvih, ki so na ***volji***, in sicer v jeziku, ki ga državljan tretje države ***razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga*** razume.	5. Državljanu tretje države se zagotovi pisni ali ustni prevod glavnih elementov odločbe o vrnitvi iz odstavka 2, vključno z informacijami o pravnih sredstvih, ki so na ***voljo***, in sicer v jeziku, ki ga državljan tretje države razume.

Or. en

Predlog spremembe 721
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Državljanu tretje države se ***na zahtevo*** zagotovi pisni ali ustni prevod glavnih elementov odločbe o vrnitvi iz odstavka 2, vključno z informacijami o pravnih sredstvih, ki so na ***volji***, in sicer v jeziku, ki ga državljan tretje države ***razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga*** razume.	5. Državljanu tretje države se zagotovi pisni ali ustni prevod glavnih elementov odločbe o vrnitvi iz odstavka 2, vključno z informacijami o pravnih sredstvih, ki so na ***voljo***, in sicer v jeziku, ki ga državljan tretje države razume.

Or. en

Predlog spremembe 722
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. ***Državljanu tretje države*** se na zahtevo zagotovi pisni ***ali*** ustni prevod glavnih elementov odločbe o vrnitvi iz odstavka 2, vključno z informacijami o pravnih sredstvih, ki so na ***volji***, in sicer v jeziku, ki ga ***državljan tretje države*** razume	5. ***Brez poseganja v odstavek 2*** se ***osebi v postopku vračanja*** na zahtevo zagotovi pisni ***in*** ustni prevod glavnih elementov odločbe o vrnitvi iz odstavka 2, vključno z informacijami o pravnih sredstvih, ki so na ***voljo***, in sicer v jeziku,

ali za katerega se ***lahko*** razumno domneva, da ga razume.	ki ga ***oseba v postopku vračanja*** razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume.

Or. en

Obrazložitev

Oseba v postopku vračanja bi morala imeti pravico do pisnega ali ustnega prevoda ali obojega, saj je treba zagotoviti, da odločbo o vrnitvi razume.

Predlog spremembe 723
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Državljanu tretje države ***se na zahtevo zagotovi*** pisni ali ustni prevod glavnih elementov odločbe o vrnitvi iz odstavka 2, vključno z informacijami o pravnih sredstvih, ki so na ***volji***, in sicer v jeziku, ki ga državljan tretje države ***razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga*** razume.	5. ***Države članice*** državljanu tretje države ***zagotovijo*** pisni ali ustni prevod glavnih elementov odločbe o vrnitvi iz odstavka 2, vključno z informacijami o pravnih sredstvih, ki so na ***voljo***, in sicer v jeziku ***in obliki***, ki ga državljan tretje države razume.

Or. en

Predlog spremembe 724
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Odločba o vrnitvi v skladu z odstavkom 2 se izda v istem aktu ali hkrati in skupaj z odločbo o prenehanju zakonitega prebivanja državljana tretje države, ne da bi to vplivalo na postopkovne zaščitne ukrepe iz poglavja	***črtano***

IV ter iz drugih ustreznih določb prava Unije in mednarodnega prava.

Or. en

Obrazložitev

V skladu s členom 1 v povezavi z opredelitvijo iz člena 4(2) se odločba o vrnitvi izda državljanom tretjih držav, ki ne izpolnjujejo ali ne izpolnjujejo več pogojev za vstop, kot so določeni v členu 6 Uredbe (EU) 2016/399. To je pogoj za odločbo o vrnitvi. Odločba o vrnitvi se ne more izdati, dokler ta pogoj ni izpolnjen.

Predlog spremembe 725
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Odločba o vrnitvi v skladu z odstavkom 2 se izda v istem aktu ali hkrati in skupaj ***z*** odločbo o prenehanju zakonitega prebivanja državljana tretje države, ne da bi to vplivalo na postopkovne zaščitne ukrepe iz poglavja IV ter iz drugih ustreznih določb prava Unije in mednarodnega prava.	6. Odločba o vrnitvi v skladu z odstavkom 2 se ***lahko*** izda v istem aktu ali hkrati in skupaj ***s končno*** odločbo o prenehanju zakonitega prebivanja državljana tretje države, ne da bi to vplivalo na postopkovne zaščitne ukrepe iz poglavja IV ter iz drugih ustreznih določb prava Unije in mednarodnega prava**,** ***vključno s pravico do združitve družine, pravico do spoštovanja zasebnega in družinskega življenja, pravico do azila, načelom nevračanja in pravico do učinkovitega pravnega sredstva***.

Or. en

Predlog spremembe 726
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Odločba o vrnitvi v skladu z	6. Odločba o vrnitvi v skladu z

odstavkom 2 se izda v istem aktu ***ali*** hkrati ***in skupaj*** z odločbo o prenehanju zakonitega prebivanja državljana tretje države, ne da bi to vplivalo na postopkovne zaščitne ukrepe iz poglavja IV ter iz drugih ustreznih določb prava Unije in mednarodnega prava.	odstavkom 2 se ***lahko*** izda v istem aktu***,*** hkrati z odločbo o prenehanju zakonitega prebivanja državljana tretje države ***ali nemudoma po njej***, ne da bi to vplivalo na postopkovne zaščitne ukrepe iz poglavja IV ter iz drugih ustreznih določb prava Unije in mednarodnega prava***, vključno s pravico do družinskega življenja, pravico do azila, načelom nevračanja in pravico do učinkovitega pravnega sredstva***.

Or. en

Predlog spremembe 727
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Odločba o vrnitvi ***v skladu z odstavkom 2*** se izda v istem aktu ali hkrati in skupaj z odločbo o prenehanju zakonitega prebivanja državljana tretje države***, ne da bi to vplivalo na postopkovne zaščitne ukrepe iz poglavja IV ter iz drugih ustreznih določb prava Unije in mednarodnega prava***.	6. Odločba o vrnitvi se izda v istem aktu ali hkrati in skupaj z odločbo o prenehanju zakonitega prebivanja državljana tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 728
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Odločba o vrnitvi ***v skladu z odstavkom 2*** se izda v istem aktu ali hkrati in skupaj z odločbo o prenehanju	6. Odločba o vrnitvi se izda v istem aktu ali hkrati in skupaj z odločbo o prenehanju zakonitega prebivanja

zakonitega prebivanja državljana tretje države***, ne da bi to vplivalo na postopkovne zaščitne ukrepe iz poglavja IV ter iz drugih ustreznih določb prava Unije in mednarodnega prava***.	državljana tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 729
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Odločba o vrnitvi ***v skladu z odstavkom 2*** se izda v istem aktu ali hkrati in skupaj z odločbo o prenehanju zakonitega prebivanja državljana tretje države***, ne da bi to vplivalo na postopkovne zaščitne ukrepe iz poglavja IV ter iz drugih ustreznih določb prava Unije in mednarodnega prava***.	6. Odločba o vrnitvi se izda v istem aktu ali ***v ločenem aktu*** hkrati in skupaj z odločbo o prenehanju zakonitega prebivanja državljana tretje države ***ali po njej brez nepotrebnega odlašanja***.

Or. en

Predlog spremembe 730
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Odločba o vrnitvi v skladu z odstavkom 2 se izda v istem aktu ali hkrati in skupaj z odločbo o prenehanju zakonitega prebivanja državljana tretje države, ne da bi to vplivalo na postopkovne zaščitne ukrepe iz poglavja IV ter iz drugih ustreznih določb prava Unije in mednarodnega prava.	6. Odločba o vrnitvi v skladu z odstavkom 2 se izda v istem aktu ali ***v ločenem aktu*** hkrati in skupaj z odločbo o prenehanju zakonitega prebivanja državljana tretje države, ne da bi to vplivalo na postopkovne zaščitne ukrepe iz poglavja IV ter iz drugih ustreznih določb prava Unije in mednarodnega prava.

Or. en

Predlog spremembe 731
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Ob izdaji odločbe o vrnitvi se njeni glavni elementi vnesejo v obrazec (v nadaljnjem besedilu: evropski nalog za vrnitev), ki se vzpostavi v skladu z odstavkom 8, in se dajo na voljo prek Schengenskega informacijskega sistema v skladu z Uredbo (EU) 2018/1860 ali z izmenjavo informacij v skladu s členom 38.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 732
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Ob izdaji odločbe o vrnitvi se njeni glavni elementi vnesejo v obrazec (v nadaljnjem besedilu: evropski nalog za vrnitev), ki se vzpostavi v skladu z odstavkom 8, in se dajo na voljo prek Schengenskega informacijskega sistema v skladu z Uredbo (EU) 2018/1860 ali z izmenjavo informacij v skladu s členom 38.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 733

Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Ob izdaji odločbe o vrnitvi ***se njeni glavni elementi vnesejo v*** obrazec (v nadaljnjem besedilu: evropski nalog za vrnitev), ki se vzpostavi v skladu z odstavkom 8***,*** in se ***dajo*** na voljo prek Schengenskega informacijskega sistema v skladu z Uredbo (EU) 2018/1860 ali z izmenjavo informacij v skladu s členom 38.	7. Ob izdaji odločbe o vrnitvi ***lahko države članice uporabijo*** obrazec (v nadaljnjem besedilu: evropski nalog za vrnitev), ki se vzpostavi v skladu z odstavkom 8***. Obrazec vsebuje glavne elemente odločbe o vrnitvi*** in se ***da*** na voljo prek Schengenskega informacijskega sistema v skladu z Uredbo (EU) 2018/1860 ali z izmenjavo informacij v skladu s členom 38.

Or. en

Predlog spremembe 734
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Ob izdaji odločbe o vrnitvi ***se njeni glavni elementi vnesejo v*** obrazec (v nadaljnjem besedilu: evropski nalog za vrnitev), ki se vzpostavi v skladu z odstavkom ***8,*** in se ***dajo*** na voljo prek Schengenskega informacijskega sistema v skladu z Uredbo (EU) 2018/1860 ***ali z izmenjavo informacij v skladu s členom 38***.	7. Ob izdaji odločbe o vrnitvi ***lahko države članice uporabijo*** obrazec (v nadaljnjem besedilu: evropski nalog za vrnitev), ki se vzpostavi v skladu z odstavkom 8***. Obrazec vsebuje glavne elemente odločbe o vrnitvi*** in se ***da*** na voljo prek Schengenskega informacijskega sistema v skladu z Uredbo (EU) 2018/1860.

Or. en

Predlog spremembe 735
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Komisija sprejme izvedbeni akt, s katerim določi obliko evropskega naloga za vrnitev iz odstavka 7. Tak izvedbeni akt se sprejme v skladu s postopkom pregleda iz člena 49(2).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 736
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Komisija sprejme izvedbeni akt, s katerim določi obliko evropskega naloga za vrnitev iz odstavka 7. Tak izvedbeni akt se sprejme v skladu s postopkom pregleda iz člena 49(2).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 737
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Komisija sprejme ***izvedbeni*** akt, s katerim določi obliko evropskega naloga za vrnitev iz odstavka 7. Tak ***izvedbeni*** akt se sprejme v skladu s postopkom ***pregleda*** iz člena ***49(2)***.	8. Komisija sprejme ***delegirani*** akt, s katerim določi obliko evropskega naloga za vrnitev iz odstavka 7. Tak ***delegirani*** akt se sprejme v skladu s postopkom iz člena ***48a***.

Or. en

Obrazložitev

Evropski nalog za vrnitev se ne more določiti z izvedbenim aktom. Raven podrobnosti, ki naj bi bile vključene v nalog, in način, na katerega se informacije zagotovijo, morata potrditi sozakonodajalca.

Predlog spremembe 738
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Ta člen ne vpliva na odločitve držav članic, da državljanu tretje države, ki nezakonito prebiva na njihovem ozemlju, kadar koli izdajo nevezano dovoljenje za prebivanje, vizum za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje, ki iz sočutja, humanitarnih ali drugih razlogov zagotavlja pravico do prebivanja. V takih primerih se izdana odločba o vrnitvi prekliče ali zadrži za čas veljavnosti dovoljenja za prebivanje, vizuma za dolgoročno bivanje ali drugega dovoljenja, ki zagotavlja pravico do prebivanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 739
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Ta člen ne vpliva na odločitve držav članic, da državljanu tretje države, ki nezakonito prebiva na njihovem ozemlju, kadar koli izdajo nevezano	***črtano***

dovoljenje za prebivanje, vizum za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje, ki iz sočutja, humanitarnih ali drugih razlogov zagotavlja pravico do prebivanja. V takih primerih se izdana odločba o vrnitvi prekliče ali zadrži za čas veljavnosti dovoljenja za prebivanje, vizuma za dolgoročno bivanje ali drugega dovoljenja, ki zagotavlja pravico do prebivanja.

Or. en

Obrazložitev

Ta pravica držav članic velja v vsakem primeru, zato je ni primerno ponovno navajati. Črtanje tega odstavka ne vpliva na pravico držav članic, da kadar koli izdajo nevezano dovoljenje za prebivanje, vizum ali drugo dovoljenje, saj ta pravica ostaja v središču ustavnega prava EU in je temeljna prednostna pravica državne suverenosti.

Predlog spremembe 740
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Ta člen ne vpliva na odločitve držav članic, da državljanu tretje države, ki nezakonito prebiva na njihovem ozemlju, kadar koli izdajo nevezano dovoljenje za prebivanje, vizum za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje, ki iz sočutja, humanitarnih ali drugih razlogov zagotavlja pravico do prebivanja. V takih primerih se izdana odločba o vrnitvi prekliče ali zadrži za čas veljavnosti dovoljenja za prebivanje, vizuma za dolgoročno bivanje ali drugega dovoljenja, ki zagotavlja pravico do prebivanja.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

To je že pravica držav članic, zato je ni treba posebej navajati v tej uredbi.

Predlog spremembe 741
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Ta člen ne vpliva na odločitve držav članic, da državljanu tretje države, ki ***nezakonito*** prebiva na njihovem ozemlju, kadar koli izdajo nevezano dovoljenje za prebivanje, vizum za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje, ki iz sočutja, humanitarnih ali drugih razlogov zagotavlja pravico do prebivanja. V takih primerih se izdana odločba o vrnitvi prekliče ali zadrži za čas veljavnosti dovoljenja za prebivanje, vizuma za dolgoročno bivanje ali drugega dovoljenja, ki zagotavlja pravico do prebivanja.	9. Ta člen ne vpliva na odločitve držav članic, da državljanu tretje države, ki ***nedovoljeno*** prebiva na njihovem ozemlju, kadar koli izdajo nevezano dovoljenje za prebivanje, vizum za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje, ki iz sočutja, humanitarnih ali drugih razlogov zagotavlja pravico do prebivanja. V takih primerih se izdana odločba o vrnitvi prekliče ali zadrži ***v naslednjih primerih:***
	(a) za čas veljavnosti dovoljenja za prebivanje, vizuma za dolgoročno bivanje ali drugega dovoljenja, ki zagotavlja pravico do prebivanja***, ali***
	(b) če je zadevni državljan tretje države v postopku za podaljšanje dovoljenja za prebivanje, vizuma za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje, ki zagotavlja pravico do prebivanja, vključno s pritožbenim postopkom,
	(c) če je zadevni državljan tretje države žrtev v skladu z [Direktivo 2012/29/EU].

Or. en

Predlog spremembe 742
Mélissa Camara

Predlog uredbe

Člen 7 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. ***Ta člen ne vpliva na odločitve držav članic***, da državljanu tretje države, ki ***nezakonito*** prebiva na njihovem ozemlju, ***kadar koli*** izdajo nevezano dovoljenje za prebivanje, vizum za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje, ki iz sočutja, humanitarnih ali drugih razlogov zagotavlja pravico do prebivanja. ***V takih primerih*** se izdana odločba o vrnitvi prekliče ***ali zadrži za čas veljavnosti dovoljenja za prebivanje, vizuma za dolgoročno bivanje ali drugega dovoljenja, ki zagotavlja pravico do prebivanja***.	9. ***Pred izdajo odločbe o vrnitvi države članice preučijo možnost***, da državljanu tretje države, ki ***nedovoljeno*** prebiva na njihovem ozemlju, izdajo nevezano dovoljenje za prebivanje, vizum za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje, ki iz sočutja, humanitarnih ali drugih razlogov zagotavlja pravico do prebivanja. ***Če se taki razlogi pokažejo šele po izdaji odločbe o vrnitvi,*** se izdana odločba o vrnitvi prekliče.

Or. en

Predlog spremembe 743
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. ***Ta člen ne vpliva na odločitve držav članic***, da državljanu tretje države, ki ***nezakonito*** prebiva na njihovem ozemlju, kadar koli izdajo nevezano dovoljenje za prebivanje, vizum za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje, ki iz sočutja, humanitarnih ali drugih razlogov zagotavlja pravico do prebivanja. V takih primerih se izdana odločba o vrnitvi prekliče ***ali zadrži za čas veljavnosti dovoljenja za prebivanje, vizuma za dolgoročno bivanje ali drugega dovoljenja, ki zagotavlja pravico do prebivanja***.	9. ***Pred izdajo odločbe o vrnitvi države članice preučijo možnost***, da državljanu tretje države, ki ***nedovoljeno*** prebiva na njihovem ozemlju, kadar koli izdajo nevezano dovoljenje za prebivanje, vizum za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje, ki iz sočutja, humanitarnih ali drugih razlogov zagotavlja pravico do prebivanja. V takih primerih ***se odločba o vrnitvi ne izda, če pa je bila odločba o vrnitvi že izdana, ne da bi bila preučena ta možnost,*** se izdana odločba o vrnitvi prekliče.

Or. en

Predlog spremembe 744
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. ***Ta člen ne vpliva na odločitve držav članic***, da državljanu tretje države, ki ***nezakonito prebiva*** na njihovem ozemlju, kadar koli izdajo nevezano dovoljenje za prebivanje***, vizum za dolgoročno bivanje*** ali drugo dovoljenje, ki iz sočutja, humanitarnih ali drugih razlogov zagotavlja pravico do prebivanja. V takih primerih se izdana odločba o vrnitvi prekliče ali zadrži za čas veljavnosti dovoljenja za prebivanje, vizuma za dolgoročno bivanje ali drugega dovoljenja, ki zagotavlja pravico do prebivanja.	9. ***Države članice se lahko kadar koli odločijo***, da državljanu tretje države, ki ***je nedovoljeno prisoten*** na njihovem ozemlju, kadar koli izdajo nevezano dovoljenje za prebivanje ali drugo dovoljenje, ki iz sočutja, humanitarnih ali drugih razlogov zagotavlja pravico do prebivanja. V takih primerih se izdana odločba o vrnitvi prekliče ali zadrži za čas veljavnosti dovoljenja za prebivanje, vizuma za dolgoročno bivanje ali drugega dovoljenja, ki zagotavlja pravico do prebivanja.

Or. en

Obrazložitev

Glej direktivo o vračanju, člen 6(4). Ni utemeljitve za spremembo tega besedila.

Predlog spremembe 745
Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	9a. Ob izdaji nevezanega dovoljenja za prebivanje, vizuma za dolgoročno bivanje ali drugega dovoljenja, ki zagotavlja pravico do prebivanja, država članica drugim državam članicam posreduje glavne elemente svoje odločitve prek Schengenskega informacijskega sistema v skladu z Uredbo (EU) 2018/1860 in, kadar je to primerno, Uredbo (EU) 2018/1861 ali prek izmenjave informacij v skladu s

členom 38.

Or. hr

Predlog spremembe 746
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	9a. Kadar se odločba o vrnitvi izda državljanu tretje države, ki je državljan države iz Priloge II k Uredbi (EU) 2024/1348 ali države, ki je v skladu z nacionalnim pravom določena kot varna država izvora, se načeloma ne odobri rok za prostovoljni odhod. V takih primerih se državljan tretje države odstrani v skladu s členom 12.

Or. en

Predlog spremembe 747
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 9 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	9a. Odločba o vrnitvi se ne izda v primerih, ko ima državljan tretje države veljavno dovoljenje za prebivanje, vizum za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje, ki zagotavlja pravico do prebivanja, ki ga je izdala druga država članica, ali je v postopku za podaljšanje dovoljenja za prebivanje, vizuma za dolgoročno bivanje ali drugega dovoljenja, ki zagotavlja pravico do prebivanja v drugi državi članici.

Or. en

Predlog spremembe 748
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
10. Država članica, ki izda odločbo o vrnitvi v skladu s tem členom, sprejme vse potrebne ukrepe v skladu s to uredbo za zagotovitev učinkovitega vračanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 749
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
10. Država članica, ki izda odločbo o vrnitvi v skladu s tem členom, sprejme vse potrebne ukrepe v skladu s to uredbo za zagotovitev učinkovitega vračanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 750
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
10. Država članica, ki izda odločbo o vrnitvi v skladu s tem členom, sprejme vse potrebne ukrepe v skladu s to uredbo za	***črtano***

zagotovitev učinkovitega vračanja.

Or. en

Predlog spremembe 751
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
10. Država članica, ki izda odločbo o vrnitvi v skladu s tem členom, sprejme vse potrebne ukrepe v skladu s to uredbo za zagotovitev učinkovitega vračanja.	10. Država članica, ki izda odločbo o vrnitvi v skladu s tem členom, sprejme vse potrebne ukrepe v skladu s to uredbo za zagotovitev učinkovitega***, vzdržnega in dostojnega*** vračanja ***zadevnega državljana tretje države***. ***Kadar vrnitev osebe v postopku vračanja ni praktično izvedljiva ali je pravno nemogoča, država članica, ki je izdala odločbo o vrnitvi, ponovno pregleda to odločbo in lahko odloči, da zadevni osebi v postopku vračanja izda začasno nevezano dovoljenje za prebivanje ali drugo dovoljenje v skladu z odstavkom 8.***

Or. en

Obrazložitev

Države članice morajo ponovno oceniti utemeljenost postopka vrnitve, kadar ni možnosti za vrnitev državljana tretje države.

Predlog spremembe 752
Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Fredi Beleris (Fredis Beleris)

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
10. Država članica, ***ki izda odločbo o***	10. Država članica, ***na ozemlju katere***

vrnitvi v skladu s tem členom, sprejme vse potrebne ukrepe v skladu s to uredbo za zagotovitev učinkovitega vračanja.	***je bil odkrit nezakonito prebivajoči državljan tretje države in ki izda in/ali izvrši odločbo o vrnitvi***, sprejme vse potrebne ukrepe v skladu s to uredbo za zagotovitev učinkovitega vračanja.

Or. en

Predlog spremembe 753
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
10. Država članica, ki izda odločbo o vrnitvi v skladu s tem členom, sprejme vse potrebne ukrepe v skladu s to uredbo za zagotovitev učinkovitega vračanja.	10. Država članica, ki izda odločbo o vrnitvi v skladu s tem členom, sprejme vse potrebne ukrepe v skladu s to uredbo za zagotovitev učinkovitega vračanja ***državljana tretje države, ki je nezakonito prisoten, brez nepotrebnega odlašanja***.

Or. en

Predlog spremembe 754
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 10 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	10a. Odločba o vrnitvi se ne izda v primerih, ko ima državljan tretje države veljavno dovoljenje za prebivanje, vizum za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje, ki zagotavlja pravico do prebivanja, ki ga je izdala druga država članica, ali je v postopku za podaljšanje dovoljenja za prebivanje, vizuma za dolgoročno bivanje ali drugega dovoljenja, ki zagotavlja pravico do prebivanja v drugi državi članici.

Or. en

Predlog spremembe 755
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 10 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	10a. Če odločbe o vrnitvi ni mogoče izdati, bi morali pristojni organi preučiti možnosti, ki so na voljo v skladu z nacionalnim pravom, in po potrebi podeliti začasen status, ki osebi omogoča zakonito prebivanje na ozemlju države članice.

Or. en

Predlog spremembe 756
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 10 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	10a. Ukrepi iz odstavka 10 lahko vključujejo uporabo enega ali več ukrepov iz člena 31, da se zagotovi učinkovito vračanje in preprečijo pobegi.

Or. en

Predlog spremembe 757
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 10 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

	10b. V primerih iz odstavka 10a država članica od državljana tretje države zahteva, da takoj odide na ozemlje te druge države članice. Kadar državljan tretje države tega ne izpolni ali kadar je takojšnji odhod državljana tretje države potreben zaradi notranje varnosti, lahko države članice izdajo odločbo o vrnitvi v skladu s tem členom.

Or. en

Predlog spremembe 758
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 10 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	10c. Odločba o vrnitvi se ne izda v primerih, ko je državljan tretje države predmet izvršljive odločbe o vrnitvi, ki jo je izdala druga država članica.

Or. en

Predlog spremembe 759
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 8	***črtano***
Izjeme od obveznosti izdaje odločbe o vrnitvi	
1. Pristojni organi držav članic se lahko odločijo, da odločbe o vrnitvi ne bodo izdali v katerem od naslednjih primerov, ko je državljan tretje države:	
a. predan v drugo državo članico v skladu s postopkom iz člena 23a Uredbe (EU)	

2016/399;

b. predan v drugo državo članico na podlagi dvostranskih sporazumov ali dogovorov ali na podlagi sodelovanja med državami članicami v skladu s členom 44;

(c) oseba, katere nezakonito prebivanje se odkrije v povezavi z mejno kontrolo, opravljeno pri izstopu na zunanji meji v skladu s členom 8 Uredbe (EU) 2016/399, ali enakovredno kontrolo v skladu z nacionalnim pravom, kadar je to utemeljeno na podlagi posebnih okoliščin posameznega primera ter v skladu z načelom sorazmernosti in pravico do obrambe, pri čemer se je treba čim bolj izogibati odložitvi odhoda zadevnega državljana tretje države.

2. Odločba o vrnitvi se ne izda v primerih, ko ima državljan tretje države veljavno dovoljenje za prebivanje, vizum za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje, ki zagotavlja pravico do prebivanja, ki ga je izdala druga država članica, ali je v postopku za podaljšanje dovoljenja za prebivanje, vizuma za dolgoročno bivanje ali drugega dovoljenja, ki zagotavlja pravico do prebivanja v drugi državi članici.

3. V primerih iz odstavka 2 država članica od državljana tretje države zahteva, da takoj odide na ozemlje te druge države članice. Kadar državljan tretje države tega ne izpolni ali kadar je takojšnji odhod državljana tretje države potreben zaradi javnega reda, javne varnosti ali nacionalne varnosti, lahko države članice v skladu s členom 44 zaprosijo za sodelovanje druge države članice ali izdajo odločbo o vrnitvi v skladu s členom 7.

4. Odločba o vrnitvi se ne izda v primerih, ko je državljan tretje države predmet izvršljive odločbe o vrnitvi, ki jo je izdala druga država članica. V tem primeru se uporabi postopek, opisan v členu 9.

Predlog spremembe 760
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 8	***črtano***
Izjeme od obveznosti izdaje odločbe o vrnitvi	
1. Pristojni organi držav članic se lahko odločijo, da odločbe o vrnitvi ne bodo izdali v katerem od naslednjih primerov, ko je državljan tretje države:	
a. predan v drugo državo članico v skladu s postopkom iz člena 23a Uredbe (EU) 2016/399;	
b. predan v drugo državo članico na podlagi dvostranskih sporazumov ali dogovorov ali na podlagi sodelovanja med državami članicami v skladu s členom 44;	
(c) oseba, katere nezakonito prebivanje se odkrije v povezavi z mejno kontrolo, opravljeno pri izstopu na zunanji meji v skladu s členom 8 Uredbe (EU) 2016/399, ali enakovredno kontrolo v skladu z nacionalnim pravom, kadar je to utemeljeno na podlagi posebnih okoliščin posameznega primera ter v skladu z načelom sorazmernosti in pravico do obrambe, pri čemer se je treba čim bolj izogibati odložitvi odhoda zadevnega državljana tretje države.	
2. Odločba o vrnitvi se ne izda v primerih, ko ima državljan tretje države veljavno dovoljenje za prebivanje, vizum za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje, ki zagotavlja pravico do prebivanja, ki ga je izdala druga država članica, ali je v postopku za podaljšanje dovoljenja za prebivanje, vizuma za dolgoročno bivanje ali drugega dovoljenja, ki zagotavlja	

pravico do prebivanja v drugi državi članici.

3. V primerih iz odstavka 2 država članica od državljana tretje države zahteva, da takoj odide na ozemlje te druge države članice. Kadar državljan tretje države tega ne izpolni ali kadar je takojšnji odhod državljana tretje države potreben zaradi javnega reda, javne varnosti ali nacionalne varnosti, lahko države članice v skladu s členom 44 zaprosijo za sodelovanje druge države članice ali izdajo odločbo o vrnitvi v skladu s členom 7.

4. Odločba o vrnitvi se ne izda v primerih, ko je državljan tretje države predmet izvršljive odločbe o vrnitvi, ki jo je izdala druga država članica. V tem primeru se uporabi postopek, opisan v členu 9.

Or. en

Predlog spremembe 761
Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Fredi Beleris (Fredis Beleris)

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. predan v drugo državo članico na podlagi dvostranskih sporazumov ali dogovorov ***ali na podlagi sodelovanja med državami članicami v skladu s členom 44***;	b. predan v drugo državo članico na podlagi ***že obstoječih*** dvostranskih sporazumov ali dogovorov;

Or. en

Predlog spremembe 762
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) oseba, katere nezakonito prebivanje se odkrije v povezavi z mejno kontrolo, opravljeno pri izstopu na zunanji meji v skladu s členom 8 Uredbe (EU) 2016/399, ali enakovredno kontrolo v skladu z nacionalnim pravom***, kadar je to utemeljeno na podlagi posebnih okoliščin posameznega primera ter v skladu z načelom sorazmernosti in pravico do obrambe***, pri čemer se je treba čim bolj izogibati odložitvi odhoda zadevnega državljana tretje države.	(c) oseba, katere nezakonito prebivanje se odkrije v povezavi z mejno kontrolo, opravljeno pri izstopu na zunanji meji v skladu s členom 8 Uredbe (EU) 2016/399, ali enakovredno kontrolo v skladu z nacionalnim pravom, pri čemer se je treba čim bolj izogibati odložitvi odhoda zadevnega državljana tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 763
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) oseba, katere nezakonito prebivanje se odkrije v povezavi z mejno kontrolo, opravljeno pri izstopu na zunanji meji v skladu s členom 8 Uredbe (EU) 2016/399, ali enakovredno kontrolo v skladu z nacionalnim pravom***, kadar je to utemeljeno na podlagi posebnih okoliščin posameznega primera ter v skladu z načelom sorazmernosti in pravico do obrambe***, pri čemer se je treba čim bolj izogibati odložitvi odhoda zadevnega državljana tretje države.	(c) oseba, katere nezakonito prebivanje se odkrije v povezavi z mejno kontrolo, opravljeno pri izstopu na zunanji meji v skladu s členom 8 Uredbe (EU) 2016/399, ali enakovredno kontrolo v skladu z nacionalnim pravom, pri čemer se je treba čim bolj izogibati odložitvi odhoda zadevnega državljana tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 764
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) oseba, katere ***nezakonito prebivanje*** se odkrije v povezavi z mejno kontrolo, opravljeno pri izstopu na zunanji meji v skladu s členom 8 Uredbe (EU) 2016/399, ali enakovredno kontrolo v skladu z nacionalnim pravom, kadar je to utemeljeno na podlagi posebnih okoliščin posameznega primera ter v skladu z načelom sorazmernosti in pravico do obrambe, pri čemer ***se*** je treba ***čim bolj izogibati odložitvi odhoda*** zadevnega državljana tretje države.	(c) oseba, katere ***nedovoljena prisotnost*** se odkrije ***kot rezultat mejne kontrole ali*** v povezavi z mejno kontrolo, opravljeno pri izstopu na zunanji meji v skladu s členom 8 Uredbe (EU) 2016/399, ali enakovredno kontrolo v skladu z nacionalnim pravom, kadar je to utemeljeno na podlagi posebnih okoliščin posameznega primera ter v skladu z načelom sorazmernosti in pravico do obrambe, pri čemer je treba ***zlasti upoštevati, da je treba poskrbeti za čimprejšnji odhod*** zadevnega državljana tretje države.

Or. en

Obrazložitev

Državljanom tretjih držav, ki prostovoljno zapuščajo EU, se ne bi smelo preprečiti, da to storijo, da bi se izvršila odločba o vrnitvi, ki bi odložila njihov odhod iz EU.

Predlog spremembe 765
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Odločba o vrnitvi se ne izda v primerih, ko pristojni organi ocenijo, da za zadevnega državljana tretje države velja eden ali več elementov iz člena 4a in člena 7(9).

Or. en

Predlog spremembe 766
Marieke Ehlers

v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odločba o vrnitvi se ne izda v primerih, ko ima državljan tretje države veljavno dovoljenje za prebivanje, vizum za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje, ki zagotavlja pravico do prebivanja, ki ga je izdala druga država članica, ali je v postopku za podaljšanje dovoljenja za prebivanje, vizuma za dolgoročno bivanje ali drugega dovoljenja, ki zagotavlja pravico do prebivanja v drugi državi članici.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Dejstvo, da je oseba v postopku pridobivanja dovoljenja, ni razlog za njeno prisotnost v državi članici v tistem trenutku. Osebe z veljavnim dovoljenjem ne sodijo na področje uporabe te uredbe. Črtanje tega odstavka ne vpliva na pravico držav članic, da kadar koli izdajo nevezano dovoljenje za prebivanje, vizum ali drugo dovoljenje, saj ta pravica ostaja v središču ustavnega prava EU in je temeljna prednostna pravica državne suverenosti.

Predlog spremembe 767
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odločba o vrnitvi se ne izda v primerih, ko ima državljan tretje države veljavno dovoljenje za prebivanje, vizum za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje, ki zagotavlja pravico do prebivanja, ki ga je izdala druga država članica***, ali je v postopku za podaljšanje dovoljenja za prebivanje, vizuma za dolgoročno bivanje ali drugega dovoljenja, ki zagotavlja pravico do prebivanja v drugi državi***	2. Odločba o vrnitvi se ne izda v primerih, ko ima državljan tretje države veljavno dovoljenje za prebivanje, vizum za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje, ki zagotavlja pravico do prebivanja, ki ga je izdala druga država članica.

članici.

Or. en

Obrazložitev

Če je državljan tretje države v postopku za pridobitev zakonite pravice do prebivanja, se ga ne bi smelo samodejno izključiti iz izdaje odločbe o vrnitvi.

Predlog spremembe 768
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Jeadis Jeadi (Geadis Geadi), Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odločba o vrnitvi se ne izda v primerih, ko ima državljan tretje države veljavno dovoljenje za prebivanje, vizum za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje, ki zagotavlja pravico do prebivanja, ki ga je izdala druga država članica***, ali je v postopku za podaljšanje dovoljenja za prebivanje, vizuma za dolgoročno bivanje ali drugega dovoljenja, ki zagotavlja pravico do prebivanja v drugi državi članici***.	2. Odločba o vrnitvi se ne izda v primerih, ko ima državljan tretje države veljavno dovoljenje za prebivanje, vizum za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje, ki zagotavlja pravico do prebivanja, ki ga je izdala druga država članica.

Or. en

Predlog spremembe 769
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odločba o vrnitvi se ne izda v primerih, ko ima državljan tretje države veljavno dovoljenje za prebivanje, vizum	2. Odločba o vrnitvi se ne izda v primerih, ko ima državljan tretje države veljavno dovoljenje za prebivanje, vizum

za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje, ki zagotavlja pravico do prebivanja, ki ga je izdala druga država članica***, ali je v postopku za podaljšanje dovoljenja za prebivanje, vizuma za dolgoročno bivanje ali drugega dovoljenja, ki zagotavlja pravico do prebivanja v drugi državi članici***.	za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje, ki zagotavlja pravico do prebivanja, ki ga je izdala druga država članica.

Or. en

Predlog spremembe 770
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odločba o vrnitvi se ne izda v primerih, ko ima državljan tretje države veljavno dovoljenje za prebivanje, vizum za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje, ki zagotavlja pravico do prebivanja, ki ga je izdala druga država članica***, ali je v postopku za podaljšanje dovoljenja za prebivanje, vizuma za dolgoročno bivanje ali drugega dovoljenja, ki zagotavlja pravico do prebivanja v drugi državi članici***.	2. Odločba o vrnitvi se ne izda v primerih, ko ima državljan tretje države veljavno dovoljenje za prebivanje, vizum za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje, ki zagotavlja pravico do prebivanja, ki ga je izdala druga država članica.

Or. en

Predlog spremembe 771
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Odločba o vrnitvi se ne izda v primerih, ko je državljana tretje države mogoče predati na podlagi člena 36(1)

Uredbe (EU) 2024/1351.

Or. en

Obrazložitev

Državljanom tretjih držav, ki bi jih bilo treba predati v skladu s pravili uredbe o upravljanju azila in migracij, se ne bi smela izdati odločba o vrnitvi.

Predlog spremembe 772
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. V primerih iz odstavka 2 država članica od državljana tretje države zahteva, da takoj odide na ozemlje te druge države članice. Kadar državljan tretje države tega ne izpolni ali kadar je takojšnji odhod državljana tretje države potreben zaradi javnega reda, javne varnosti ali nacionalne varnosti, lahko države članice v skladu s členom 44 zaprosijo za sodelovanje druge države članice ali izdajo odločbo o vrnitvi v skladu s členom 7.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 773
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***V primerih iz odstavka 2*** država članica od državljana tretje države zahteva, da takoj odide na ozemlje te druge države članice. Kadar državljan tretje države tega	3. ***Kadar je državljan tretje države v postopku za podaljšanje dovoljenja za prebivanje, vizuma za dolgoročno bivanje ali drugega dovoljenja, ki zagotavlja***

ne izpolni ali kadar je takojšnji odhod državljana tretje države potreben zaradi javnega reda, javne varnosti ali nacionalne varnosti, ***lahko*** države članice v skladu s členom ***44 zaprosijo za sodelovanje*** druge države članice ali izdajo odločbo o vrnitvi v skladu s členom 7.	***pravico do prebivanja v drugi državi članici,*** država članica od državljana tretje države zahteva, da takoj odide na ozemlje te druge države članice. Kadar državljan tretje države tega ne izpolni ali kadar je takojšnji odhod državljana tretje države potreben zaradi javnega reda, javne varnosti ali nacionalne varnosti, države članice ***državljana tretje države pridržijo*** v skladu s členom ***29 in ga bodisi vrnejo na ozemlje te*** druge države članice ali izdajo odločbo o vrnitvi v skladu s členom 7.

Or. en

Predlog spremembe 774
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. V primerih iz odstavka 2 država članica od državljana tretje države zahteva, da ***takoj*** odide na ozemlje te druge države članice. Kadar državljan tretje države tega ne izpolni ***ali*** kadar je takojšnji odhod državljana tretje države potreben zaradi javnega reda, ***javne*** varnosti ali ***nacionalne varnosti***, lahko države članice v skladu s členom 44 zaprosijo za sodelovanje druge države članice ***ali izdajo odločbo o vrnitvi v skladu s členom 7***.	3. V primerih iz odstavka 2 država članica od državljana tretje države zahteva, da ***čim prej*** odide na ozemlje te druge države članice. Kadar državljan tretje države tega ne izpolni ***te zahteve, lahko ta država članica izda odločbo o vrnitvi v skladu s členom 7.*** Kadar je takojšnji odhod državljana tretje države potreben zaradi javnega reda, ***notranje*** varnosti ali ***mednarodnih odnosov***, lahko države članice v skladu s členom 44 zaprosijo za sodelovanje druge države članice.

Or. en

Obrazložitev

Okoliščine posameznega primera lahko državljanu tretje države zelo otežijo ali onemogočijo takojšnji odhod iz države članice (kar pomeni, da državljan tretje države nima časa za ureditev svojih zadev). Razlikovati je treba med (1) situacijo, v kateri se državljan tretje države odloči, da ne bo izpolnil zahteve za vrnitev v državo članico, v kateri ima dovoljenje za prebivanje, in (2) situacijo, v kateri želi država članica, v kateri je državljan tretje države

nedovoljeno prisoten, zagotoviti njegov takojšen odhod (ne glede na njegovo namero, da izpolni zahtevo).

Predlog spremembe 775
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Odločba o vrnitvi se ne izda v primerih, ko je državljan tretje države predmet izvršljive odločbe o vrnitvi, ki jo je izdala druga država članica. V tem primeru se uporabi postopek, opisan v členu 9.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 776
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Odločba o vrnitvi se ne izda v primerih, ko je državljan tretje države predmet izvršljive odločbe o vrnitvi, ki jo je izdala druga država članica. V tem primeru se uporabi postopek, opisan v členu 9.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 777
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Odločba o vrnitvi se ne izda v primerih, ko ***je državljan tretje države predmet izvršljive odločbe o vrnitvi, ki jo je izdala druga država članica. V tem primeru*** se uporabi postopek***, opisan v členu*** 9.	4. Odločba o vrnitvi se ne izda v primerih, ko se uporabi postopek ***iz člena*** 9.

Or. en

Predlog spremembe 778
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Odločba*** o vrnitvi ***se ne izda*** v primerih, ko je ***državljan tretje države*** predmet izvršljive odločbe o vrnitvi, ki jo je izdala druga država članica. V tem primeru se uporabi postopek, opisan v členu 9.	4. ***Države članice se lahko odločijo, da ne izdajo odločbe*** o vrnitvi v primerih, ko je ***oseba v postopku vračanja*** predmet izvršljive odločbe o vrnitvi, ki jo je izdala druga država članica. V tem primeru se uporabi postopek, opisan v členu 9.

Or. en

Obrazložitev

Ni obvezne uporabe vzajemnega priznavanja.

Predlog spremembe 779
Estrella Galán

Predlog uredbe
Člen 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[…]	črtano

Or. en

Predlog spremembe 780
Mélissa Camara

Predlog uredbe
Člen 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[…]	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 781
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, v kateri državljan tretje države nezakonito prebiva (v nadaljnjem besedilu: država članica izvršiteljica), lahko ***na podlagi evropskega naloga za vrnitev iz člena 7(7)*** prizna ***izvršljivo*** odločbo o vrnitvi, ki jo je temu državljanu tretje države v skladu s členom 7(1) izdala druga država članica (v nadaljnjem besedilu: država članica izdajateljica), ***in*** na ***tej podlagi odredi*** odstranitev v skladu s členom 12.	1. Država članica, v kateri državljan tretje države nezakonito prebiva (v nadaljnjem besedilu: država članica izvršiteljica), lahko prizna ***in izvrši*** odločbo o vrnitvi ***in po potrebi odredbo, ki odreja odstranitev***, ki jo je temu državljanu tretje države v skladu s členom 7(1) ***in členom 12(2)*** izdala druga država članica (v nadaljnjem besedilu: država članica izdajateljica)***. Odstranitev temelji na informacijah***, ***ki so na voljo v evropskem nalogu za vrnitev iz člena 7(7) ali Schengenskem informacijskem sistemu, ali*** na ***odločbi države članice izdajateljice o vrnitvi ter, kjer je to ustrezno, na odredbi države članice izdajateljice, ki odreja*** odstranitev***, ter se izvrši v skladu z nacionalnimi pravili in postopki*** v skladu s členom 12.

Or. en

Predlog spremembe 782

Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, v kateri državljan tretje države nezakonito prebiva (v nadaljnjem besedilu: država članica izvršiteljica), lahko ***na podlagi evropskega naloga za vrnitev iz člena 7(7) prizna izvršljivo odločbo*** o ***vrnitvi***, ki jo je temu državljanu tretje države v skladu s členom 7(1) izdala druga država članica (v nadaljnjem besedilu: država članica izdajateljica)***,*** in na tej podlagi odredi odstranitev v skladu s členom 12.	1. Država članica, v kateri državljan tretje države nezakonito prebiva (v nadaljnjem besedilu: država članica izvršiteljica), lahko ***prizna izvršljivo odločbo o vrnitvi in po potrebi odredbo*** o ***odstranitvi***, ki jo je temu državljanu tretje države v skladu s členom 7(1) ***in členom 12(2)*** izdala druga država članica (v nadaljnjem besedilu: država članica izdajateljica)***. Priznavanje temelji na evropskem nalogu za vrnitev iz člena 7(7) ali na odločbi države članice izdajateljice o vrnitvi*** in***, kjer je to ustrezno, na odredbi države članice izdajateljice o odstranitvi, in država članica izvršiteljica po potrebi*** na tej podlagi odredi odstranitev v skladu s členom 12.

Or. en

Predlog spremembe 783
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, v kateri državljan tretje države nezakonito prebiva (v nadaljnjem besedilu: država članica izvršiteljica), ***lahko*** na podlagi evropskega naloga za vrnitev iz člena 7(7) ***prizna izvršljivo*** odločbo o vrnitvi, ki jo je temu državljanu tretje države v skladu s členom 7(1) izdala druga država članica (v nadaljnjem besedilu: država članica izdajateljica), in na tej podlagi odredi odstranitev v skladu s členom 12.	1. Država članica, v kateri državljan tretje države nezakonito prebiva (v nadaljnjem besedilu: država članica izvršiteljica), na podlagi evropskega naloga za vrnitev iz člena 7(7) ***ali odločbe države izdajateljice o vrnitvi ali odredbe o odstranitvi prizna*** odločbo o vrnitvi ***ali odredbo o odstranitvi***, ki jo je temu državljanu tretje države v skladu s členom 7(1) izdala druga država članica (v nadaljnjem besedilu: država članica

izdajateljica), in na tej podlagi odredi odstranitev v skladu s členom 12.

Or. en

Predlog spremembe 784
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, v kateri državljan tretje države nezakonito prebiva (v nadaljnjem besedilu: država članica izvršiteljica), lahko na podlagi evropskega naloga za vrnitev iz člena 7(7) prizna izvršljivo odločbo o vrnitvi, ki jo je temu državljanu tretje države v skladu s členom 7(1) izdala druga država članica (v nadaljnjem besedilu: država članica izdajateljica), in na tej podlagi odredi odstranitev v skladu s členom 12.	1. Država članica, v kateri državljan tretje države nezakonito prebiva (v nadaljnjem besedilu: država članica izvršiteljica), lahko na podlagi evropskega naloga za vrnitev iz člena 7(7) prizna izvršljivo odločbo o vrnitvi ***in po potrebi odredbo o odstranitvi***, ki jo je temu državljanu tretje države v skladu s členom 7(1) ***in členom 12(2)*** izdala druga država članica (v nadaljnjem besedilu: država članica izdajateljica), in na tej podlagi odredi odstranitev v skladu s členom 12.

Or. en

Predlog spremembe 785
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, v kateri ***državljan tretje države nezakonito prebiva*** (v nadaljnjem besedilu: država članica izvršiteljica), lahko na podlagi evropskega naloga za vrnitev iz člena 7(7) prizna izvršljivo odločbo o vrnitvi, ki jo je ***temu***	1. Država članica, v kateri ***je prisotna oseba v postopku vračanja*** (v nadaljnjem besedilu: država članica izvršiteljica), lahko na podlagi evropskega naloga za vrnitev iz člena 7(7) prizna izvršljivo odločbo o vrnitvi, ki jo je ***tej osebi v***

državljanu tretje države v skladu s členom 7(1) izdala druga država članica (v nadaljnjem besedilu: država članica izdajateljica), in na tej podlagi ***odredi odstranitev*** v skladu ***s členom 12***.	***postopku vračanja*** v skladu s členom 7(1) izdala druga država članica (v nadaljnjem besedilu: država članica izdajateljica), in ***lahko*** na tej podlagi ***izvede izvršitev te odločbe o vrnitvi*** v skladu ***z oddelkom 4***.

Or. en

Obrazložitev

Če je cilj zagotoviti vzdržne vrnitve, je pomembno, da se sprejete vrnitve ohranijo kot prednostna oblika vrnitve. To bi moralo vključevati osebe, ki se odkrijejo v državi članici, ki ni država članica, ki je izdala odločbo o vrnitvi.

Predlog spremembe 786
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Kadar se država članica izvršiteljica odloči, da prizna izvršljivo odločbo o vrnitvi v skladu s prvim pododstavkom, sodeluje z državo članico izdajateljico, da se zagotovi, da lahko oseba v postopku vračanja uveljavlja svojo pravico do učinkovitega pravnega sredstva v državi članici izdajateljici v skladu s členom 26. V takih primerih se člen 25 uporablja v obeh državah članicah.

Or. en

Obrazložitev

Če želi država članica izvršiti odločbo o vrnitvi, ki jo je izdala druga država članica, je potrebno sodelovanje, da se zagotovi spoštovanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva v obeh državah članicah.

Predlog spremembe 787
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Komisija*** do ***1. julija 2027*** sprejme izvedbeni sklep za uporabo odstavka 3***, ki*** temelji na oceni, ali so pravne in tehnične ureditve, ki so jih države članice vzpostavile za dajanje na voljo evropskega naloga za vrnitev prek Schengenskega informacijskega sistema iz člena 7(7)***, učinkovite***. Komisija o rezultatih svoje ocene obvesti Evropski parlament in Svet. Izvedbeni sklep se sprejme v skladu s postopkom iz člena 49(2).	2. ***Svet*** do ***[tri leta po začetku uporabe pakta o migracijah in azilu]*** sprejme izvedbeni sklep za uporabo odstavka 3***. Ta izvedbeni sklep*** temelji na oceni ***Komisije. V njej se med drugim oceni, ali je izvrševanje odločb o vrnitvi in odločb, ki odrejajo odstranitev, učinkovito, ali so ustrezne informacije, ki so na voljo v Schengenskem informacijskem sistemu, posodobljene v skladu z Uredbo (EU) 2018/1860, in*** ali so ***vzpostavljene*** pravne in tehnične ureditve, ki so jih države članice vzpostavile za dajanje na voljo evropskega naloga za vrnitev prek Schengenskega informacijskega sistema iz člena 7(7). Komisija o rezultatih svoje ocene obvesti Evropski parlament in Svet. Izvedbeni sklep se sprejme v skladu s postopkom iz člena 49(2).

Or. en

Predlog spremembe 788
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Komisija do 1. julija 2027*** sprejme izvedbeni sklep za uporabo odstavka 3***, ki*** temelji na oceni, ali so pravne in tehnične ureditve, ki so jih države članice vzpostavile za dajanje na voljo evropskega naloga za vrnitev prek Schengenskega informacijskega sistema iz člena 7(7)***, učinkovite***. Komisija o rezultatih svoje ocene obvesti Evropski parlament in Svet. Izvedbeni sklep se sprejme v skladu s	2. ***Svet lahko šest let po začetku uporabe pakta o migracijah in azilu]*** sprejme izvedbeni sklep za uporabo odstavka 3***. Ta izvedbeni sklep*** temelji na oceni ***Komisije. V njej se med drugim oceni, ali je izvrševanje odločb o vrnitvi in odločb, ki odrejajo odstranitev, učinkovito***, ali so ***ustrezne informacije, ki so na voljo v Schengenskem informacijskem sistemu, posodobljene v***

postopkom iz člena 49(2).	***skladu z Uredbo (EU) 2018/1860, in ali so vzpostavljene*** pravne in tehnične ureditve, ki so jih države članice vzpostavile za dajanje na voljo evropskega naloga za vrnitev prek Schengenskega informacijskega sistema iz člena 7(7). Komisija o rezultatih svoje ocene obvesti Evropski parlament in Svet. Izvedbeni sklep se sprejme v skladu s postopkom iz člena 49(2).

Or. en

Predlog spremembe 789
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Komisija do 1. julija 2027 sprejme izvedbeni sklep za uporabo odstavka 3, ki temelji na oceni, ali so pravne in tehnične ureditve, ki so jih države članice vzpostavile za dajanje na voljo evropskega naloga za vrnitev prek Schengenskega informacijskega sistema iz člena 7(7), učinkovite. Komisija o rezultatih svoje ocene obvesti Evropski parlament in Svet. Izvedbeni sklep se sprejme v skladu s postopkom iz člena 49(2).	2. Komisija do 1. julija 2027 sprejme izvedbeni sklep za uporabo odstavka 3, ki temelji na oceni, ali so pravne in tehnične ureditve, ki so jih države članice vzpostavile za dajanje na voljo evropskega naloga za vrnitev prek Schengenskega informacijskega sistema iz člena 7(7), učinkovite ***in ali se odločbe o vrnitvi in odredbe o odstranitvi iz odstavka 1 učinkovito izvršujejo***. Komisija o rezultatih svoje ocene obvesti Evropski parlament in Svet. Izvedbeni sklep se sprejme v skladu s postopkom iz člena 49(2).

Or. en

Predlog spremembe 790
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Komisija do 1. julija ***2027 sprejme izvedbeni sklep za uporabo odstavka 3, ki temelji na oceni***, ali so pravne in tehnične ureditve, ki so jih države članice vzpostavile za dajanje na voljo evropskega naloga za vrnitev prek Schengenskega informacijskega sistema iz člena 7(7), učinkovite. Komisija ***o rezultatih svoje*** ocene ***obvesti Evropski parlament in Svet***. ***Izvedbeni sklep se sprejme v skladu s postopkom iz člena 49(2).***	2. Komisija do 1. julija ***2028 opravi oceno***, ali so pravne in tehnične ureditve, ki so jih države članice vzpostavile za dajanje na voljo evropskega naloga za vrnitev prek Schengenskega informacijskega sistema iz člena 7(7), učinkovite***, in oceni učinke vzajemnega priznavanja na pravico osebe v postopku vračanja do učinkovitega pravnega sredstva***. Komisija ***lahko na podlagi te*** ocene ***predloži ustrezen zakonodajni predlog***.

Or. en

Obrazložitev

Odločitev, ali bo vzajemno priznavanje odločb o vrnitvi postalo obvezno, je v pristojnosti sozakonodajalca in ne Komisije. Ker je jasno, da pravne in tehnične ureditve, ki bi zdaj omogočale tako zakonodajno odločitev, še ne obstajajo ali niso vzpostavljene, bo Komisija morala najprej oceniti pravno in tehnično izvedljivost takega vzajemnega priznavanja v praksi, tudi v zvezi s pravico do učinkovitega pravnega sredstva, in se nato odločiti, ali bo predložila zakonodajni predlog.

Predlog spremembe 791
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Države članice na zahtevo Komisije zagotovijo potrebne informacije za dokončanje ocene na podlagi odstavka 2 tega člena, zlasti statistiko o številu državljanov tretjih držav, ki so bili odstranjeni ali vrnjeni na podlagi priznanih odločb o vrnitvi in po potrebi odločb, ki odrejajo odstranitev, ki jih je v določenem roku izdala druga država članica. Komisija po možnosti uporabi informacije, ki so ji na voljo na podlagi Uredbe (ES) št. 862/2007 Evropskega parlamenta in Sveta.

Or. en

Predlog spremembe 792
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Države članice na zahtevo Komisije zagotovijo potrebne informacije za dokončanje ocene na podlagi odstavka 2 tega člena, zlasti statistiko o številu državljanov tretjih držav, ki so bili odstranjeni ali vrnjeni na podlagi priznanih odločb o vrnitvi in po potrebi odločb, ki odrejajo odstranitev, ki jih je v določenem roku izdala druga država članica. Komisija po možnosti uporabi informacije, ki so ji na voljo na podlagi Uredbe (ES) št. 862/2007 Evropskega parlamenta in Sveta.

Or. en

Predlog spremembe 793
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Od objave izvedbenega sklepa, sprejetega v skladu z odstavkom 2, države članice na podlagi evropskega naloga za vrnitev iz člena 7(7) priznajo izvršljive odločbe o vrnitvi, ki jih druge države članice v skladu s členom 7(1) izdajo državljanom tretjih držav, ki se nezakonito zadržujejo na njihovem ozemlju, in odredijo njihovo odstranitev v skladu s členom 12.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Odločitev, ali bo vzajemno priznavanje odločb o vrnitvi postalo obvezno, je v pristojnosti sozakonodajalca in ne Komisije. Ker je jasno, da pravne in tehnične ureditve, ki bi zdaj omogočale tako zakonodajno odločitev, še ne obstajajo ali niso vzpostavljene, bo Komisija morala najprej oceniti pravno in tehnično izvedljivost takega vzajemnega priznavanja v praksi in se nato odločiti, ali bo predložila zakonodajni predlog.

Predlog spremembe 794
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Od objave izvedbenega sklepa, sprejetega v skladu z odstavkom 2, države članice na podlagi evropskega naloga za vrnitev iz člena 7(7) priznajo izvršljive odločbe o vrnitvi, ki jih druge države članice v skladu s členom 7(1) izdajo državljanom tretjih držav, ki se nezakonito zadržujejo na njihovem ozemlju, in odredijo njihovo odstranitev v skladu s členom 12.	3. Od objave izvedbenega sklepa, sprejetega v skladu z odstavkom 2, države članice na podlagi evropskega naloga za vrnitev iz člena 7(7) priznajo izvršljive odločbe o vrnitvi, ki jih druge države članice v skladu s členom 7(1) izdajo državljanom tretjih držav, ki se nezakonito zadržujejo na njihovem ozemlju, in***, kadar je to ustrezno, odredbe o odstranitvi, ki jih je sprejela druga država članica v skladu s členom 12(2b), in*** odredijo njihovo odstranitev v skladu s členom 12.

Or. en

Predlog spremembe 795
Irena Joveva

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Od objave izvedbenega sklepa, sprejetega v skladu z odstavkom 2, države članice na podlagi evropskega naloga za vrnitev iz člena 7(7) priznajo izvršljive	3. Od objave izvedbenega sklepa, sprejetega v skladu z odstavkom 2, ***lahko*** države članice na podlagi evropskega naloga za vrnitev iz člena 7(7) priznajo

odločbe o vrnitvi, ki jih druge države članice v skladu s členom 7(1) izdajo državljanom tretjih držav, ki se nezakonito zadržujejo na njihovem ozemlju, in odredijo njihovo odstranitev v skladu s členom 12.

izvršljive odločbe o vrnitvi, ki jih druge države članice v skladu s členom 7(1) izdajo državljanom tretjih držav, ki se nezakonito zadržujejo na njihovem ozemlju, in ***lahko*** odredijo njihovo odstranitev v skladu s členom 12 ***po temeljiti oceni morebitne ranljivosti državljana tretje države***.

Or. en

Predlog spremembe 796
Marieke Ehlers
v imenu skupine PfE

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Od objave izvedbenega sklepa, sprejetega v skladu z odstavkom 2, države članice na podlagi evropskega naloga za vrnitev iz člena 7(7) priznajo izvršljive odločbe o vrnitvi, ki jih druge države članice v skladu s členom 7(1) izdajo državljanom tretjih držav, ki se nezakonito zadržujejo na njihovem ozemlju, in odredijo njihovo odstranitev v skladu s členom 12.	3. Od objave izvedbenega sklepa, sprejetega v skladu z odstavkom 2, države članice na podlagi evropskega naloga za vrnitev iz člena 7(7) priznajo izvršljive odločbe o vrnitvi ***in, kadar je to ustrezno, odredbe o odstranitvi***, ki jih druge države članice v skladu s členom 7(1) izdajo državljanom tretjih držav, ki se nezakonito zadržujejo na njihovem ozemlju, in odredijo njihovo odstranitev v skladu s členom 12.

Or. en

Predlog spremembe 797
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Od objave izvedbenega sklepa, sprejetega v skladu z odstavkom 2, države članice ***na podlagi evropskega naloga za***	3. Od objave izvedbenega sklepa, sprejetega v skladu z odstavkom 2, ***lahko*** države članice priznajo ***in izvršijo odločbo***

vrnitev iz člena 7(7) priznajo ***izvršljive odločbe*** o vrnitvi, ki ***jih*** druge države članice v skladu s členom 7(1) izdajo državljanom tretjih držav, ki se nezakonito zadržujejo na njihovem ozemlju, in ***odredijo njihovo*** odstranitev ***v skladu s členom*** 12.

o vrnitvi, ki ***jo*** druge države članice v skladu s členom 7(1) izdajo državljanom tretjih držav, ki se nezakonito zadržujejo na njihovem ozemlju, in ***po potrebi odločbo, ki odreja*** odstranitev***, ki jo je izdala druga država članica na podlagi člena*** 12***(2)***.

Or. en

Predlog spremembe 798
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Države članice ne priznajo niti ne izvršijo odločbe države članice izdajateljice o vrnitvi ali odločbe države članice izdajateljice, ki odreja odstranitev, kadar je bila izvršitev odločbe o vrnitvi ali odločbe, ki odreja odstranitev, ki jo je izdala druga država članica, odložena.

Or. en

Predlog spremembe 799
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3b. Državam članicam za namene priznanja ali nepriznanja ni treba sprejemati upravnih odločb ali aktov.
	Priznanja ali nepriznanja ni treba opraviti v obliki upravnega postopka.
	Države članice izvršiteljice tudi nimajo obveznosti, da navedejo razloge, zakaj je

bila odločba države članice izdajateljice o vrnitvi in, če je to ustrezno, odločba, ki odreja odstranitev, priznana ali nepriznana.

Or. en

Predlog spremembe 800
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Za namene uporabe odstavka 3 se lahko država članica odloči, da ne bo priznala ali izvršila odločbe države članice izdajateljice o vrnitvi, če je izvršitev očitno v nasprotju z javnim redom v državi članici izvršiteljici ***ali*** kadar je treba državljana tretje države odstraniti v drugo tretjo državo, kot je tista iz odločbe države članice izdajateljice o vrnitvi.	4. Za namene uporabe odstavka 3 se lahko država članica odloči, da ne bo priznala ali izvršila odločbe države članice izdajateljice o vrnitvi, če je izvršitev očitno v nasprotju z javnim redom***, javno varnostjo ali nacionalno varnostjo*** v državi članici izvršiteljici***,*** kadar je treba državljana tretje države odstraniti v drugo tretjo državo, kot je tista iz odločbe države članice izdajateljice o vrnitvi***, ali če izjemne in nenadne okoliščine začasno onemogočajo takojšnje priznanje ali izvršitev odločbe o vrnitvi***.

Or. en

Predlog spremembe 801
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Za namene uporabe odstavka 3 se lahko država članica odloči, da ne bo priznala ali izvršila odločbe države članice izdajateljice o vrnitvi***, če je izvršitev očitno v nasprotju z javnim redom v državi***	4. Za namene uporabe odstavka 3 se lahko država članica ***izvršiteljica*** odloči, da ne bo priznala ali izvršila odločbe države članice izdajateljice o vrnitvi ali odločbe države članice izdajateljice***, ki odreja***

članici izvršiteljici ali ***kadar je treba državljana tretje države odstraniti v drugo tretjo državo, kot je tista iz*** odločbe države članice izdajateljice ***o vrnitvi.***	***odstranitev, kadar:***

Or. en

Predlog spremembe 802
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Za namene uporabe odstavka 3*** se lahko ***država članica*** odloči, da ne bo priznala ali izvršila odločbe države članice izdajateljice o vrnitvi, če je izvršitev očitno v nasprotju z javnim redom v državi članici izvršiteljici ***ali kadar je treba državljana tretje države odstraniti v drugo tretjo državo, kot je tista iz odločbe države članice izdajateljice o vrnitvi***.	4. ***Država članica*** se lahko odloči, da ne bo priznala ali izvršila odločbe države članice izdajateljice o vrnitvi, če je izvršitev očitno v nasprotju z javnim redom v državi članici izvršiteljici.

Or. en

Predlog spremembe 803
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Za namene uporabe odstavka 3 se lahko država članica odloči, da ne bo priznala ali izvršila odločbe države članice izdajateljice o vrnitvi, če je ***izvršitev očitno v nasprotju z javnim redom v državi članici izvršiteljici ali kadar je*** treba državljana tretje države odstraniti v drugo tretjo državo, kot je tista iz odločbe države članice izdajateljice o vrnitvi.	4. Za namene uporabe odstavka 3 se lahko država članica odloči, da ne bo priznala ali izvršila odločbe države članice izdajateljice o vrnitvi, če je treba državljana tretje države odstraniti v drugo tretjo državo, kot je tista iz odločbe države članice izdajateljice o vrnitvi.

Or. fr

Predlog spremembe 804
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Za namene uporabe odstavka 3*** se lahko ***država članica*** odloči, da ne bo priznala ali izvršila odločbe države članice izdajateljice o vrnitvi, če je izvršitev očitno v nasprotju z javnim redom v državi članici izvršiteljici ali kadar je treba ***državljana tretje države*** odstraniti v ***drugo tretjo*** državo, ***kot je tista iz odločbe države članice izdajateljice o vrnitvi***.	4. ***Država članica*** se lahko odloči, da ne bo priznala ali izvršila odločbe države članice izdajateljice o vrnitvi, če je izvršitev očitno v nasprotju z javnim redom v državi članici izvršiteljici ali kadar je treba ***osebo v postopku vračanja*** odstraniti v državo, ***ki ni država izvora osebe v postopku vračanja***.

Or. en

Predlog spremembe 805
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 4 – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(a) je izvršitev v nasprotju z javnim redom v temeljnih in ustavnih pravnih načelih v državi članici izvršiteljici ali njenim javnim redom;

Or. en

Predlog spremembe 806
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 4 – točka b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(b) je izdaja odločbe o vrnitvi na podlagi člena 7(1) hitrejša, tudi v primeru vrnitve v tretjo državo, s katero ima država članica izvršiteljica vzpostavljene načine sodelovanja, ki omogočajo hitrejšo in učinkovitejšo vrnitev ali odstranitev, ali če je za izdajo odločbe o vrnitvi potrebnih manj virov kot za uporabo odstavkov 1 in 3;

Or. en

Predlog spremembe 807
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 4 – točka c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(c) je državljan tretje države predan v drugo državo članico v skladu s postopkom iz člena 23a Uredbe (EU) 2016/399;

Or. en

Predlog spremembe 808
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 4 – točka d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(d) je državljan tretje države predan drugi državi članici na podlagi dvostranskih sporazumov ali dogovorov, ki veljajo na dan začetka uporabe te uredbe ali temeljijo na sodelovanju med državami članicami v skladu s členom 44;

Or. en

Predlog spremembe 809
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 4 – točka e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(e) je treba državljana tretje države odstraniti v tretjo državo, ki ni država, navedena v odločbi države članice izdajateljice o vrnitvi ali odločbi države članice izdajateljice, ki odreja odstranitev, ali pa v odločbi o vrnitvi ni navedena nobena država vrnitve.

Or. en

Predlog spremembe 810
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar država članica na podlagi odstavka ***1 ali 3*** ne prizna ali izvrši odločbe o vrnitvi, izda odločbo o vrnitvi v skladu s členom 7.	5. Kadar država članica na podlagi odstavka ***4*** ne prizna ali izvrši odločbe o vrnitvi, izda odločbo o vrnitvi v skladu s členom 7 ***ali preda državljana tretje države, ki se nezakonito zadržuje, državi članici izdajateljici. Za namene vrnitve državljana tretje države, ki se nezakonito zadržuje, iz države članice izvršiteljice v državo članico izdajateljico lahko država članica izvršiteljica državljana tretje države, ki se nezakonito zadržuje, pridrži v skladu s členom 29.***

Or. en

Obrazložitev

Vrnitev državljana tretje države v državo članico izdajateljico je lahko najbolj praktična možnost za zagotovitev hitrega vračanja, zato bi morala biti ta možnost na voljo državam članicam v primerih, ko ne priznajo ali ne izvršijo odločbe o vrnitvi.

Predlog spremembe 811
Ana Miguel Pedro

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar država članica na podlagi odstavka 1 ***ali*** 3 ne prizna ali izvrši odločbe o vrnitvi, izda odločbo o vrnitvi v skladu s ***členom*** 7.	5. Kadar država članica na podlagi odstavka 1**,** 3 ***ali 3a*** ne prizna ali izvrši odločbe o vrnitvi ***ali odločbe, ki odreja odstranitev***, izda odločbo o vrnitvi v skladu s ***pogoji iz člena*** 7 ***ali odločbo, ki odreja odstranitev, v skladu s členom 12(2)***.

Or. en

Predlog spremembe 812
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar država članica na podlagi odstavka 1 ***ali 3*** ne prizna ali izvrši odločbe o vrnitvi, izda odločbo o vrnitvi v skladu s členom 7.	5. Kadar država članica na podlagi odstavka 1 ne prizna ali izvrši odločbe o vrnitvi, izda odločbo o vrnitvi v skladu s členom 7***(1) ali izda dovoljenje za prebivanje, vizum za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje v skladu s členom 7(9)***.

Or. en

Obrazložitev

Zaradi pravne jasnosti je treba državam članicam zagotoviti možnosti, ki so jim na voljo v skladu s členom 7.

Predlog spremembe 813
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar država članica na podlagi odstavka 1 ***ali*** 3 ne prizna ali izvrši odločbe o vrnitvi, izda odločbo o vrnitvi v skladu s ***členom*** 7.	5. Kadar država članica na podlagi odstavka 1***,*** 3 ***ali 3a*** ne prizna ali izvrši odločbe o vrnitvi ***ali odločbe***, ***ki odreja odstranitev, lahko*** izda odločbo o vrnitvi v skladu s ***pogoji iz člena*** 7 ***ali odločbo, ki odreja odstranitev, v skladu s členom 12(2)***.

Or. en

Predlog spremembe 814
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar država članica na podlagi odstavka 1 ali 3 ne prizna ali izvrši odločbe o vrnitvi, izda odločbo o vrnitvi v skladu s členom 7.	5. Kadar država članica na podlagi odstavka 1 ali 3 ne prizna ali izvrši odločbe o vrnitvi ***ali odredbe o odstranitvi***, izda odločbo o vrnitvi v skladu s členom 7 ***ali odredbo o odstranitvi v skladu s členom 12(2)***.

Or. en

Predlog spremembe 815
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Država članica izvršiteljica odloži izvršitev ***vrnitve***, kadar se odloži učinkovanje odločbe o vrnitvi v državi članici izdajateljici.	6. Država članica izvršiteljica ***ne izvrši odločbe o vrnitvi v skladu z odstavkom 1 in*** odloži izvršitev ***vsake odločbe o vrnitvi, ki jo je izdala ta država članica izvršiteljica***, kadar se odloži učinkovanje odločbe o vrnitvi v državi članici izdajateljici. ***Država članica izvršiteljica ne sprejme nobenih nadaljnjih ukrepov v zvezi z odločbo o vrnitvi v državi članici izdajateljici niti v zvezi z nobeno odločbo o vrnitvi, ki jo je izdala ta država članica izvršiteljica, razen če in dokler država članica izdajateljica ne obvesti države članice izvršiteljice, da je bila odložitev učinkovanja odločbe o vrnitvi odpravljena.***

Or. en

Obrazložitev

Na začetku bi bilo treba pojasniti dva elementa: (i) izvršitev odločbe o vrnitvi se ne bi smela nadaljevati; (ii) če je sama država članica izvršiteljica izdala odločbo o vrnitvi, bi bilo treba odložiti tudi učinkovanje te odločbe. Prav tako je pomembno, da je jasno opredeljeno nadaljnje ukrepanje.

Predlog spremembe 816
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Država članica izvršiteljica odloži izvršitev vrnitve, kadar se odloži učinkovanje odločbe o vrnitvi v državi članici izdajateljici.	6. Država članica izvršiteljica odloži izvršitev vrnitve, kadar se odloži učinkovanje odločbe o vrnitvi ***ali odstranitvi*** v državi članici izdajateljici. ***Kadar je to primerno, lahko država članica izvršiteljica izda novo odločbo o vrnitvi.***

Or. en

Predlog spremembe 817
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Država članica izvršiteljica odloži ***izvršitev vrnitve***, kadar se odloži učinkovanje odločbe o vrnitvi v državi članici izdajateljici.	6. Država članica izvršiteljica odloži ***odstranitev***, kadar se odloži učinkovanje odločbe o vrnitvi ***ali odločbe, ki odreja odstranitev,*** v državi članici izdajateljici***, in lahko izda odločbo o vrnitvi pod pogoji iz člena 7***.

Or. en

Predlog spremembe 818
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Kadar država članica izdajateljica prekliče odločbo o vrnitvi ali kadar pravosodni organ odločbo o vrnitvi razveljavi, država članica izvršiteljica ***pod pogoji iz člena*** 7 izda odločbo o vrnitvi.	7. Kadar država članica izdajateljica prekliče odločbo o vrnitvi ali kadar pravosodni organ odločbo o vrnitvi razveljavi ***in kadar zadevni državljan tretje države ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop, kot so določeni v členu 6 Uredbe (EU) 2016/399, ali drugih pogojev za vstop, prebivanje ali stalno prebivališče v državi članici izvršiteljici***, država članica izvršiteljica ***v skladu s členom*** 7***(1)*** izda odločbo o vrnitvi ***ali v skladu s členom 7(9) izda dovoljenje za prebivanje, vizum za dolgoročno bivanje ali drugo dovoljenje***.

Or. en

Obrazložitev

Država članica izvršiteljica mora pred izdajo nove odločbe o vrnitvi preveriti, ali zadevni državljan tretje države ne izpolnjuje pogojev za vstop, prebivanje ali stalno prebivališče. Zaradi pravne jasnosti je treba državam članicam zagotoviti možnosti, ki so jim na voljo v skladu s členom 7.

Predlog spremembe 819
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Kadar država članica izdajateljica prekliče odločbo o vrnitvi ali kadar pravosodni organ odločbo o vrnitvi razveljavi, država članica izvršiteljica pod pogoji iz člena 7 izda odločbo o vrnitvi.	7. Kadar država članica izdajateljica ***odloži ali*** prekliče odločbo o vrnitvi ali kadar ***upravni ali*** pravosodni organ odločbo o vrnitvi razveljavi, ***lahko*** država članica izvršiteljica pod pogoji iz člena 7 izda odločbo o vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 820
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Kadar država članica izdajateljica prekliče odločbo o vrnitvi ali kadar ***pravosodni organ odločbo*** o vrnitvi razveljavi, država članica izvršiteljica pod pogoji iz člena 7 izda odločbo o vrnitvi.	7. Kadar država članica izdajateljica ***odloži ali*** prekliče odločbo o vrnitvi ali kadar ***se odločba*** o vrnitvi razveljavi, država članica izvršiteljica pod pogoji iz člena 7 izda odločbo o vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 821
Marieke Ehlers

Predlog uredbe

Člen 9 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Država članica izdajateljica državi članici izvršiteljici v skladu z Uredbo (EU) 2018/1860 ali na podlagi izmenjave informacij med državami članicami v skladu s členom 38 zagotovi vse razpoložljive podatke in dokumente, potrebne za izvršitev odločbe o vrnitvi.	8. Država članica izdajateljica državi članici izvršiteljici v skladu z Uredbo (EU) 2018/1860 ali na podlagi izmenjave informacij med državami članicami v skladu s členom 38 zagotovi vse razpoložljive podatke in dokumente, potrebne za izvršitev odločbe o vrnitvi ***in, kadar je ustrezno, odredbe o odstranitvi***.

Or. en

Predlog spremembe 822
Mary Khan

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Država članica izdajateljica državi članici izvršiteljici v skladu z Uredbo (EU) 2018/1860 ali na podlagi izmenjave informacij med državami članicami v skladu s členom 38 zagotovi vse razpoložljive podatke in dokumente, potrebne za izvršitev odločbe o vrnitvi.	8. Država članica izdajateljica državi članici izvršiteljici v skladu z Uredbo (EU) 2018/1860 ali na podlagi izmenjave informacij med državami članicami v skladu s členom 38 zagotovi vse razpoložljive podatke in dokumente, potrebne za izvršitev odločbe o vrnitvi ***ali odredbe o odstranitvi***.

Or. en

Predlog spremembe 823
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Država članica izdajateljica državi članici izvršiteljici v skladu z Uredbo (EU)	8. Država članica izdajateljica državi članici izvršiteljici v skladu z Uredbo

2018/1860 ali na podlagi izmenjave informacij med državami članicami v skladu s členom 38 zagotovi vse razpoložljive podatke in dokumente, potrebne za izvršitev odločbe o vrnitvi.	(EU) 2018/1860 ali na podlagi izmenjave informacij med državami članicami v skladu s členom 38 ***na zahtevo*** zagotovi vse razpoložljive podatke in dokumente, potrebne za izvršitev odločbe o vrnitvi.

Or. en

Obrazložitev

Ker vzajemno priznavanje ne bi smelo biti obvezno, bo država članica izvršiteljica morala od države članice izdajateljice zahtevati podatke in dokumente.

Predlog spremembe 824
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Država članica izdajateljica državi članici izvršiteljici v skladu z Uredbo (EU) 2018/1860 ali na podlagi izmenjave informacij med državami članicami v skladu s členom 38 zagotovi vse razpoložljive podatke in dokumente, potrebne za ***izvršitev odločbe o vrnitvi***.	8. Država članica izdajateljica državi članici izvršiteljici v skladu z Uredbo (EU) 2018/1860 ali na podlagi izmenjave informacij med državami članicami v skladu s členom 38 ***na zahtevo*** zagotovi vse razpoložljive podatke in dokumente, potrebne za ***vrnitev ali odstranitev***.

Or. en

Predlog spremembe 825
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Država članica izvršiteljica lahko zaprosi agencijo Frontex za podporo pri izvršitvi odločbe o vrnitvi v skladu s poglavjem II, oddelek 8, Uredbe (EU) 2019/1896. ***Država članica izdajateljica v***	9. Država članica izvršiteljica lahko zaprosi agencijo Frontex za podporo pri izvršitvi odločbe o vrnitvi v skladu s poglavjem II, oddelek 8, Uredbe (EU) 2019/1896.

primerih, ko agencija Frontex ne podpira izvršitve odločbe o vrnitvi, na zahtevo države članice izvršiteljice tej povrne znesek, ki ne presega dejanskih stroškov, ki so nastali državi članici izvršiteljici. Komisija sprejme izvedbeni sklep, s katerim določi ustrezna merila za določitev zneska in praktične ureditve za nadomestilo. Tak izvedbeni akt se sprejme v skladu s postopkom iz člena 49(2).

Or. en

Obrazložitev

Države članice, ki uveljavljajo pravico do vzajemnega priznavanja, nato ne morejo zahtevati povračila stroškov za vrnitev osebe. To spodkopava načelo lojalnega sodelovanja med državami članicami, na katerem temelji vzajemno priznavanje. Prav tako bi to pomenilo nesorazmerno breme za državo članico, ki izda odločbo o vrnitvi, posledica tega pa bi bila, da nekatere države članice sploh ne bi izdajale odločb o vrnitvi.